

This document contains English, Arabic, Portuguese and French versions.

English: page 2

Arabic: page 31

French: page 66

Portuguese: page 95



## **STATUTE OF THE AFRICAN INVESTMENT BANK**

**CHAPTER I**  
**GENERAL PROVISIONS**

**Article 1**  
**Definitions**

In this Statute, except otherwise indicated, the following shall mean:

- “Act”** means the Constitutive Act of the African Union;
- “Assembly”** means the Assembly of Heads of State and Government of the African Union;
- “Bank”** means the African Investment Bank of the African Union;
- “Board”** means the Board of Directors of the Bank;
- “Commission”** means the Commission of the African Union;
- “Court”** means the African Court of Justice and Human Rights;
- “Diaspora”** means people of African origin living outside the continent, irrespective of their citizenship and nationality and who are willing to contribute to the development of the continent and the building of the African Union;
- “Executive Council”** means the Executive Council of Ministers of the African Union;
- “General Assembly”** means the General Assembly of the Bank;
- “General Convention”** means the General Convention on Privileges and Immunities of the African Union;
- “Investment Project”** means any public or private project that contributes to the integration or development of the Continent;
- “Low-Income Country”** means a country whose gross domestic product per capita was less than or equal to US\$765 in 1995;
- “Member State”** means a Member State of the African Union;
- “Members”** means State parties and natural and moral persons which subscribe to shares of the Bank;



- “President”** means the President of the Bank;
- “Protocol”** means the Protocol on the African Investment Bank;
- “Senior Officials”** means Vice-Presidents and category of Officials specify by the Bank;
- “Shareholders”** means State Parties and other entities that have subscribed to the shares of the Bank;
- “State Parties”** means the Member States that have ratified or acceded to the Protocol;
- “Statute”** means this Statute;
- “Subscription”** means the amount of shares held by a Member State;
- “Union”** means the African Union established by the Act;
- “Vice President”** means an Executive Vice President of the Bank.

## **Article 2 Establishment of the Bank**

1. The Bank is hereby established in accordance with Article 19 (c) of the Act.
2. The Bank shall be an Organ of the Union in accordance with Article 5 (i) of the Act.

## **Article 3 Purpose of the Bank**

The purpose of the Bank shall be to foster economic integration and development through investment in development projects in line with the objectives of the Union.

## **Article 4 Functions of the Bank**

1. The Bank shall function in accordance with the provisions of the Act, the Protocol, this Statute and its rules of procedure. The functions of the Bank are:
  - a) Make financing available, in accordance with banking principles;
  - b) The financing of public and private projects intended to advance regional economic integration of State Parties;



- c) Support the strengthening of private sector activities;
  - d) Assist in the modernization of rural sector in low-income State Parties.
2. The Bank shall also provide technical assistance to State Parties and other potential beneficiaries, as may be needed, for the study, preparation, and implementation of investment projects.
  3. The Bank shall undertake other activities and the provision of such other services as may advance the purpose of the Bank.

#### **Article 5 Headquarters of the Bank**

1. The Bank shall be based in the City of Tripoli, in the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya.
2. The Headquarters is for the official use of the Bank. The President of the Bank may authorize the holding of meetings or social functions at the Headquarters or other offices of the Bank when such meetings or functions are closely linked or are compatible with the objectives of the Bank.
3. The Bank may establish, as may be needed, offices or Branch Agencies of the Bank outside the Headquarters.

### **CHAPTER II**

#### **MEMBERSHIP**

##### **Article 6 Membership**

1. All Member States of the African Union who are parties to the Protocol are Members of the Bank.
2. Membership in the Bank shall also be open to:
  - a) Public financial institutions or enterprises of State Parties;
  - b) Nationals of a State Party, legal entities registered in a State Party with fifty-one percent (51%) of the capital owned by nationals of a State Party, and the Diaspora.
  - c) Financial Institutions of the Regional Economic Communities.



**CHAPTER III**  
**CAPITAL AND RESOURCES OF THE BANK**

**Article 7**  
**Authorized Capital Stock**

***Section 1: Initial Capital Stock***

1. The authorized initial capital stock of the Bank shall be in the amount of twenty five billion dollars (US\$25,000,000,000) and shall be divided into two million five hundred thousand (2,500,000) shares having a par value of ten thousand dollars (\$10,000) each.
2. The authorized capital stock shall be divided into paid-in shares and callable shares. The initial total aggregate par value of paid-in shares shall be four billion dollars (\$4,000,000,000), and twenty one billion dollars (\$21,000,000,000) shall be callable.
3. The General Assembly shall determine the proportion of authorized capital stock in paid-in shares and callable shares from time to time. It may also increase the capital stock of the Bank, at such time and under such terms and conditions, as it may determine.

***Section 2: Subscription of Shares***

1. A Member States subscription to shares shall be determined based on a composite index of economic and demographic variables to be determined by the General Assembly.
2. The authorized capital stock of the Bank shall be available for entire subscription by States Parties and other entities as referred to under Article 6.
3. Shares of the Bank shall be divided into two (2) categories as follows:
  - a) "A" shares, being shares to be subscribed by States Parties, shall represent at least seventy-five percent (75%) of total capital stock.
  - b) "B" shares shall represent, at the most, twenty-five percent (25%) of total capital and shall be held by other members as referred to under Article 6(2) and 6(3).



4. Each member shall subscribe to shares of the authorized capital stock of the Bank. The number of "A" shares to be subscribed by the members shall be those set forth in this Statute, which specifies the obligation of each member as to both paid-in and callable capital. The number of "B" shares to be subscribed by other members shall be determined by the General Assembly.
5. In case of an increase in the authorized capital stock, that increase shall be in the form of callable capital. Each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such uniform terms and conditions as the General Assembly shall determine, to a proportion of the increase in stock equivalent to the proportion which its stock subscribed bears to the total subscribed capital stock immediately prior to such increase. No member shall be obligated to subscribe to any part of an increase of the authorized capital stock.
6. The General Assembly shall determine the date for the end of subscriptions. The share of a shareholder in the subscribed capital may not be pledged or attached in any way. Members may dispose of their shares by transferring them to another member holding the same kind of shares or to a third party eligible under Article 6 of this Statute or to the Bank. However, "A" shares shall only be transferred to "A" shareholders.
7. At the date set for the end of the first round of subscription of shares, the shares not subscribed shall be available to all the members, each member in its category, for a second round of subscription. At the end of the process, the remaining "B" shares may also be subscribed, if need be, by State Parties.
8. The General Assembly may, at the request of a member, increase the subscription of such member, or allocate shares to that member within the authorized capital stock which is not taken up by other members.

**Section 2A: Subscription of "A" Shares**

Each State Party shall subscribe to the "A" shares in accordance with the provisions outlined in Article 7 Section 2(1) from the date of deposit of its instrument of ratification or accession.

**Section 2B: Subscription of "B" Shares**

1. Entities as referred under Article 6(2) eligible for membership shall subscribe to "B" shares. However, no such subscription shall be authorized which has the effect of reducing below seventy-five percent (75%) the percentage of "A" shares in the total subscribed ordinary capital stock held by State Parties.



2. Entities as referred under Article 6(2) which become members of the Bank after it starts its activities shall subscribe to the "B" shares as shall be determined by the General Assembly at the time of their subscription.

### **Section 3: Voting Rights**

1. Voting rights will be determined proportionally according to the allocated quota paid-in subscription to each Member.
2. The application of voting rights pertaining to decisions of the General Assembly and the Board of Directors shall be defined in an Annex to this Statute.

### **Section 4: Payments of Subscriptions**

1. All payment obligations of a member in respect of subscription to shares in the initial capital stock shall be settled in United States dollars.
2. Payment of the subscriptions to the callable capital stock of the Bank shall be subject to call only as and when required by the Bank to meet its liabilities.
3. In the event of a call referred to in paragraph 2 of this Section, payment shall be made in United States dollars. However, based on international economic and financial conditions the General Assembly may, on the proposal of the Board, adopt any other currency.
4. Payment of the paid-in shares of the amount initially subscribed to by each member, as provided by Article 7 of this Statute, may be made in full or in four (4) installments of twenty five percent (25%) each of such amount.
5. The first installment shall be paid by each member within sixty (60) days after the day of entry in force of the Protocol and the Statute, or after the date of deposit of its instrument of accession or approval in accordance with the provisions of Article 10 of the Protocol, if the latter is later than the date of entry into force. The remaining three (3) installments shall become due successively one year from the date on which the preceding installment became due.
6. Fifty percent (50%) of the payment of each installment pursuant to paragraph 4 of this Section or by a newly admitted member may be made in promissory notes or other obligations issued by such member and denominated in United States dollar, to be drawn down as and when the Bank needs funds for its operations. Such notes or obligations shall be non-negotiable, non-interest-bearing and payable to the Bank upon demand.





7. The Bank shall determine the place for any payment under this Article not later than thirty (30) days after the inaugural meeting of its General Assembly, provided that, before such determination, the payment of the first installment referred to in paragraph 5 of this Section shall be made transitly to the Central Bank of Libya, pending the establishment of the African Central Bank.
8. Members who fail to make payments on their callable capital or a portion of therefore, within the stipulated timeframe to be determined by the General Assembly, shall relinquish their subscribed shares or a portion thereof and the corresponding proportional voting rights. These shares that have been relinquished shall be offered for purchase by other members and approved by the Board of Directors.
9. The liability of members on the capital shares shall be limited to the unpaid portion of their issue price. No shareholder shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Bank.
10. If a member fails, for reasons other than international or regional economic circumstances, to meet the obligations of membership arising from this Statute, in particular the obligation to pay its share of the subscribed capital, or to service its borrowings, the granting of loans or guarantees to that member or to investors of the concerned State Party may be suspended by a decision of the General Assembly.

### **Article 8 Ordinary Capital Resources**

As used in this Statute, the term "ordinary capital resources" of the Bank shall include the following:

- a) Authorized capital stock of the Bank, including both paid-in and callable shares subscribed to;
- b) Funds raised by borrowings of the Bank;
- c) Funds received in repayment of loans or guarantees and proceeds from the disposal of equity investment made with the resources indicated in paragraphs a) and b).
- d) Income derived from loans and equity investment made from the resources indicated in above-mentioned paragraphs a) and b), and income derived from guarantees and underwriting not forming part of the operations of the Bank in low-income countries.



**Article 9**  
**Fund for Operations in Low-Income Countries**

1. A Fund for operations in low-income countries (hereinafter called "Special Fund") shall be established for the making of loans and the issuance of guarantees on terms and conditions appropriate for investment projects in the concerned countries.
2. The Special Fund shall have the purpose and functions set forth in Articles 3 and 4 of this Statute.
3. The resources of the Special Fund shall come from but not limited to the followings:
  - a) Special contributions of State Parties;
  - b) Voluntary contributions from State parties and other entities;
  - c) Funds accepted by the Bank from international donor communities;
  - d) Resources raised through borrowings of the Bank;
  - e) Funds repaid in respect of loans made or guarantees issued, and the proceeds of equity investments, financed from the Special Fund own resources;
  - f) Income derived from investment of Special Fund resources;
  - g) Net income from ordinary capital operations.
4. The administration of the Special Fund shall be entrusted to the Bank in conformity with the management modalities of this Fund as provided by the General Assembly.

**Article 10**  
**Other Resources**

1. The Bank may accept the administration of any other funds designed to serve the purpose and that fall within the objectives of the Bank. The full cost of administering any such of fund shall be charged to that fund.
2. Funds accepted by the Bank may be used in any manner and on any terms and conditions consistent with the purpose and functions of the Bank, with the other applicable provisions of this Statute, and with the agreements relating to such funds.



## CHAPTER IV

### OPERATIONS

#### Article 11 Operations of the Bank

##### **Section 1: General Provisions**

1. The Bank shall have the power to borrow, invest funds, and/or deposit funds, not needed for its immediate operations, in national and/or regional capital markets, after consultation with the authorities of concerned State Parties and/or Regional Economic Communities.
2. The Bank is authorized to borrow and invest in the international financial market. However, these investments shall be made in conformity with the rules and regulations provided by the General Assembly.
3. The Bank shall enjoy decision-making independence regarding its management, governance and control structures.
4. The Bank shall be financially autonomous, and consequently, shall operate on a broadly self-financing basis.
5. The Bank shall monitor its financial operations and those of its partners to ensure compliance with the principles of integrity and transparency. The same principles shall also apply to the origin and destination of capital for all financial transactions in which the Bank operates. The governing structure of the Bank shall monitor the effective implementation of this provision.

##### **Section 2: Separation of Operations**

1. The operations of the Bank shall consist of ordinary operations and special operations.
2. Ordinary operations shall be those financed from the Ordinary Capital resources of the Bank. Special operations shall be those financed from the Special Fund resources.
3. The Ordinary Capital resources and the Special Funds resources of the Bank shall at all times and in all respects be held, used, committed, invested or otherwise disposed of entirely separate from each other. The financial statements of the Bank shall show the ordinary operations and special operations separately.



4. The Ordinary Capital resources of the Bank shall under no circumstances be charged with, or used to discharge, losses or liabilities arising out of special operations or other activities for which Special Funds resources were originally used or committed.
5. Expenses relating directly to ordinary operations shall be charged to the ordinary capital resources of the Bank. Expenses relating directly to special operations shall be charged to the Special Funds resources. Any other expenses shall be charged, as the Bank shall determine.

### **Section 3: Limitation on Ordinary Operations**

1. The total amount of outstanding loans commitments, equity investments and guarantees made by the Bank on its ordinary operations shall not be increased at any time, if by such increase the total amount of its impaired subscribed capital, reserves and surpluses included in its ordinary capital resources would be exceeded.
2. The gross amount of borrowings outstanding shall not exceed the sum of callable capital of its members, paid-in capital, and reserves including surplus and special reserve.
3. The amount of any equity investment shall not normally exceed such percentage of the equity capital of the enterprise concerned as shall be approved by the Board. The Bank shall not seek to obtain by such an investment, a controlling interest in the enterprise concerned and shall not exercise such control or assume direct responsibility for managing any enterprise in which it has an investment, except in the event of actual or threatened default of any of its investments, actual or threatened insolvency of the enterprise in which such investment shall have been made.

### **Section 4: Recipients and Method of Operation**

Subject to the conditions stipulated in this Statute, the Bank may provide or facilitate financing to any State Party or any African entity/enterprise operating in the territory of a State Party, as well as to regional agencies or entities concerned with the economic integration of Africa.



**Section 5: Currencies**

1. The official currency of the Bank shall comprise of a basket of currencies that represent a "unit of account" taking into account the AfDB unit of account and the IMF Special Drawing Rights (SDR). When determining and/or reviewing the unit of account, such determination shall strive to protect the value of the capital stock of the Bank.
2. The General Assembly may review the formula of that unit of account periodically.
3. Whenever it shall become necessary under this statute to determine whether any currency is fully convertible, such determination shall be made by the Bank taking into account the paramount need to preserve its own financial interests.
4. State Parties shall not impose any restrictions on the receipt, holding, use or transfer by the Bank of the following:
  - a) Currencies received by the Bank in payment of subscriptions to its capital stock;
  - b) Currencies obtained by the Bank from borrowing;
  - c) Currencies and other resources administered by the Bank as contribution to the Special Fund (for operations in low-income countries) and
  - d) Currencies received by the Bank in payment on account of principal interest, dividends or other charges in respect of loans or investments.

**Section 6: Areas of Cooperation**

1. In carrying out its functions, the Bank shall dedicate necessary resources to building partnerships aimed at improving the effectiveness of its operations.
2. Within the African continent, the Bank shall maintain working ties with shareholders, civil society organizations and the other Union Organs in pursuit of its purpose. It shall develop partnerships with commercial banks and shall coordinate its operations with regional and continental institutions that finance development projects across Africa, while preserving its autonomy and its own decision-making procedures.
3. In pursuance of its objectives, the Bank shall closely cooperate with international financial institutions and such cooperation shall strive to ensure synergy and partnership.



**Article 12**  
**Allocation of Income**

1. The General Assembly shall, after making provision for reserves, determine annually what part of the net income of the Bank shall be allocated to the Special Fund and what part, if any, shall be distributed.
2. The distribution referred to in the preceding paragraph shall be made in proportion to the number of shares held by each member.
3. Payments shall be made in United States dollars or such other currencies as the General Assembly may determine.

**CHAPTER V**

**GOVERNANCE AND MANAGEMENT**

**Article 13**  
**Governance Structure of the Bank**

The governance structure of the Bank shall consist of a General Assembly, a Board of Directors and a President.

***Section 1: General Assembly***

1. The General Assembly shall consist of the shareholders or their representatives.
2. The General Assembly shall, *inter alia*:
  - a) Decide on the number of directors and determine the composition of the Board and shall be reflective of the voting rights, the details of which are outlined in an annex hereto.
  - b) Elect and suspend the members of the Board and decide on the conditions of their admission to the Board;
  - c) Appoint, suspend or remove the President of the Bank from office, on the recommendation of the Board;
  - d) Adopt its own rules of procedure, the rules of procedure of the Board as well as the code of conduct of the Bank;
  - e) Propose for adoption by the Assembly, the Statute and the Staff Rules and Regulations of the Bank;
  - f) Propose for adoption by the Assembly, amendments to the Protocol and the Statute



- g) Decide on the admission of new members and conditions of this admission, as provided in Article 5 of this Statute;
  - h) Decide to increase or reduce the authorized capital stock;
  - i) Approve the structure of the Bank;
  - j) Determine the terms of loans of the Bank;
  - k) Appoint auditors and decide on their mandate and their remuneration;
  - l) Adopt the annual report of the Board and the annual report of the Bank;
  - m) Approve the annual financial statements of the Bank, after taking cognizance of the auditors' report;
  - n) Authorize the conclusion of general agreements of cooperation;
  - o) Consider solvency of the Bank and, if necessary, propose to the Assembly the liquidation of the Bank;
  - p) Determine the number of Executive Vice-Presidents;
  - q) Determine the date of commencement of operations of the Bank.
3. The General Assembly may delegate to the Board, all or part of its powers as may be considered necessary, with the exception of those listed in paragraph 2 of this Section.
4. The decisions of the General Assembly shall be taken by a double majority of shares and shareholders. In the event of a tie, the majority of shares shall prevail. The Rules of Procedure of the General Assembly shall determine the modalities for the application of this provision.

### **Section 2: Board of Directors**

1. Members of the Board shall be non-resident. Nevertheless, if required by the activities of the Bank, the General Assembly may decide to grant the resident status to them.
2. Three quarters of the members of the Board shall be members having subscribed to category "A" shares. All members of the Board shall be persons possessing high competence and experience in economic, financial and banking affairs.
3. Members of the Board and their respective alternates shall be appointed for a term of three years renewable once, on a rotational basis according to regional distribution as defined by the AU relevant decisions.
4. The Board shall elect a Chairperson from among its members for a term of one year, which is renewable.
5. The Board shall, *inter alia*:
  - a) Prepare the sessions of the General Assembly;



- b) Appoint, suspend or remove the Vice-President(s) on the recommendation of the President of the Bank;
  - c) Take the decisions concerning loans, guarantees, investments in equity capital, borrowing, management and other operations by the Bank;
  - d) Determine the rates of interest for direct loans and of commissions for guarantees;
  - e) Submit the accounts for each financial year and an annual report for approval to the General Assembly at each annual session; and
  - f) Approve the annual budgets of the Bank.
- 6 The Board shall establish an Audit Committee, and other Committees as may be necessary to perform its functions.
7. The Board may delegate to the President, all or part of its powers as may be considered necessary, with the exception of those listed in paragraph 4 of this Section.
8. The decisions of the Board shall be taken by a simple majority of members present and voting. In the event of a tie, the chairman shall cast the prevailing vote. The Rules of Procedure of the Board shall determine the modalities for the application of this provision.

### ***Section 3: President of the Bank***

1. The Bank shall be directed and managed by a President who shall be assisted in his/her functions by Vice-Presidents, senior officials and professional, technical and administrative staff. He/she shall be the Chief Executive and the Legal Representative of the Bank.
2. Under the supervision of the General Assembly and the control of the Board , the President shall, among others:
  - a) recruit and appoint staff of the Bank bearing in mind the dominant concern of providing the Bank with the services of persons with the highest qualities of productivity, technical competence and integrity, while ensuring that the principles of quota, gender parity and equitable geographical distribution are respected, in conformity with the relevant legal instruments of the Union;
  - b) remove staff of the Bank for any reasons specified in the rules and regulations of the Bank's staff;
  - c) ensure the strict application of this Statute, and the conventions and decisions of the General Assembly and of the Board;





- d) sign agreements or conventions committing the Bank, after their approval by the Board;
  - e) ensure the day to day management of the Bank;
  - f) prepare the operational budget and the annual budget of the Bank;
  - g) prepare the Code of Conduct of the Bank;
  - h) be responsible for the secretariat of the Board.
3. The President shall be elected by the General Assembly for a term of five (5) years renewable once. He/she shall be a national of a State Party. The President shall be a woman or a man selected among personalities with all the assurances of integrity and competence in the economic, financial, banking or legal domains.
4. The President may delegate some of his/her powers to his/her Vice-President(s).

#### **Article 14** **Provisional Structure of the Bank**

For the launching of its activities, the Bank shall be endowed with a provisional structure approved by the Executive Council.

#### **Article 15** **Incompatibilities and Obligations**

1. In the performance of their duties, the President and other Staff of the Bank shall not seek or receive instructions from any government or from any authority other than the Bank. They shall refrain from any action which may reflect adversely on their position as international officials responsible only to the Bank.
2. Each member shall undertake to respect the exclusive character of the responsibilities of the President and the other staff of the Bank. They shall not influence or seek to influence them in the discharge of their responsibilities.
3. The President and the other staff of the Bank shall not, in the discharge of their duties, engage in any other occupation, whether gainful or not. They shall respect the obligations arising there from, and in particular their duty to behave with integrity and discretion and to regulate their conduct with only the interests of the Bank in view, and not to seek or accept instructions from the Government of any State Party or authority external to the Bank.
4. In the event of any breach of these obligations by the President or Vice Presidents of the Bank, the General Assembly, at the request of the Board, shall decide on the disciplinary measures to be applied to the President and to the senior officials. The President or the senior official of the Bank concerned shall have the right to appeal such measures before the Court, after exhausting all available means of redress.



5. In the event of breach of these obligations by other staff, the internal procedures set out in the Statute and the Staff Rules and Regulations shall be applied. The staff member concerned shall have a right of appeal before the Court, after exhausting all available means of redress.

## **CHAPTER VI**

### **WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERS, TEMPORARY SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATIONS OF THE BANK**

#### **Article 16 Withdrawal**

1. Any member may withdraw from the Bank at any time by delivering a notice in writing to the Bank at its Headquarters.
2. Withdrawal by a member shall become effective, and its membership shall cease, on the date specified in its notice but in no event less than six (6) months after the date the Bank has received that notice. However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the member may notify the Bank in writing, of the cancellation of its notice of intention to withdraw.
3. A withdrawing member shall remain liable for all direct and contingent obligations to the Bank to which it was subject at the date of delivery of the withdrawal notice. If the withdrawal finally becomes effective, the withdrawing member shall not incur any liability for obligations resulting from operations of the Bank affected after withdrawal of the member in accordance with paragraphs 1 and 2 above.

#### **Article 17 Suspension of Membership**

1. The General Assembly may suspend any member which fails to fulfill its obligation to the Bank.
2. The member so suspended shall automatically cease to be a member of the Bank one (1) year from the date of its suspension unless the General Assembly, during the one-year period, decides to restore the member to good standing.
3. While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Statute, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all its obligations.
4. The General Assembly shall determine the conditions of suspension of a member and its release.



### **Article 18 Settlement of Accounts**

1. From the date of suspension, the affected member shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans, equity investments or guarantees contracted before the affected member was suspended and remains outstanding; but it shall not incur liabilities with respect to loans, equity investments and guarantees entered into thereafter by the Bank nor participate either in the income or expenses of the Bank.
2. At the time a shareholder ceases to be a member, the Bank may assist in arranging for the purchase of such former member's shares by other members of the Bank. For this purpose, the purchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the date of cessation of membership, with the original purchase price of each share being its maximum value.
3. If the Bank terminates its operations pursuant to Article 19 of this Statute within six (6) months of the date upon which any member ceases to be a member, all rights of the member concerned shall be determined in accordance with the provisions of Articles 20 and 21 of this Statute. Such member shall be considered as still a member for purposes of such Articles but shall have no voting rights.

### **Article 19 Temporary Suspension of Operations**

In an emergency situation, the Board may temporarily suspend the operations of the Bank in respect of new loans, guarantees, technical assistance and equity investments pending an opportunity for further consideration and action by the General Assembly.

### **Article 20 Termination of Operations**

1. The Bank may terminate its operations by a resolution of the General Assembly approved and endorsed by the Assembly of the Union.
2. After such termination, the Bank shall forthwith cease all activities, except those incidents to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations.



**Article 21**  
**Liability of Members and Payment of Claims**

1. In the event of termination of the operations of the Bank, the liability of all members for uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank and in respect of the depreciation of their currencies shall continue until all claims of creditors, including all contingent claims shall have been discharged.
2. All creditors holding direct claims shall first be paid out of the assets of the Bank and then out of payments to the Bank of unpaid or callable subscriptions. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Board of Directors shall make such arrangements as are necessary, in its judgment, to ensure a *pro rata* distribution among holders of direct and contingent claims.

**Article 22**  
**Distribution of Assets**

1. In the event of termination of the operations of the Bank, no distribution of assets shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until all liabilities to creditors have been discharged or provided for. Moreover, such distribution must be approved by the General Assembly by a vote of shareholders according to the rules of procedure.
2. After a decision has been taken to distribute the assets of the Bank, in accordance with the preceding paragraph, the Board of Directors may decide to make successive distribution of such assets. This distribution shall be subject to the prior settlement of all outstanding claims of the Bank against each member.

**CHAPTER VII**

**STATUS, IMMUNITIES, EXEMPTIONS AND PRIVILEGES**

**Article 23**  
**Status of the Bank**

To enable it to fulfil its purpose and the functions with which it is entrusted, the Bank shall possess full international personality. To these ends, it may enter into agreements with members, non-members and other international organisations. To the same ends, the status, immunities, exemptions and privileges set forth in this chapter shall be accorded to the Bank in the territory of each State Party.



**Article 24**  
**Status in State Parties**

In the territory of each State Party, the Bank shall possess full juridical personality and, in particular, full capacity:

- a) To contract;
- b) To acquire and dispose of immovable and movable property; and
- c) To institute legal proceedings.

**Article 25**  
**Privileges and immunities of the Bank**

1. The Headquarters and the other Offices or Branch Agencies of the Bank shall be governed by Host agreements negotiated with the Host Countries.
2. The Headquarters and the other Offices of the Bank shall enjoy the privileges and immunities stipulated in the General Convention, the Vienna Convention on Diplomatic Relations and Vienna Convention on the Law of Treaties between States and International Organisations or between International Organisations.

**Section 1: Property, Funds, Assets and Transactions of the Bank**

1. The Bank premises, buildings, assets and other property wherever located and by whomsoever held, shall enjoy immunity from every form of legal process except in so far as in any particular case the Bank has waived such immunity in accordance with the provisions of the General Convention.
2. The premises and buildings of the Bank shall be inviolable. The property and assets of the Bank, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and from any other form of interference, whether by executive, administrative, juridical or legislative action.
3. The archives of the Bank and in general all documents belonging to it or held by it shall be inviolable wherever located.
4. Without being restricted by financial controls, regulations or moratoria of any kind:
  - a) The Bank may hold funds, gold or currency of any kind and operate accounts of any currency.
  - b) The Bank shall be free to transfer its funds, gold, or currency from one country to another or within any country and to convert any currency held by it into any other currency.



**Section 2: Tax exemptions**

1. The Bank, its income, assets and properties shall be exempt:
  - a) From all direct taxes, except that the Bank will not claim exemption from taxes or dues which are no more than charges for public utility services;
  - b) From import and export duties, prohibitions and quantitative restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Bank intended for and used for its official purpose. It is provided, however, that articles imported under such exemption shall not be sold with or without consideration in the country into which they were imported except under conditions agreed upon by the appropriate authorities of the Government of that Country.
  - c) From custom duties, prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.
2. While the Bank will not, as a general rule, claim exemption from excise duties and from transaction taxes on the sale of movable and immovable property which from part of the price to be paid, nevertheless when the Bank is making important purchases for official use of property on which such duties and taxes have been charged or are chargeable, State Parties will enact the necessary provisions or make appropriate administrative arrangements for the remission or refund of the amount of duty or tax so charged.

**Section 3: Communications**

1. For its official communication and the transfer of all its documents, the Bank shall enjoy in the territory of each State Party treatment not less favourable than that accorded by the Government of that State to any other International Organisation as well as any government, including its diplomatic mission, in matters of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephones and other communications, as well as press rates for information to the press and radio. Official correspondence and other official communications of the Bank shall not be subject to censorship.
2. The Bank shall have the right to use codes and to dispatch and receive its official correspondence, either by courier or in sealed bags which shall have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.



**Article 26**  
**Immunities and Privileges of the Officials of the Bank**

1. The Officials of the Bank who are not citizens of the host country or the Nationals to whom diplomatic status has been accorded on the discretion of the host country as per Articles 8(2) and 38(2) of the Vienna Convention on Diplomatic Relations, 18 April 1961, shall:
  - a) Be immune from legal process in respect of words spoken, written and all acts performed by them in their official capacity;
  - b) Be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Bank;
  - c) Be immune from national service obligations;
  - d) Be immune, together with their spouses and relatives residing with and dependent on them, from immigration restrictions and alien registration and finger printing;
  - e) Be accorded the same privileges in respect of exchanges facilities as are accorded to the officials of comparable rank forming part of diplomatic missions to the Government concerned;
  - f) Be given, together with their spouses and relatives residing with and dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys;
  - g) Have the rights to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in the country in question.
2. In addition to the immunities and privileges specified in paragraph 1 of this article, the President and senior officials of the Bank shall be accorded in respect of themselves, their spouses and minor children, the privileges and immunities, exemptions and facilities accorded to diplomatic envoys, in accordance with international law.
3. Privileges and immunities are granted to Bank officials in the interests of the Bank and not for the personal benefit of the individuals themselves. The President of the Bank shall have the right and the duty to waive the immunity of any official of the Bank in any case where, in his/her opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Bank. In the case of the President and senior officials of the Bank, the General assembly shall have the right to waive immunity.
4. The Bank shall co-operate at all times with the appropriate authorities of the State Parties to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this article.



**Article 27**  
**Privileges and Immunities of the Representatives of the State Parties, the members of the General Assembly and the Board of Directors**

The representatives of the State Parties, the members of the General Assembly and the Board to meetings and conferences convened by the Bank, shall, while exercising their functions and during their travel to and from the place of these meetings, be accorded the privileges and immunities stipulated in the Article V of the General Convention.

**Article 28**  
**Privileges and Immunities of the Experts on Mission for the Bank**

Experts (other than officials coming within the scope of article 26) performing missions for the Bank shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions during the period of their missions as stipulated in the article VII of the General Convention.

**CHAPTER VIII:**

**MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**Article 29**  
**Channel of Communications and Depositories**

1. Each member shall designate an appropriate official entity with which the Bank may communicate in connection with any matter relating the Bank.
2. The Bank may hold its assets with such depositories as the Board shall determine.

**Article 30**  
**Publication of the Protocol and the Statute annexed to it,  
Dissemination of Information and Reports**

1. The Bank shall make available the text of the Protocol and the Statute and all its important documents in all working languages of the Union.
2. Shareholders shall provide the Bank with all the information it may request of them in order to facilitate the conduct of its operations.





3. The Bank shall publish and transmit to its members an annual report containing an audited statement of its accounts. It shall also transmit quarterly to the members a summary of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations.
4. The Bank may also publish such other reports as it deems desirable to carry out its mandate and functions. They shall be transmitted to the members of the Bank.
5. The Bank shall prepare and submit annually a report on its activities to the Assembly through the Executive Council.

### **Article 31 Approval by Members**

Whenever the approval of any shareholder is required before the Bank may do an act, approval shall be deemed as having been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Bank may fix in notifying the member of the proposed act.

### **Article 32 Beginning of Bank Operations**

1. As soon as the Protocol and the Statute enter into force, each member shall appoint a representative and the Chairperson of the Commission shall call the inaugural meeting of the General Assembly.
2. The Bank shall notify its members of the date of the beginning of its operations.

### **Article 33 Resolution of Disputes**

In case of a dispute relating to the shareholding of the capital stock or to the withdrawal from the capital stock between the Bank and a former member, or between the Bank and a member, upon termination of operation of the Bank, such dispute shall be submitted to the Court.

### **Article 34 Annexes**

1. Annexes to this Statute shall comprise of:
  - b) Subscription formula;
  - c) Table of subscriptions;



- d) Voting rights as it pertains to decisions of the General Assembly and Board of Directors;
2. These Annexes shall be adopted by the Decision of the Assembly

## **CHAPTER IX**

### **FINAL PROVISIONS**

#### **Article 35 Entry into force**

This Statute shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the fifteenth instrument of ratification of the Protocol.

#### **Article 36 Amendment and Revision**

1. This Statute may be amended or revised by the Decision of the Assembly.
2. Any State Party or the Bank may propose, in writing to the Chairperson of the Commission, any amendment or revision to the Statute.
3. Amendments or revisions shall be adopted by the Assembly and submitted, for ratification, to all Member States, in compliance with their respective constitutional procedures. They shall enter into force thirty (30) days after the deposit of the fifteenth instrument of ratification.

**ADOPTED BY THE FOURTEENTH ORDINARY SESSION OF  
THE ASSEMBLY, HELD IN ADDIS ABABA, ETHIOPIA,  
2<sup>ND</sup> FEBRUARY 2010**

\*\*\*\*\*



**ANNEX A: INITIAL SUBSCRIPTIONS TO THE AUTHORIZED CAPITAL STOCK FOR PROSPECTIVE MEMBERS WHICH MAY BECOME MEMBERS (ARTICLE 6 OF THE STATUTE)**

No.	African Union Member States	Total subscriptions (Millions US\$)	Percentage (%)	Paid in Capital shares in (Millions US \$)	Callable Capital shares (Millions US \$)
1.	Algeria	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
2.	Egypt	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
3.	Libya Arab Jamahiriya	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
4.	Nigeria	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
5.	South Africa	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
6.	Ethiopia	718.20	3.42	102.50	616.70
7.	Angola	672.00	3.20	95.96	576.04
8.	Sudan	638.40	3.04	91.14	547.26
9.	Tunisia	594.30	2.83	84.98	509.32
10.	Kenya	541.80	2.58	77.41	464.39
11.	Tanzania	512.40	2.44	73.34	439.06
12.	D.R.Congo	510.30	2.43	72.87	437.43
13.	Botswana	392.70	1.87	56.01	336.69
14.	Côte d'Ivoire	386.40	1.84	55.09	331.31
15.	Uganda	371.70	1.77	53.09	318.61
16.	Cameroon	369.60	1.76	52.74	316.86
17.	Ghana	338.10	1.61	48.19	289.91
18.	Senegal	287.70	1.37	41.21	246.49
19.	Madagascar	270.90	1.29	38.67	232.23
20.	Mozambique	256.20	1.22	36.67	219.53
21.	Mali	237.30	1.13	33.93	203.37
22.	Zambia	226.80	1.08	32.34	194.46
23.	Burkina Faso	224.70	1.07	32.15	192.55
24.	Equatorial Guinea	210.00	1.00	30.12	179.88
25.	Zimbabwe	207.90	0.99	29.67	178.23
26.	Niger	176.40	0.84	25.11	151.29
27.	Chad	174.30	0.83	24.90	149.40
28.	Benin	165.90	0.79	23.74	142.16
29.	Mauritius	165.90	0.79	23.74	142.16
30.	Gabon	163.80	0.78	23.29	140.51
31.	Malawi	161.70	0.77	23.25	138.45
32.	Congo (Rep. of)	157.50	0.75	22.40	135.10
33.	Guinea	136.50	0.65	19.35	117.15
34.	Namibia	136.50	0.65	19.45	117.05
35.	Rwanda	134.40	0.64	19.08	115.32



No.	African Union Member States	Total subscriptions (Millions US\$)	Percentage (%)	Paid in Capital shares in (Millions US \$)	Callable Capital shares (Millions US \$)	Percentage Subscriptions
36.	Comoros	132.30	0.63	19.01	113.29	0.63
37.	Somalia	105.00	0.50	15.03	89.97	0.50
38.	Togo	98.70	0.47	14.07	84.63	0.47
39.	Burundi	84.00	0.40	11.95	72.05	0.40
40.	Sierra Leone	73.50	0.35	10.54	62.96	0.35
41.	Lesotho	65.10	0.31	9.24	55.86	0.31
42.	Mauritania	63.00	0.30	8.97	54.03	0.30
43.	Central Africa Rep.	60.90	0.29	8.84	52.06	0.29
44.	Swaziland	60.90	0.29	8.70	52.20	0.29
45.	Eritrea	56.70	0.27	8.11	48.59	0.27
46.	Liberia	42.00	0.20	5.89	36.11	0.20
47.	Cape Verde	27.30	0.13	4.01	23.29	0.13
48.	Gambia (The)	25.20	0.12	3.54	21.66	0.12
49.	Djibouti	21.00	0.10	3.03	17.97	0.10
50.	Guinea Bissau	21.00	0.10	3.15	17.85	0.10
51.	Seychelles	16.80	0.08	2.26	14.54	0.08
52.	Saharawi (A.D.R)	4.20	0.02	0.65	3.55	0.02
53.	São Tome e Principe	4.20	0.02	0.62	3.58	0.02
<b>I.</b>	<b>Total AU Countries</b>	<b>21,000.00 [i]</b>	<b>100.00</b>	<b>3,000.00</b>	<b>18,000.00</b>	<b>100.00</b>
<b>II.</b>	<b>Non Allocated [ii]</b>	<b>4,000.00</b>		<b>1,000.00</b>	<b>3,000.00</b>	
<b>III.</b>	<b>Grand Total</b>	<b>25,000.00</b>		<b>4,000.00</b>	<b>21,000.00</b>	

[i] : figures may not add due to rounding

[ii] : membership as defined in paragraph 2 of Article 6 of the Statute



**Annex B: INITIAL VOTING POWER OF PROSPECTIVE MEMBERS WHICH MAY BECOME MEMBER (ARTICLE 7, SECTION 3.1 OF THE STATUTE)**

No.	African Union Member States	Total Votes	Percentage Votes	Percentage Subscriptions
1.	Algeria	30,566.00	9.26	10.00
2.	Egypt	30,566.00	9.26	10.00
3.	Libya Arab Jamahiriya	30,566.00	9.26	10.00
4.	Nigeria	30,566.00	9.26	10.00
5.	South Africa	30,566.00	9.26	10.00
6.	Ethiopia	10,816.00	3.28	3.42
7.	Angola	10,161.83	3.08	3.20
8.	Sudan	9,680.45	2.93	3.04
9.	Tunisia	9,064.47	2.75	2.83
10.	Kenya	8,306.92	2.52	2.58
11.	Tanzania	7,899.70	2.39	2.44
12.	D.R.Congo	7,852.73	2.38	2.43
13.	Botswana	6,166.57	1.87	1.87
14.	Côte d'Ivoire	6,075.18	1.84	1.84
15.	Uganda	5,875.26	1.78	1.77
16.	Cameroon	5,840.48	1.77	1.76
17.	Ghana	5,385.34	1.63	1.61
18.	Senegal	4,687.02	1.42	1.37
19.	Madagascar	4,433.20	1.34	1.29
20.	Mozambique	4,233.06	1.28	1.22
21.	Mali	3,959.23	1.20	1.13
22.	Zambia	3,799.61	1.15	1.08
23.	Burkina Faso	3,780.61	1.15	1.07
24.	Equatorial Guinea	3,578.22	1.08	1.00
25.	Zimbabwe	3,533.35	1.07	0.99
26.	Niger	3,077.45	0.93	0.84
27.	Chad	3,055.90	0.93	0.83
28.	Benin	2,940.47	0.89	0.79
29.	Mauritius	2,937.95	0.89	0.79
30.	Gabon	2,894.60	0.88	0.78
31.	Malawi	2,890.62	0.88	0.77
32.	Congo (Rep. of)	2,806.33	0.85	0.75
33.	Guinea	2,501.07	0.76	0.65
34.	Namibia	2,511.18	0.76	0.65
35.	Rwanda	2,474.31	0.75	0.64



No.	African Union Member States	Total Votes	Percentage Votes	Percentage Subscriptions
36.	Comoros	2,467.48	0.75	0.63
37.	Somalia	2,069.23	0.63	0.50
38.	Togo	1,973.16	0.60	0.47
39.	Burundi	1,761.15	0.53	0.40
40.	Sierra Leone	1,620.20	0.49	0.35
41.	Lesotho	1,489.91	0.45	0.31
42.	Mauritania	1,462.98	0.44	0.30
43.	Central Africa Rep.	1,449.70	0.44	0.29
44.	Swaziland	1,435.71	0.44	0.29
45.	Eritrea	1,376.53	0.42	0.27
46.	Liberia	1,155.12	0.35	0.20
47.	Cape Verde	966.54	0.29	0.13
48.	Gambia (The)	920.35	0.28	0.12
49.	Guinea Bissau	880.84	0.27	0.10
50.	Djibouti	868.91	0.26	0.10
51.	Seychelles	791.92	0.24	0.08
52.	Saharawi (A.D.R)	630.89	0.19	0.02
53.	São Tome e Principe	628.31	0.19	0.02
<b>Total AU Countries</b>		<b>330,000.00</b> <sup>[1]</sup>	<b>75.00</b> <sup>[2]</sup>	<b>100.00</b>
<b>II. Non Allocated</b> <sup>[3]</sup>		<b>110,000.00</b>	<b>25.00</b>	
<b>III. Grand Total</b>		<b>440,000.00</b>	<b>100.00</b>	

<sup>[1]</sup> : figures may not add due to rounding

<sup>[2]</sup> : share of AU Countries in votes of total prospective members

<sup>[3]</sup> : includes membership as defined in paragraph 2 of Article 6 of the Statute





# النظام الأساسي لبنك الاستثمار الأفريقي

## الفصل الأول - أحكام عامة

### المادة 1

#### التعريفات

- في هذا النظام الأساسي تعني العبارات الآتية ما يلي إلا إذا تمّ النص على خلاف ذلك:
- "الاتحاد": يعني الاتحاد الأفريقي المؤسس بموجب القانون؛
- "الأعضاء": تعني الدول الأطراف والأشخاص الطبيعيين والاعتباريين المساهمين في رأس مال البنك؛
- "الاتفاقية العامة": تعني الاتفاقية العامة حول امتيازات وحصانات الاتحاد الأفريقي؛
- "الاكتتاب": يعني مبلغ الأسهم التي تملكها دولة عضو؛
- "البروتوكول": يعني البروتوكول حول بنك الاستثمار الأفريقي؛
- "البنك": يعني بنك الاستثمار الأفريقي للاتحاد الأفريقي؛
- "الجمعية العامة": تعني الجمعية العامة للبنك؛
- "الدول الأطراف": تعني الدول الأعضاء التي صدّقت على البروتوكول أو انضمت إليه؛
- "الدولة ذات الدخل المنخفض": تعني بلد يقل فيه نصيب الفرد من إجمالي الناتج المحلي عن 765 دولارا أمريكيا أو يساويه، حسب تقديرات عام 1995؛
- "دولة عضو": تعني دولة عضو في الاتحاد الأفريقي؛
- "الرئيس": يعني رئيس البنك؛
- "القانون": يعني القانون التأسيسي للاتحاد الأفريقي؛
- "كبار الموظفين": يعني نواب الرئيس وفئة الموظفين المعيّنين بهذه الصفة من قبل البنك؛
- "المؤتمر": يعني مؤتمر رؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي؛
- "مجلس الإدارة": يعني مجلس إدارة البنك؛
- "المجلس التنفيذي": يعني المجلس التنفيذي لوزراء الاتحاد الأفريقي؛
- "المحكمة": تعني المحكمة الأفريقية للعدل وحقوق الإنسان؛





"المساهمون": يعني الدول الأطراف والكيانات الأخرى المساهمة في رأس مال البنك؛  
 "مشروع الاستثمار": يعني أي مشروع عام أو خاص يسهم في تكامل القارة أو تنميتها؛  
 "المفوضية": تعني مفوضية الاتحاد الأفريقي؛  
 "المهجر": يعني الأشخاص من ذوي الأصول الأفريقية الذين يعيشون خارج القارة  
 بصرف النظر عن مواطنهم وجنسياتهم والذين ظلوا ملتزمين بالمساهمة في تنمية القارة  
 ودعم الاتحاد الأفريقي؛  
 "نائب الرئيس": يعني نائب الرئيس التنفيذي للبنك؛  
 "النظام الأساسي": يعني هذا النظام الأساسي.

## المادة 2

### إنشاء البنك

- 1- ينشأ البنك وفقاً للمادة 19 (ج) من القانون.
- 2- البنك هو أحد أجهزة الاتحاد وفقاً للمادة 5 (ط) من القانون.

## المادة 3

### هدف البنك

هدف البنك هو تعزيز التكامل الاقتصادي والتنمية من خلال الاستثمار في المشاريع  
 الإنمائية وفقاً لأهداف الاتحاد.

## المادة 4

### مهام البنك

- 1- يمارس البنك نشاطه وفقاً لأحكام القانون والبروتوكول وهذا النظام الأساسي  
 وقواعد الإجراءات الخاصة به. وتتمثل مهام البنك في :  
 ( أ ) توفير التمويل وفقاً للمبادئ المصرفية؛



- (ب) تمويل المشاريع العامة والخاصة التي تهدف إلى النهوض بالتكامل الاقتصادي الإقليمي للدول الأطراف؛
- (ج) دعم تعزيز أنشطة القطاع الخاص؛
- (د) المساعدة على تحديث القطاع الريفي في الدول الأطراف ذات الدخل المنخفض.

- 2- يقدم البنك كذلك المساعدة الفنية للدول الأطراف والأطراف الأخرى المستفيدة حسب احتياجاتها وذلك لغرض دراسة وإعداد وتنفيذ المشروعات الاستثمارية.
- 3- يقوم البنك بأنشطة أخرى ويقدم خدمات أخرى التي قد تساعد على تحقيق أهدافه.

## المادة 5

### المقر الرئيسي للبنك

- 1- يكون المقر الرئيسي للبنك في طرابلس بالجمهورية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى.
- 2- يُسْتَخْدَمُ المقر الرئيسي لممارسة النشاط الرسمي للبنك. ويجوز لرئيس البنك أن يرخص بعقد اجتماعات أو ممارسة نشاطات مؤسسية بالمقر الرئيسي أو بمكاتب أخرى تابعة للبنك حينما تكون هذه الاجتماعات أو النشاطات مرتبطة ارتباطاً وثيقاً ببعضها أو ملائمة لأهداف البنك.
- 3- يجوز للبنك، عند الحاجة، أن ينشئ وكالات أو فروعاً له خارج مقره الرئيسي.

## الفصل الثاني: العضوية

### المادة 6

#### العضوية

- 1- جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي والأطراف في البروتوكول هم أعضاء في البنك.



2- تكون العضوية في البنك مفتوحة كذلك أمام:

- (أ) المؤسسات المالية أو الشركات العامة للدول الأطراف.  
 (ب) مواطني الدول الأطراف، والأشخاص الاعتباريين المسجلين في الدول الأطراف على أساس واحد وخمسين في المائة (51%) من الرأسمال الذي يمتلكه مواطنو الدول الأطراف والأفريقيون في المهجر.  
 (ج) المؤسسات المالية للمجموعات الاقتصادية الإقليمية.

### الفصل الثالث: رأسمال وموارد البنك

#### المادة 7

#### الرأسمال المرخص به

#### الجزء 1: الرأسمال الأصلي

- 1- يتعين أن يكون الرأسمال الأصلي المرخص به للبنك في حدود خمسة وعشرين مليار دولار أمريكي (\$25.000.000.000) ينقسم إلى مليونين وخمسمائة ألف سهم (2.500.000) بقيمة نظرية قدرها عشرة آلاف (10.000) دولار لكل سهم.
- 2- ينقسم الرأسمال المرخص به إلى أسهم مدفوعة وأسهم مطلوب دفعها. وتبلغ قيمة الأسهم المدفوعة أربعة مليارات دولار أمريكي (4.000.000.000)، أما قيمة الأسهم المطلوب دفعها فتبلغ واحدا وعشرين مليار دولار أمريكي (21.000.000.000).
- 3- تحدد الجمعية العامة، من حين لآخر، نسبة توزيع الرأسمال المرخص به بين أسهم مدفوعة كلياً وأسهم مطلوب دفعها. يجوز أيضاً للجمعية العامة، عند الحاجة، أن تزيد في الرأسمال المرخص به حسب الترتيبات والشروط التي تحددها الجمعية العامة.



## الجزء 2: الاكتتاب في الأسهم

- 1- إن اكتتاب الدول الأطراف في أسهم البنك يُحدّد على أساس مجموعة من المؤشرات الاقتصادية والديموغرافية المختلفة تقوم بتحديداتها الجمعية العامة.
- 2- يُعرَضُ رأسمال المرخص به للبنك للاكتتاب الكلي على الدول الأطراف والكيانات الأخرى المشار إليها في المادة 6.
- 3- تنقسم أسهم البنك إلى فئتين (2) على الوجه التالي:
  - (أ) الأسهم من فئة "ألف"، وهي الأسهم التي يمكن للدول الأطراف الاكتتاب فيها، وتمثل خمسة وسبعين في المائة (75%) على الأقل من إجمالي رأسمال.
  - (ب) الأسهم من فئة "باء"، وتمثل خمسة وعشرين في المائة (25%)، على الأكثر، من إجمالي رأسمال، ويمكن للاكتتاب فيها من قبل الأعضاء الآخرين المشار إليهم في المادة 6 (2).
- 4- يكتتب كل عضو في أسهم رأسمال المرخص به للبنك. وبالنسبة لعدد الأسهم من فئة (ألف) التي يمكن للاكتتاب فيها من قبل الأعضاء فقد تم تحديده في هذا النظام الأساسي، والذي يبين التزام كل عضو تجاه رأسمال المدفوع والمطلوب دفعه. أما عدد الأسهم من فئة (باء) الذي يمكن للاكتتاب فيها من جانب الأعضاء الآخرين يتم تحديده من قبل الجمعية العامة.
- 5- في حالة زيادة رأسمال المرخص به تكون هذه الزيادة في شكل رأسمال يطالب بدفعه حتماً. ويجوز لكل عضو، بموجب الترتيبات والشروط التي تحددها الجمعية العامة، الاكتتاب في قسط من هذه الزيادة يساوي معدل النسبة بين المبلغ المكتتب ومبلغ إجمالي رأسمال قبل هذه الزيادة. ولا يجوز إلزام أي عضو بالاكتتاب في أي قسط من الزيادة في رأسمال المرخص به.
- 6- تحدد الجمعية العامة تاريخ نهاية الاكتتابات. ولا يجوز منح الأسهم عن طريق الرهن ولا إتقالها بالأعباء بأي طريقة من الطرق. ويجوز للأعضاء التنازل عن



أسهمهم من خلال تحويلها إلى عضو آخر يحمل نفس النوع من الأسهم أو لطرف ثالث مؤهل بموجب المادة 6 من هذا النظام الأساسي أو تحويلها إلى البنك. ومع ذلك، لا يجوز تحويل الأسهم من فئة "ألف" إلا للمساهمين من فئة "ألف".

7- في التاريخ المحدد لنهاية الجولة الأولى لاكتتاب الأسهم يمكن لجميع الأعضاء، كل عضو في فئته، الاكتتاب في الأسهم، التي لم يكتتب فيها وذلك خلال جولة ثانية للاكتتاب. ومع ذلك فإنه يجوز في نهاية العملية الاكتتاب في الأسهم (باء) أيضاً عند الحاجة من قبل الدول الأطراف.

8- يجوز للجمعية العامة، بناء على طلب أحد الأعضاء، زيادة اكتتاب هذا العضو، أو منحه أسهم في الرأسمال المرخص به الذي لم يكتتب فيه أعضاء آخرون.

## الجزء 2 (ألف): الاكتتاب في الأسهم من فئة "ألف"

1- تكتتب كل دولة من الدول الأطراف في الأسهم من فئة "ألف" وفقاً لأحكام المادة 7 الجزء 2 (1) اعتباراً من تاريخ إيداع وثائق تصديقها أو انضمامها.

## الجزء 2 (باء): الاكتتاب في الأسهم من فئة "باء"

1- إن الكيانات المشار إليها في المادة 6 (2) المؤهلة للعضوية من حقها الاكتتاب في الأسهم من فئة "باء". ومع ذلك لن يكون مثل هذا الاكتتاب مرخصاً إذا كان يؤدي إلى تخفيض إجمالي رأسمال المكتتب فيه من جانب الدول الأطراف إلى أقل من 75%.

2- إن الكيانات المشار إليها في المادة 6 (2) التي تصبح أعضاء في البنك بعد بدء أنشطته تكتتب في الأسهم من فئة "باء" وفقاً لما تحدده الجمعية العامة وقت دخولها في رأسمال البنك.



### الجزء 3: حق التصويت

- 1- يجري تحديد حقوق التصويت بشكل نسبي حسب مبلغ اكتتاب كل عضو.
- 2- إن تطبيق حقوق التصويت على مقررات الجمعية العامة ومجلس الإدارة، يجري توضيحه في ملحق لهذا النظام الأساسي.

### الجزء 4: دفع مبالغ الاكتتاب

- 1- إن دفع جميع التزامات الأعضاء فيما يتعلق باكتتابهم في الأسهم في الرأسمال الأصلي يتم تحديده بالدولار الأمريكي.
- 2- إن سداد المبالغ المكتتبه في رأسمال البنك على سبيل الأسهم المطلوب دفعها، لا يطالب بها البنك إلا عند احتياجه لها للوفاء بالتزاماته.
- 3- في حالة المطالبة المشار إليها في الفقرة 2 من هذا الجزء يتم الدفع من قبل المساهمين بالدولار الأمريكي. غير أنه يجوز للجمعية العامة، اعتباراً للظروف الاقتصادية والمالية الدولية، وبناء على اقتراح مجلس الإدارة، أن تتبنى وحدة نقدية أخرى.
- 4- يجوز سداد مبلغ الرأسمال المدفوع المكتتب فيه أصلاً من جانب كل عضو، وفقاً لما نصت عليه المادة 7 من هذا النظام الأساسي، كلياً أو على أربعة (4) أقساط كل قسط قيمته (25%) من المبلغ.
- 5- يسدد كل عضو القسط الأول بعد ستين (60) يوماً من بدء سريان مفعول البروتوكول والنظام الأساسي أو بعد تاريخ إيداع وثائق تصديقه عليه أو انضمامه إليه وفقاً لأحكام المادة 10 من البروتوكول إذا كان هذا التاريخ بعد موعد الدخول حيز النفاذ. ويأتي موعد دفع الأقساط الثلاثة (3) الأخيرة بعد عام من موعد دفع القسط السابق وذلك بصفة متتالية.
- 6- يجوز سداد خمسين (50) في المائة من كل قسط يتم دفعه وفقاً للفقرة 4 من هذا الجزء، أو من أي قسط يتم دفعه من جانب عضو جديد، وذلك في شكل



كمبيالات أو سندات أخرى صادرة بالدولار الأمريكي عن حكومة الدولة الطرف على أن يتم سحبها عند حاجة البنك إلى أموال لعملياته. ومثل هذه الكمبيالات أو السندات تكون غير قابلة للتفاوض، ولا تحمل أي فوائد وقابلة للدفع للبنك بكامل قيمتها وبطلب منه.

7- يحدد البنك مكان أي دفع يتم بموجب هذه المادة وخلال فترة لا تتجاوز ثلاثين (30) يوماً بعد الاجتماع الافتتاحي للجمعية العامة. ويتم بصفة استثنائية دفع القسط الأول المشار إليه في الفقرة 5 من هذا الجزء، للبنك المركزي للجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى في انتظار إنشاء البنك المركزي الأفريقي.

8- إن الأعضاء الذين يخفقون في سداد هذه المدفوعات كلياً أو جزئياً عند طلبها في الموعد الذي تحدده الجمعية العامة، ينبغي لهم التنازل عن جزء أو كامل المبلغ المكتتب وعن حقوق التصويت الموافقة. وتعرض هذه الأسهم المتنازل عنها لشرائها من قبل الأعضاء الآخرين باتفاق مع مجلس الإدارة.

9- تقتصر مسؤولية الأعضاء تجاه الأسهم المالية على الجزء الذي لم يدفع من ثمن إصدارها. ولن يكون أي مساهم مسؤولاً، بسبب عضويته، عن التزامات البنك.

10- في حالة إخفاق عضو ما في الوفاء بالتزاماته المتعلقة بالمشاركة في الرأسمال كما ينص عليه هذا النظام الأساسي، وخاصة التزامه بدفع نصيبه من الرأسمال المكتتب، أو إخفاقه في سداد ديونه لأسباب لا تتعلق بالظروف الاقتصادية الدولية أو الإقليمية، يجوز وقف منح قروض أو ضمانات لهذا العضو أو لمستثمري الدولة الطرف المعنية، وذلك بقرار من الجمعية العامة.

## المادة 8

### الموارد المالية العادية

طبقاً لما ينص عليه هذا النظام الأساسي، فإن عبارة "الموارد المالية العادية للبنك"

تشمل ما يلي:



- أ - الرأسمال المرخص به للبنك، بما في ذلك الأسهم المكتتبه والأسهم المكتتبه القابلة للشراء.
- ب- الأموال المتأتية عن طريق عمليات الاقتراض التي يقوم بها البنك.
- ج - الأموال التي يتم استلامها من سداد القروض أو الضمانات ومن عائدات الاستثمار في الرأسمال بالنسبة للموارد المشار إليها في الفقرتين (أ) و(ب) من هذه المادة.
- د - الدخل الناتج عن القروض وعن استثمارات الموارد المشار إليها أعلاه في الفقرتين (أ) و(ب) والدخل الناتج عن الضمانات والاكتتابات التي لا تشكل جزءاً من عمليات البنك في البلدان ذات الدخل المنخفض.

## المادة 9

### صندوق العمليات في الدول ذات الدخل المنخفض

- 1- أنشئ صندوق العمليات في البلدان ذات الدخل المنخفض (المسمى فيما بعد "الصندوق الخاص") من أجل منح القروض وإصدار الضمانات حول الترتيبات والشروط المناسبة لمشروعات الاستثمار في البلدان الأطراف المعنية.
- 2- يضطلع الصندوق الخاص بالأهداف والمهام الواردة في المادتين (3) و(4) من هذا النظام الأساسي.
- 3- تأتي موارد الصندوق الخاص على وجه الخصوص من:
- أ- المساهمات الخاصة للدول الأطراف.
- ب- المساهمات الطوعية من الدول الأطراف والكيانات الأخرى.
- ج- الموارد التي يقبلها البنك من المانحين الدوليين.
- د- الموارد التي يجمعها البنك من خلال عمليات الاقتراض.
- هـ- سداد القروض الممنوحة أو الضمانات الصادرة، وكذلك الاستثمارات في الرأسمال الممولة من موارد الصندوق الخاص.





- و- الدخل المحقق من استثمار موارد الصندوق الخاص.
  - ز- صافي الفوائد المترتبة عن العمليات المالية العادية.
- 4- يتولى البنك إدارة الصندوق الخاص وفقا لقواعد إدارة الصندوق التي تحددها الجمعية العامة.

## المادة 10

### الموارد الأخرى

- 1- يجوز للبنك أن يقبل إدارة أية موارد أخرى تهدف إلى تحقيق أهدافه وتحسين إدارته، على أن يتحمل الصندوق التكلفة الكاملة لإدارة هذه الموارد.
- 2- يجوز استخدام الموارد التي يقبلها البنك، في تحقيق أي غرض من الأغراض وحسب الشروط والترتيبات التي تتفق مع أهدافه ومهامه، ومع الأحكام الأخرى المناسبة من هذا النظام الأساسي وكذلك مع الاتفاقيات المتعلقة بهذه الموارد.

## الفصل الرابع: العمليات

## المادة 11

### العمليات المصرفية

#### الجزء 1: أحكام عامة

- 1- يرخص للبنك اقتراض الأموال واستثمارها و/أو إيداع الأموال غير الضرورية لعملياته العاجلة، في الأسواق المالية الوطنية و/أو الإقليمية بعد التشاور مع سلطات الدول الأطراف المعنية.
- 2- يجوز للبنك أن يقترض ويستثمر في الأسواق المالية الدولية. ومع ذلك، ينبغي أن تتم هذه الاستثمارات وفقا للقواعد التي أقرتها الجمعية العامة.
- 3- يتمتع البنك بالاستقلالية في صنع القرار فيما يتعلق بهياكله المتعلقة بالإدارة والتسيير والمراقبة.



- 4- يتمتع البنك بالاستقلالية المالية، وبالتالي يمارس عمله أساسا بالاعتماد على التمويل الذاتي.
- 5- يقوم البنك بمراقبة عملياته المالية وعمليات شركائه لضمان احترام مبادئ النزاهة والشفافية. كما تنطبق نفس المبادئ على مصدر ووجهة رؤوس الأموال المخصصة للتعاملات المالية التي يجريها البنك. وترصد أجهزة المراقبة التابعة للبنك التنفيذ الفعلي لهذا البند.

### الجزء 2: الفصل بين العمليات

- 1- تشمل عمليات البنك العمليات العادية والعمليات الخاصة.
- 2- إن العمليات العادية هي العمليات التي تمولها الموارد المالية العادية للبنك، أما العمليات الخاصة فهي تلك الممولة بواسطة موارد الصندوق الخاص.
- 3- في جميع الأحوال، وفي جميع الأوقات، يتم امتلاك، واستخدام، واستثمار الموارد المالية العادية أو التصرف فيها بصورة منفصلة عن موارد الصندوق الخاص. ويتعين أن توضح البيانات المالية للبنك العمليات العادية والعمليات الخاصة بصورة منفصلة.
- 4- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف، أن توجه الموارد العادية للبنك أو تستخدم في تغطية الخسائر أو الالتزامات الناشئة عن العمليات الخاصة أو عن أي أنشطة أخرى استخدمت فيها أصلا موارد الصندوق الخاص.
- 5- إن أي مصروفات لها صلة مباشرة بالعمليات العادية تحسم من الموارد المالية العادية للبنك. أما المصروفات التي لها صلة مباشرة بالعمليات الخاصة فهي تحسم من موارد الصندوق الخاص. وفيما يتعلق بأي مصروفات أخرى، يتم حسنها وفقا لما يقرره البنك.

### الجزء 3: قيود العمليات العادية

1. إن المبلغ الإجمالي للالتزامات المتعلقة بالقروض واكتتاب الأسهم والضمانات المقدمة من البنك فيما يتعلق بعملياته العادية، لا يجوز أن يتجاوز في أي وقت من



الأوقات، المبلغ الإجمالي للرأسمال المكتتب والاحتياطي والفائض من ضمن موارده المالية العادية.

2. يتعين ألا يتجاوز المبلغ الإجمالي للقروض التي لم تسدد بعد، مبلغ الرأسمال القابل للسداد من جانب أعضائه، والرأسمال المدفوع والاحتياطي بما في ذلك الأصول والاحتياطي الخاص.

3. يتعين ألا يتجاوز مبلغ أي استثمار في الأسهم نسبة الرأسمال المكتتب للمؤسسة المعنية حسب الشروط التي يراها مجلس الإدارة مناسبة. ولا يسعى البنك للحصول من خلال مثل هذا الاستثمار، إلى امتلاك أغلبية الأسهم في المؤسسة المعنية أو ممارسة المسؤولية المباشرة في إدارة المؤسسة التي له فيه استثمارات، إلا في حالة وجود مخاطر حقيقية للخسارة في هذه الاستثمارات أو لإفلاس أو إمكانية إفلاس هذه المؤسسة.

#### الجزء 4: المستفيدون وطريقة العمل

مع التحفظ بالشروط المنصوص عليها في هذا النظام الأساسي، يجوز للبنك أن يقدم تمويلات أو تسهيلات إلى أي دولة طرف أو هيئة أو مؤسسة موجودة على أراضي دولة طرف، أو إلى منظمات أو مؤسسات إقليمية معنية بالتكامل الاقتصادي لأفريقيا.

#### الجزء 5: العملات

1. إن العملة الرسمية للبنك هي وحدة نقدية تأخذ في الاعتبار وحدة الحساب للبنك الأفريقي للتنمية وحقوق السحب الخاصة لصندوق النقد الدولي. وينبغي لهذا التحديد و/أو أي مراجعة للوحدة النقدية، أن يضمن حماية قيمة رأسمال البنك.
2. يجوز للجمعية العامة أن تعيد النظر، من حين لآخر، في صيغة هذه الوحدة النقدية.



3. عندما يصبح من الضروري بموجب هذا النظام الأساسي تحديد ما إذا كانت أي عملة قابلة للتحويل، يكون هذا التحديد من اختصاص البنك مع الأخذ في الاعتبار الحاجة الماسة للحفاظ على مصالحه المالية الخاصة.
4. لا يجوز للدول الأطراف أن تفرض على البنك أي قيود على مسك واستخدام أو تحويل الموارد الآتية:

- (أ) العملات القابلة للتحويل التي يستلمها البنك من سداد الاكتتابات في رأسماله.
- (ب) الأموال التي حصل عليها البنك عن طريق الاقتراض.
- (ج) الأموال والموارد الأخرى التي يديرها البنك كمساهمة في الصندوق الخاص لتنفيذ العمليات في البلدان ذات الدخل المنخفض .
- (د) الأموال التي يستلمها البنك كسداد للفوائد والأرباح وغيرها التي يجنيها من القروض الممنوحة أو من عمليات إيداع الأموال.

### الجزء 6: مجالات التعاون

1. في إطار الاضطلاع بمهامه، يتعين على البنك أن يخصص الموارد الضرورية لبناء الشراكات التي تستهدف تحسين فعالية عملياته.
2. يقيم البنك، داخل القارة الأفريقية، روابط عمل مع المساهمين، ومنظمات المجتمع المدني وغيرها من أجهزة الاتحاد الأفريقي من أجل تحقيق أهدافه. كما يتعين عليه إقامة شراكات مع البنوك التجارية وتنسيق عملياته مع المؤسسات الإقليمية والقارية التي تمول المشاريع الإنمائية، في الوقت الذي يحتفظ فيه بالاستقلالية وفي صنع القرار وبالقواعد الإجرائية الخاصة به.
3. من أجل بلوغ أهدافه، يتعين على البنك إقامة تعاون وثيق مع المؤسسات المالية الدولية بحيث يسعى هذا التعاون إلى ضمان التنسيق وإقامة الشراكات.



## المادة 12

### توزيع الدخل الصافي

1. تحدد الجمعية العامة سنوياً، بعد توفير الاحتياطي، ما هو جزء الإيرادات الصافية للبنك التي ينبغي تخصيصها للصندوق الخاص وكذلك الجزء الذي ينبغي توزيعه.
2. يتم التوزيع المشار إليه في الفقرة السابقة بالتناسب مع عدد الأسهم التي يمتلكها كل عضو.
3. تتم عمليات الدفع بالوحدات النقدية التي تحددها الجمعية العامة.

## الفصل الخامس: التنظيم والتسيير

## المادة 13

### هيكل تسيير البنك

يتكون هيكل تسيير البنك من جمعية عامة، ومجلس إدارة، ورئيس.

### الجزء 1: الجمعية العامة

- 1- تتشكل الجمعية العامة من المساهمين أو ممثليهم.
- 2- تتولى الجمعية العامة، من بين أمور أخرى:
  - أ) تحديد عدد أعضاء مجلس الإدارة وتحديد تشكيلة هذا المجلس.
  - ب) انتخاب أعضاء مجلس الإدارة أو توقيفهم عن العمل وتحديد شروط قبولهم في مجلس الإدارة.
  - ج) تعيين رئيس البنك أو توقيفه أو فصله عن العمل بناء على توصية من مجلس الإدارة.
  - د) اعتماد قواعد الإجراءات الخاصة بها وكذلك قواعد إجراءات مجلس الإدارة فضلاً عن مدونة السلوك الخاصة بالبنك.



هـ) الاقتراح على المؤتمر اعتماد النظام الأساسي وقواعد إجراءات الموظفين في البنك.

و) الاقتراح على المؤتمر اعتماد تعديلات على البرتوكول وعلى النظام الأساسي.

ز) قبول الأعضاء الجدد وتحديد الشروط الخاصة بهذا القبول كما هو منصوص عليه في المادة 5 من هذا النظام الأساسي.

ح) اتخاذ القرار الخاص بزيادة أو خفض الرأسمال المرخص به.  
ط) الموافقة على هيكل البنك.

ي) اتخاذ قرار بشأن شروط البنك في الاقتراض.

ك) تعيين مراجعي الحسابات وتحديد مدة مهامهم وأجورهم.

ل) اعتماد التقرير السنوي لمجلس الإدارة والتقرير السنوي للبنك.

م) اعتماد الكشوف المالية السنوية للبنك بعد الاطلاع على تقرير مراجعي الحسابات.

ن) الموافقة على إبرام اتفاقيات التعاون ذات الطابع العام.

س) بحث مدى قدرة البنك على سداد ديونه، وتقديم اقتراح إلى المؤتمر لتصفية البنك إن اقتضى الأمر ذلك.

ع) تحديد عدد نواب الرئيس.

ف) تحديد تاريخ بدء عمليات البنك.

3- يجوز للجمعية العامة أن تفوض كامل صلاحياتها أو جزءا منها لمجلس الإدارة في

حالة الضرورة، باستثناء الصلاحيات المنصوص عليها في الفقرة 2 من هذا الجزء.

4- تتخذ قرارات الجمعية العامة بالأغلبية المضعفة للأسهم والمساهمين. وفي حالة

تعادل الأصوات يكون الترجيح بأغلبية الأسهم. وتحدد قواعد إجراءات الجمعية

العامة ترتيبات تنفيذ هذا البند.



## الجزء 2: مجلس الإدارة

- 1- يكون مجلس الإدارة غير مقيم. غير أنه إذا استدعت أعمال البنك ذلك، يجوز للجمعية العامة أن تقرر منح صفة "المقيم" لأعضاء مجلس الإدارة.
- 2- يتكون مجلس الإدارة على الأقل من ثلاثة أرباع الأعضاء المكتتبين في الأسهم من فئة "ألف". ويتعين على جميع أعضاء مجلس الإدارة أن يكونوا ذوي خبرة وكفاءة عالية في المجال الاقتصادي والمالي والمصرفي.
- 3- يتم اختيار أعضاء مجلس الإدارة ونوابهم لمدة 3 سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة وبالتناوب مع الأخذ بعين الاعتبار التوزيع الجغرافي بين المناطق طبقاً لمقررات الاتحاد الأفريقي ذات الصلة.
- 4- ينتخب مجلس الإدارة رئيسه من بين أعضائه لولاية سنة قابلة للتجديد.
- 5- يتولى مجلس الإدارة، من بين مهام أخرى :
  - أ) التحضير لدورات الجمعية العامة.
  - ب) تعيين وإيقاف وإقالة نواب الرئيس بناءً على توصية من رئيس البنك.
  - ج) اتخاذ القرارات الخاصة بالقروض، والضمانات، والاستثمار في الأسهم، وعمليات الاقتراض التي يقوم بها البنك.
  - د) تحديد أسعار الفائدة للقروض المباشرة والعمولات الخاصة بالضمانات.
  - هـ) تقديم حسابات كل سنة مالية للجمعية العامة للمصادقة عليها خلال الدورة السنوية للجمعية العامة.
  - و) اعتماد الميزانية السنوية للبنك.
- 6- يقوم مجلس الإدارة بإنشاء لجنة مراجعة للحسابات وأية لجان أخرى يراها ضرورية لممارسة مهامه.
- 7- يجوز لمجلس الإدارة تفويض كامل صلاحياته أو جزءاً منها لرئيس البنك عند الحاجة، باستثناء الصلاحيات المشار إليها في الفقرة 4 من هذا الجزء.



8- تتخذ قرارات مجلس الإدارة بالأغلبية البسيطة للأعضاء الحاضرين المصوتين. في حالة تعادل الأصوات يكون صوت الرئيس مرجحاً. وتحدد قواعد الإجراءات لمجلس الإدارة الشروط الخاصة بتنفيذ هذا البند.

### الجزء 3: رئيس البنك

1- يدير البنك ويسيره رئيس يساعده في مهامه نواب للرئيس وموظفون كبار وعاملون مهنيون وفنيون وإداريون. ويعتبر الرئيس المسؤول التنفيذي والممثل القانوني للبنك.

2- يمارس رئيس البنك مهامه التالية، من بين أمور أخرى، تحت إشراف الجمعية العامة ورقابة مجلس الإدارة:

(أ) يختار ويعين موظفي البنك آخذاً بعين الاعتبار الموظفين من ذوي الكفاءة العالية القادرين على تقديم أفضل خدمة للبنك والذين يتمتعون بخبرة فنية ونزاهة ومراعياً المبادئ الخاصة بالحصص ومسائل الجنس والتوزيع الجغرافي العادل وفقاً للوثائق القانونية ذات الصلة للاتحاد الأفريقي.

(ب) يقرر إقالة أي موظف في البنك لأي سبب من الأسباب المبينة في نظم ولوائح عاملي البنك.

(ج) يضمن التنفيذ الدقيق للنظام الأساسي للبنك والاتفاقيات وقرارات الجمعية العامة ومجلس الإدارة.

(د) يقوم بالتوقيع على الاتفاقيات الملزمة للبنك بعد المصادقة عليها من قبل مجلس الإدارة.

(هـ) يتولى الإدارة اليومية للبنك.

(و) يقوم بإعداد ميزانية العمليات والميزانية السنوية للبنك.

(ز) يقوم بإعداد مدونة السلوك الخاصة بالبنك.

(ح) يضمن أعمال أمانة مجلس الإدارة.





3- يتم انتخاب رئيس البنك من قبل الجمعية العامة لمدة خمس (5) سنوات قابلة للتجديد مرة واحدة. ويجب أن يكون الرئيس من مواطني دولة عضو وطرفاً في البروتوكول وفي هذا النظام الأساسي. و يكون الرئيس امرأة أو رجلاً يتم اختياره بين الشخصيات التي تتوافر فيها النزاهة والكفاءة في المجالات الاقتصادية والمالية والمصرفية أو القانونية.

4- يجوز للرئيس تفويض بعض صلاحياته لنواب الرئيس.

#### المادة 14

##### الهيكل المؤقت للبنك

يمكنّ البنك من هيكل مؤقت يوافق عليه المجلس التنفيذي وذلك لتمكين البنك من بدء نشاطه.

#### المادة 15

##### المحظورات والالتزامات

1- لا يجوز لرئيس البنك وللموظفين الآخرين العاملين في البنك، في سياق أداء مهامهم، أن يقبلوا أو يتلقوا أوامر من أية حكومة أو سلطة أخرى غير البنك. كما يتعين عليهم أن يمتنعوا عن القيام بأي عمل من شأنه أن يؤثر سلباً على وضعهم كموظفين دوليين مسؤولين فقط أمام البنك.

2- يلتزم كل عضو باحترام الطابع الخاص لمسؤوليات الرئيس والموظفين الآخرين. ويتعين عليه عدم التأثير أو محاولة التأثير عليهم أثناء ممارسة مهامهم.

3- لا يجوز للرئيس ولموظفي البنك، عند الاضطلاع بمهامهم، ممارسة أي وظيفة أخرى سواء أكانت تحقق كسباً أم لا. ويتعين عليهم احترام الالتزامات الناشئة عن مسؤولياتهم، وبصفة خاصة، واجبهم في الدفاع عن مصالح البنك، وألا يتلقوا أو يقبلوا تعليمات من حكومة أي دولة من الدول الأطراف أو أي سلطة من خارج البنك.



4- في حالة عدم احترام رئيس أو نواب رئيس البنك التزاماتهم، تتخذ الجمعية العامة بناءً على طلب من مجلس الإدارة إجراءات تأديبية تجاههم. ويحق للرئيس أو نواب الرئيس المعنيين أن يستأنفوا هذا الإجراء أمام المحكمة بعد استنفادهم طرق الطعن الداخلية.

5- في حالة عدم احترام أحد الموظفين لالتزاماته، تطبق بشأنه الإجراءات الداخلية المشار إليها في النظام الأساسي وقواعد الإجراءات الخاصة بالعاملين. ويحق للموظف المعني استئناف هذا الإجراء أمام المحكمة بعد استنفاده لجميع طرق الطعن الداخلية.

**الفصل السادس: انسحاب الأعضاء وتعليق عضويتهم، ووقف العمليات المصرفية**

**أو تعليقها المؤقت**

**المادة 16**

**الانسحاب**

1. يجوز لأي عضو الانسحاب من البنك في أي وقت، وذلك بتقديم إشعار خطي للبنك بمقره الرئيسي.
2. يصبح انسحاب العضو نافذاً، وتتوقف مشاركته من التاريخ المحدد في الإشعار على أن يكون هذا التاريخ، مهما يكن من أمر، محددًا بعد ستة (6) شهور على الأقل من التاريخ الذي استلم فيه البنك هذا الإشعار. بيد أنه يجوز للعضو في أي وقت وقبل أن يصبح الانسحاب نافذاً، إخطار البنك خطياً بإلغاء إشعاره بنية الانسحاب.
3. يظل العضو المنسحب مسؤولاً عن جميع الالتزامات المباشرة والمشروطة الذي كان يخضع لها أمام البنك في تاريخ تقديم الإخطار بالانسحاب. وعندما يصبح الانسحاب نافذاً، لا يتحمل العضو المنسحب أي مسؤولية عن الالتزامات المترتبة عن عمليات البنك التي تمت بعد تلقي إشعار الانسحاب وفقاً للفقرتين 1 و 2 أعلاه.



## المادة 17

### تعليق العضوية

1. يجوز للجمعية العامة تعليق عضوية أي عضو في حالة عدم وفائه بالتزاماته تجاه البنك.
2. تتوقف عضوية العضو في البنك بصورة تلقائية بعد عام من تاريخ تعليق العضوية، إلا إذا قررت الجمعية العامة خلال فترة العام هذه أن تعيد له صفة العضوية.
3. أثناء فترة تعليق العضوية ليس من حق العضو ممارسة أي حقوق ممنوحة بموجب هذا النظام الأساسي إلا حق الانسحاب، ولكنه يظل خاضعاً لجميع التزاماته.
4. تحدّد الجمعية العامة شروط تعليق العضوية وتحرير العضو من التزاماته.

## المادة 18

### تصفية الحسابات

- 1- ابتداء من تاريخ تعليق العضوية، يظل العضو المعني بالأمر مسؤولاً عن التزاماته المباشرة وعن التزاماته الأخرى تجاه البنك، طالما أن أي جزء من القروض أو الضمانات المتعاقد عليها قبل هذا التاريخ لا يزال مستحقاً عليه. لكنه لن يتحمل أي مسؤولية فيما يتعلق بالقروض والضمانات الممنوحة من قبل البنك بعد هذا التاريخ ولا يشارك لا في الإيرادات ولا في مصروفات البنك.
- 2- عند توقف عضوية أحد المساهمين، يمكن للبنك أن يساعده على إعادة شراء أسهمه من قبل أعضاء آخرين. ولهذا الغرض يتعين أن يكون سعر إعادة الشراء للأسهم يساوي القيمة المسجلة في دفاتر البنك في تاريخ توقف العضوية، على أن يكون سعر الشراء الأصلي لكل سهم هو الحد الأقصى لقيمته.
- 3- إذا أنهى البنك عملياته وفقاً للمادة 19 من هذا النظام الأساسي في غضون ستة أشهر من تاريخ توقف عضوية إحدى الدول، يتعين تحديد كافة حقوق الدولة المعنية



وفقاً لأحكام المادتين 20 و21 من هذا النظام الأساسي. وتظل هذه العضوية قائمة لأغراض هاتين المادتين لكن دون أن يكون للعضو حق التصويت.

### المادة 19

#### التعليق المؤقت للعمليات

يجوز لمجلس الإدارة في الظروف الخطيرة أن يوقف عمليات البنك بصفة مؤقتة فيما يتعلق بالقروض الجديدة، والضمانات الجديدة، في انتظار النظر في هذا الأمر واتخاذ الإجراء اللازم من قبل الجمعية العامة.

### المادة 20

#### توقيف العمليات

1. يجوز للبنك وقف عملياته نهائياً بقرار من الجمعية العامة يتم اعتماده من قبل المؤتمر.
2. فور التوقيف النهائي يتوقف البنك عن ممارسة جميع أنشطته، باستثناء تلك التي لها علاقة بالحفاظ والمحافظة على أصوله وتسوية التزاماته.

### المادة 21

#### مسؤولية الأعضاء وتصفية الديون

1. في حالة وقف عمليات البنك نهائياً، تستمر مسؤولية جميع الأعضاء الناتجة عن عدم سداد اكتتاباتهم في رأسمال البنك وعن انخفاض قيمة وحداتهم النقدية، إلى أن تتم تصفية جميع الديون، بما في ذلك جميع الديون المشروطة.
2. بالنسبة لجميع الدائنين الذين لهم طلبات مباشرة، يتعين سداد مطالباتهم من أرصدة البنك، ثم من المدفوعات التي يحصل عليها البنك ردّاً على طلب الاكتتابات غير المدفوعة أو القابلة للدفع. وقبل سداد أي مدفوعات للدائنين الذين لهم مطالبات



مباشرة يتعين على مجلس الإدارة اتخاذ الترتيبات التي يراها لازمة لضمان التوزيع التناسبي بين أصحاب المطالبات المباشرة والمطالبات المشروطة.

## المادة 22

### توزيع الأرصدة

1- في حالة وقف عمليات البنك نهائياً، لن يتم توزيع الأرصدة على الأعضاء على أساس اكتتاباتهم في رأسمال البنك حتى تتم تسوية جميع الالتزامات تجاه الدائنين واتخاذ الإجراءات المناسبة لهذا الغرض. علاوة على ذلك، يجب أن يكون مثل هذا التوزيع معتمداً من الجمعية العامة من خلال تصويت يتم وفقاً لقواعد الإجراءات الخاصة بها.

2- بعد اتخاذ قرار بتوزيع أرصدة البنك وفقاً للفقرة السابقة، يجوز لمجلس الإدارة أن يقرر توزيع هذه الأرصدة، على أن يخضع هذا التوزيع مسبقاً لتسديد جميع ديون البنك تجاه أي عضو.

## الفصل السابع: الوضع القانوني والحصانات والإعفاءات والامتيازات

### المادة 23

#### الوضع القانوني

لتمكينه من تحقيق أهدافه والقيام بمهامه، يتمتع البنك بالشخصية القانونية الدولية. لهذه الأغراض، يجوز له عقد اتفاقيات مع الأعضاء وغير الأعضاء والمنظمات الدولية. ولتحقيق نفس الأغراض يتمتع البنك على أراضي الدول الأطراف بالوضع القانوني والحصانات والإعفاءات والامتيازات المنصوص عليها في هذا الفصل.

### المادة 24

#### الوضع القانوني في الدول الأطراف

يتمتع البنك على أراضي كل دولة طرف بشخصية قانونية كاملة وشاملة، وله صلاحية تامة للقيام بما يلي:



- (أ) إبرام العقود.  
 (ب) حيازة الممتلكات العقارية والمنقولة والتصرف فيها.  
 (ج) إقامة الدعاوي القضائية.

## المادة 25

### امتيازات وحصانات البنك

- 1- يحكم المقر الرئيسي والمكاتب أو وكالات البنك الأخرى اتفاقيات المقر التي يتم التفاوض بشأنها مع الدول المضيفة.  
 2- يتمتع المقر الرئيسي والمكاتب الأخرى للبنك بالامتيازات والحصانات المنصوص عليها في الاتفاقية العامة، واتفاقية فيينا بشأن العلاقات الدبلوماسية واتفاقية فيينا بشأن قانون المعاهدات بين الدول والمنظمات الدولية أو فيما بين المنظمات الدولية.

### الجزء 1: الممتلكات، الأموال، رؤوس الأموال والعمليات المصرفية للبنك

- 1- يتمتع البنك وممتلكاته وأرصده ومقراته ومبانيه حيثما وجدت وأياً كان مالكةا بالحصانة القضائية ما عدا في حالات خاصة يتنازل فيها البنك عن مثل هذه الحصانة وفقاً لأحكام الاتفاقية العامة، على ألا يشمل هذا التنازل الإجراءات التنفيذية.  
 2- إن ممتلكات وأرصدة البنك لا يجوز انتهاك حرمتها حيثما وجدت وأياً كان مالكةا. فهي محصنة ضد التفتيش والتسخير والمصادرة والانتزاع وكذلك ضد أي شكل آخر من أشكال التدخل سواء أكان ذلك من خلال إجراء تنفيذي أو قضائي أو تشريعي.  
 3- لا يجوز انتهاك حرمة أرشيف البنك وبصفة عامة جميع المستندات التي يملكها أو يتصرف فيها حيثما وجدت.  
 4- دون أن يكون خاضعاً لمراقبة أو قوانين أو قيود مالية:



- (أ) يجوز للبنك امتلاك أموال أو ذهب أو عملات صعبة من أي نوع وكذلك امتلاك حسابات مصرفية بأي وحدة نقدية؛
- (ب) يجوز للبنك تحويل أمواله وذهبه أو عملاته الصعبة من بلد لآخر أو داخل أي بلد وتغيير أي عملة لديه إلى أي عملة أخرى.

## الجزء 2: الإعفاءات الضريبية

- 1 - يعفى البنك وإيراداته وأرصده وممتلكاته الأخرى من:
- (أ) جميع الضرائب المباشرة باستثناء الضرائب التي لا تزيد عن كونها رسوما لخدمات ذات المنفعة العامة.
- (ب) جميع الرسوم الجمركية المطبقة على الصادرات والواردات، وكذلك من القيود والمحظورات المطبقة على الواردات والصادرات فيما يتعلق بالسلع المستوردة أو المصدرة من جانب البنك لأغراضه الرسمية، بيد أن هذه السلع المستوردة لا يجوز بيعها أو منحها بالمجان في البلد الذي استوردت فيه ما عدا إذا تم ذلك بموجب شروط توافق عليها السلطات المختصة في هذا البلد.
- (ج) الرسوم الجمركية المفروضة، على الواردات والصادرات وكذلك القيود المفروضة عند التصدير والاستيراد فيما يتعلق بالنشريات التي يصدرها البنك.

- 2 - لا يطالب البنك مبدئياً بالإعفاء من رسوم الإنتاج ورسوم البيع التي تدخل في سعر الممتلكات المنقولة وغير المنقولة، غير أنه عندما يقوم بمشتريات هامة للاستخدام الرسمي من الممتلكات التي تشملها مثل هذه الرسوم، تقوم الدول الأطراف باتخاذ التدابير الإدارية الملائمة للمطالبة باسترجاع مبالغ هذه الرسوم أو الضرائب.



### الجزء 3: الاتصالات

- 1 - من أجل الاتصالات الرسمية ونقل الوثائق، يتمتع البنك على أراضي الدول الأطراف بمعاملة لا تقل عن مستوى المعاملة التي تقدمها هذه الدول للحكومات والمنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك البعثات الدبلوماسية، وذلك فيما يتعلق بالبرقيات والتلغرافات والرسائل اللاسلكية والصور عبر الهاتف والمكالمات الهاتفية والاتصالات الإلكترونية الأخرى فضلاً عن الأسعار المطبقة في مجال الصحافة بغرض الإعلام عن طريق الصحف والإذاعة. ويستفيد البنك أيضاً من نفس الامتيازات الممنوحة للمنظمات الدولية والحكومات بما في ذلك البعثات الدبلوماسية، فيما يتعلق بالأولوية، والأسعار والجباية في ما يتعلق بخدمات البريد. ولا تخضع مراسلات و اتصالات للبنك للرقابة.
- 2 - إن البنك له حق استخدام الشفريات وإرسال واستلام مراسلاته ووثائقه الأخرى، إما عن طريق البريد أو في حقائب مغلقة بالشمع والتي يكون لها نفس الحصانات والامتيازات التي تنطبق على المراسلات والحقائب الدبلوماسية.

## المادة 26

### حصانات وامتيازات موظفي البنك

- 1- باستثناء مواطني البلد المضيف أو المواطنين الذين منحوا الصفة الدبلوماسية من قبل البلد المضيف، وفقاً للمادتين 8 (2) و 38 (2) من اتفاقية فيينا حول العلاقات الدبلوماسية المؤرخة في 18 أبريل 1961، فإن موظفي البنك:
- (أ) يتمتعون بالحصانة القضائية فيما يتعلق بما ينطقون ويكتبون ويفعلون أثناء ممارسة مهامهم.
- (ب) يعفون من الضرائب على المرتبات والمكافآت المدفوعة لهم من قبل البنك.
- (ج) يعفون من التزامات الخدمة الوطنية.





(د) لا يخضعون، هم وزوجاتهم وأقربائهم وأعضاء أسرهم الذين يعيشون معهم، لقيود الهجرة وتسجيل الأجانب وأخذ البصمات.

(هـ) يتمتعون بنفس الامتيازات، في مجال تغيير العملة التي تمنح للموظفين الذين هم من درجة مماثلة في البعثات الدبلوماسية المعتمدين لدى الدولة المعنية.

(و) يتمتعون هم وزوجاتهم وأعضاء أسرهم الذين يعيشون معهم بنفس تسهيلات العودة إلى الوطن في أوقات الأزمات الدولية كذلك التي يتمتع بها المبعوثون الدبلوماسيون.

(ز) يتمتعون بالحق في استيراد أثاث منازلهم وأمتعتهم الشخصية وقت استلامهم لأول مرة مناصبهم في البلد المعني دون فرض أية رسوم عليها.

2- علاوة على الحصانات والامتيازات الموضحة في الفقرة 1 من هذه المادة يمنح الرئيس وكبار موظفي البنك وكذلك زوجاتهم وأطفالهم القصر، الامتيازات والحصانات والإعفاءات والتسهيلات التي تمنح لأفراد السلك الدبلوماسي وفقاً للقانون الدولي.

3- تمنح الامتيازات والحصانات للموظفين وفقاً لمصالح البنك وليس وفقاً لمصالح شخصية للأفراد أنفسهم. ويحق لرئيس البنك ويجب عليه رفع الحصانة عن أي موظف من موظفي البنك في أي حالة يرى فيها أن الحصانة تعوق العمل القضائي وأن رفع هذه الحصانة لا يضرّ بمصالح البنك. وبالنسبة لرئيس وكبار مسؤولي البنك، فإن رفع الحصانة عليهم هو من اختصاص الجمعية العامة.

4- يتعين على البنك أن يتعاون في جميع الأوقات مع السلطات المختصة للدول الأطراف لتسهيل الإدارة السلسة للقضاء وضمان مراعاة لوائح ونظم الشرطة ومنع حدوث أي مبالغة في استخدام الامتيازات والحصانات والتسهيلات المذكورة في هذه المادة.



### المادة 27

#### امتيازات وحصانات ممثلي الدول الأطراف وأعضاء الجمعية العامة ومجلس الإدارة

يمنح ممثلو الدول الأطراف وأعضاء الجمعية العامة ومجلس إدارة البنك الذين يحضرون اجتماعات ومؤتمرات البنك، أثناء ممارسة مهامهم وخلال سفرهم إلى مكان هذه الاجتماعات والعودة منها، الامتيازات والحصانات المنصوص عليها في المادة الخامسة (5) من الاتفاقية العامة.

### المادة 28

#### امتيازات وحصانات الخبراء الموفودين في مهام خاصة بالبنك

الخبراء (غير الموظفين المذكورين في المادة 26) الذين يقومون بمهام لحساب البنك يتعين منحهم نفس الامتيازات والحصانات اللازمة لممارسة مهامهم بصورة مستقلة خلال فترة قيامهم بهذه المهام بما في ذلك فترة سفرهم وفقاً لما تنص عليه المادة (7) من الاتفاقية العامة.

### الفصل الثامن: أحكام مختلفة

### المادة 29

#### قناة الاتصال بالأعضاء وحفظ الودائع

1- يعين كل عضو كياناً رسمياً ملائماً يسمح للبنك بالاتصال به فيما يتعلق بأي مسألة تهم البنك.

2- يجوز للبنك أن يضع أرصده لدى مودعين يحددهم مجلس الإدارة.

### المادة 30

#### نشر البروتوكول والنظام الأساسي المرفق به

#### وإصدار المعلومات والتقارير

1- يقوم البنك بنشر نصوص البروتوكول والنظام الأساسي وجميع الوثائق الهامة بجميع اللغات المعمول بها في الاتحاد.



- 2- يتعين على المساهمين تزويد البنك بجميع المعلومات التي قد يطلبها منهم من أجل تسهيل عملياته.
- 3- يتعين على البنك أن ينشر ويرسل لأعضائه تقريراً سنوياً يتضمن بياناً بحساباته بعد مراجعتها. كما يقوم بإرسال تقرير ربع سنوي للأعضاء يتضمن كشفاً موجزاً لوضعه المالي وبياناً بالأرباح والخسائر يوضح نتائج عملياته.
- 4- يجوز للبنك أن ينشر تقارير أخرى، عند الحاجة، لأداء مهامه. ويقوم بإرسال هذه التقارير إلى أعضائه.
- 5- يتعين على البنك إعداد ورفع تقرير سنوي حول أنشطته إلى المؤتمر من خلال المجلس التنفيذي.

### المادة 31

#### الموافقة الضمنية للأعضاء

عندما يكون هناك حاجة إلى موافقة أحد الأعضاء قبل أن يقوم البنك بتصرف ما تعتبر الموافقة ممنوحة إلا إذا قدم العضو اعتراضاً خلال مهلة معقولة يحددها البنك مع إشعار العضو بالعمل المقترح.

### المادة 32

#### بدء العمليات المصرفية

- 1- فور دخول البروتوكول والنظام الأساسي حيز التطبيق يتعين على كل عضو أن يعين ممثلاً له. ويقوم رئيس المفوضية بتوجيه دعوة للاجتماع الافتتاحي للجمعية العامة.
- 2- يقوم البنك بإخطار أعضائه بتاريخ بدء عملياته.



**المادة 33****تسوية المنازعات**

عند إيقاف عمليات البنك في حالة خلاف بين البنك وعضو سابق أو بين البنك وأحد الأعضاء بشأن المشاركة في الرأسمال أو بالانسحاب منه، تعرض هذه المنازعة على المحكمة.

**المادة 34****الملحقات**

2- تشمل ملحقات هذا النظام الأساسي على ما يلي:

(أ) استمارة الاكتتاب.

(ب) جدول الاكتتاب.

(ج) حقوق التصويت في مجال اتخاذ القرارات من جانب الجمعية العامة ومجلس الإدارة.

3- ينبغي اعتماد هذه الملحقات بقرار من المؤتمر.

**الفصل التاسع: أحكام ختامية****المادة 35****سريان المفعول**

يدخل هذا النظام الأساسي حيز التنفيذ بعد ثلاثين (30) يوماً من إيداع الوثيقة الخامسة عشرة للتصديق على البروتوكول.



## المادة 36

### التعديل والمراجعة

- 1- يجوز تعديل أو مراجعة هذا النظام الأساسي بقرار من المؤتمر.
- 2- يجوز لأية دولة طرف أو للبنك أن يقترح خطياً على رئيس المفوضية إجراء أي تعديل أو مراجعة لهذا النظام الأساسي.
- 3- يتم اعتماد التعديل أو المراجعة من قبل المؤتمر ويعرض للتصديق على جميع الدول الأعضاء وفقاً للإجراءات الدستورية الخاصة بكل دولة. ويدخل التعديل أو المراجعة حيز التنفيذ بعد ثلاثين (30) يوماً من إيداع الوثيقة الخامسة عشرة للتصديق.

اعتمده الدورة العادية الرابعة عشرة للمؤتمر

المنعقدة في أديس أبابا، إثيوبيا،

في 2 فبراير 2010



الملحق أ: الاشتراكات الميدنية للموجودات الرأسمالية  
المصرح بها للأعضاء المحتملين الذين قد يصبحون أعضاء (المادة 6 من النظام الأساسي)

الأسهم الرأسمالية		النسبة المئوية	إجمالي	أولا: الاتحاد الأفريقي
الأسهم الرأسمالية	الأسهم الرأسمالية		الاشتراكات	الدول الأعضاء
مستحقة السداد	المدفوعة	-	(بملايين الدولارات الأمريكية)	-
(بملايين الدولارات الأمريكية)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	(%)		
1,800.00	300.00	10.00	2,100.00	1. الجزائر
1,800.00	300.00	10.00	2,100.00	2. مصر
1,800.00	300.00	10.00	2,100.00	3. الجماهيرية العربية الليبية
1,800.00	300.00	10.00	2,100.00	4. نيجيريا
1,800.00	300.00	10.00	2,100.00	5. جنوب أفريقيا
616.70	102.50	3.42	718.20	6. إثيوبيا
576.04	95.96	3.20	672.00	7. أنجولا
547.26	91.14	3.04	638.40	8. السودان
509.32	84.98	2.83	594.30	9. تونس
464.39	77.41	2.58	541.80	10. كينيا
439.06	73.34	2.44	512.40	11. تنزانيا
437.43	72.87	2.43	510.30	12. جمهورية الكونغو الديمقراطية
336.69	56.01	1.87	392.70	13. بوتسوانا
331.31	55.09	1.84	386.40	14. كوت ديفوار
318.61	53.09	1.77	371.70	15. أوغندا
316.86	52.74	1.76	369.60	16. الكاميرون
289.91	48.19	1.61	338.10	17. غانا
246.49	41.21	1.37	287.70	18. السنغال
232.23	38.67	1.29	270.90	19. مدغشقر
219.53	36.67	1.22	256.20	20. موزمبيق
203.37	33.93	1.13	237.30	21. مالي
194.46	32.34	1.08	226.80	22. زامبيا
192.55	32.15	1.07	224.70	23. بوركينا فاسو
179.88	30.12	1.00	210.00	24. غينيا الاستوائية
178.23	29.67	0.99	207.90	25. زيمبابوي
151.29	25.11	0.84	176.40	26. النيجر
149.40	24.90	0.83	174.30	27. تشاد
142.16	23.74	0.79	165.90	28. بنين
142.16	23.74	0.79	165.90	29. موريشيوس
140.51	23.29	0.78	163.80	30. الجابون
138.45	23.25	0.77	161.70	31. ملاوي
135.10	22.40	0.75	157.50	32. جمهورية الكونغو
117.15	19.35	0.65	136.50	33. غينيا
117.05	19.45	0.65	136.50	34. ناميبيا
115.32	19.08	0.64	134.40	35. رواندا



الأسهم الرأسمالية المدفوعة		النسبة المئوية	إجمالي الاشتراكات	أولا: الاتحاد الأفريقي
مستحقة السداد (بملايين الدولارات الأمريكية)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	(%)	(بملايين الدولارات الأمريكية)	الدول الأعضاء
113.29	19.01	0.63	132.30	36. جزر القمر
89.97	15.03	0.50	105.00	37. الصومال
84.63	14.07	0.47	98.70	38. توجو
72.05	11.95	0.40	84.00	39. بوروندي
62.96	10.54	0.35	73.50	40. سيراليون
55.86	9.24	0.31	65.10	41. ليسوتو
54.03	8.97	0.30	63.00	42. موريتانيا
52.06	8.84	0.29	60.90	43. جمهورية أفريقيا الوسطى
52.20	8.70	0.29	60.90	44. سوازيلاند
48.59	8.11	0.27	56.70	45. إرتريا
36.11	5.89	0.20	42.00	46. ليبيريا
23.29	4.01	0.13	27.30	47. الرأس الأخضر
21.66	3.54	0.12	25.20	48. جامبيا
17.97	3.03	0.10	21.00	49. جيبوتي
17.85	3.15	0.10	21.00	50. غينيا بيساو
14.54	2.26	0.08	16.80	51. سيشل
3.55	0.65	0.02	4.20	52. الجمهورية العربية الصحراوية الديمقراطية
3.58	0.62	0.02	4.20	53. ساوتومي وبرنسيب
18,000.00	3,000.00	100.00	21,000.00 [i]	أولا: إجمالي بلدان الاتحاد الأفريقي
3,000.00	1,000.00		4,000.00	ثانيا: غير مخصصة [ii]
21,000.00	4,000.00		25,000.00	ثالثا: الإجمالي الكلي

[i] لا يمكن إضافة الأرقام نظرا للوضع التقريبي

[ii] العضوية حسبما هي محددة في الفقرة 2 من المادة 6 من النظام الأساسي



الملحق ب: قوة التصويت المبدئية للأعضاء المحتملين الذين قد يصبحون أعضاء  
(المادة 7، الجزء 3-1 من النظام الأساسي)

أولاً: الاتحاد الأفريقي	إجمالي	النسبة المئوية	النسبة المئوية
الدول الأعضاء	الأصوات	للأصوات	للاشتراكات
-	العدد	(%)	(%)
1. الجزائر	30,566.00	9.26	10.00
2. مصر	30,566.00	9.26	10.00
3. الجماهيرية العربية الليبية	30,566.00	9.26	10.00
4. نيجيريا	30,566.00	9.26	10.00
5. جنوب أفريقيا	30,566.00	9.26	10.00
6. إثيوبيا	10,816.00	3.28	3.42
7. أنجولا	10,161.83	3.08	3.20
8. السودان	9,680.45	2.93	3.04
9. تونس	9,064.47	2.75	2.83
10. كينيا	8,306.92	2.52	2.58
11. تنزانيا	7,899.70	2.39	2.44
12. جمهورية الكونغو الديمقراطية	7,852.73	2.38	2.43
13. بوتسوانا	6,166.57	1.87	1.87
14. كوت ديفوار	6,075.18	1.84	1.84
15. أوغندا	5,875.26	1.78	1.77
16. الكاميرون	5,840.48	1.77	1.76
17. غانا	5,385.34	1.63	1.61
18. السنغال	4,687.02	1.42	1.37
19. مدغشقر	4,433.20	1.34	1.29
20. موزمبيق	4,233.06	1.28	1.22
21. مالي	3,959.23	1.20	1.13
22. زامبيا	3,799.61	1.15	1.08
23. بوركينا فاسو	3,780.61	1.15	1.07
24. غينيا الاستوائية	3,578.22	1.08	1.00
25. زيمبابوي	3,533.35	1.07	0.99
26. النيجر	3,077.45	0.93	0.84
27. تشاد	3,055.90	0.93	0.83
28. بنين	2,940.47	0.89	0.79
29. موريشيوس	2,937.95	0.89	0.79
30. الجابون	2,894.60	0.88	0.78
31. ملاوي	2,890.62	0.88	0.77
32. جمهورية الكونغو	2,806.33	0.85	0.75
33. غينيا	2,501.07	0.76	0.65
34. ناميبيا	2,511.18	0.76	0.65





0.64	0.75	2,474.31	35. رواندا
النسبة المئوية	النسبة المئوية	إجمالي	أولاً: الاتحاد الأفريقي
للاشتراكات	للأصوات	الأصوات	الدول الأعضاء
(%)	(%)	العدد	-
0.63	0.75	2,467.48	36. جزر القمر
0.50	0.63	2,069.23	37. الصومال
0.47	0.60	1,973.16	38. توجو
0.40	0.53	1,761.15	39. بروندي
0.35	0.49	1,620.20	40. سيراليون
0.31	0.45	1,489.91	41. ليسوتو
0.30	0.44	1,462.98	42. موريتانيا
0.29	0.44	1,449.70	43. جمهورية أفريقيا الوسطى
0.29	0.44	1,435.71	44. سوازيلاند
0.27	0.42	1,376.53	45. إرتريا
0.20	0.35	1,155.12	46. ليبيريا
0.13	0.29	966.54	47. الرأس الأخضر
0.12	0.28	920.35	48. جامبيا
0.10	0.27	880.84	49. غينيا بيساو
0.10	0.26	868.91	50. جيبوتي
0.08	0.24	791.92	51. سيشل
0.02	0.19	630.89	52. الجمهورية العربية الصحراوية
0.02	0.19	628.31	53. ساوتومي وبرنسيب
<b>100.00</b>	<b>75.00<sup>[2]</sup></b>	<b>330,000.00<sup>[1]</sup></b>	أولاً: إجمالي بلدان الاتحاد الأفريقي
	<b>25.00</b>	<b>110,000.00</b>	ثانياً: غير مخصصة <sup>[3]</sup>
	<b>100.00</b>	<b>440,000.00</b>	ثالثاً: الإجمالي الكلي

[1] : لا يمكن إضافة الأرقام نظراً للوضع التقريبي

[2] : حصة بلدان الاتحاد الأفريقي في أصوات إجمالي الأعضاء المحتملين

[3] : بما في ذلك العضوية حسبما هي محددة في الفقرة 2 من المادة 6 من النظام الأساسي





## **STATUTS DE LA BANQUE AFRICAINE D'INVESTISSEMENT**

## CHAPITRE I

### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

#### Article 1 Définitions

Dans les présents statuts, sauf disposition contraire, on entend par :

- « **Acte** », l'Acte constitutif de l'Union africaine ;
- « **Actionnaires** », États parties et autres entités ayant souscrit au capital de la Banque ;
- « **Assemblée générale** », l'Assemblée générale de la Banque ;
- « **Banque** », la Banque africaine d'investissement de l'Union africaine ;
- « **Commission** », La Commission de l'Union africaine ;
- « **Conférence** », la Conférence des chefs d'État et de gouvernement de l'Union africaine ;
- « **Conseil d'administration** », le Conseil d'Administration de la Banque ;
- « **Conseil exécutif** », le Conseil des ministres de l'Union africaine ;
- « **Convention générale** », la Convention générale sur les privilèges et immunités de l'Union africaine ;
- « **Cour** », la Cour africaine de justice et des droits de l'homme ;
- « **Diaspora** », les peuples de descendance et de patrimoine africains vivant hors du continent, quelle que soit leur citoyenneté, et qui restent engagés à contribuer au développement du continent et à renforcer l'Union africaine ;
- « **État membre** », un État membre de l'Union africaine ;
- « **États parties** », les États membres qui ont ratifié ou adhéré au Protocole ;
- « **Hauts fonctionnaires** », les Vice-présidents et la catégorie de fonctionnaire définie par la Banque ;



- « **Membres** », les Etats parties et les personnes physiques ou morales ayant souscrit au capital de la Banque ;
- « **Pays à faible revenu** », pays dont le produit national brut par habitant est inférieur ou égal à 765 dollars E.U de 1995 ;
- « **Président** », le Président de la Banque ;
- « **Projet d'investissement** », tout projet public ou privé qui participe à l'intégration et au développement du continent ;
- « **Protocole** », le Protocole relatif à la Banque africaine d'investissement ;
- « **Souscription** », le montant des actions détenues par un membre ;
- « **Statuts** », les présents Statuts de la Banque;
- « **Union** », l'Union africaine établie par l'Acte constitutif.
- « **Vice-président** », un Vice-président exécutif de la Banque ;

## **Article 2 Création de la Banque**

1. La Banque est établie en vertu des dispositions de l'article 19 (c) de l'Acte.
2. La Banque est un organe de l'Union en vertu des dispositions de l'article 5 (i) de l'Acte.

## **Article 3 Objectif de la Banque**

L'objectif de la Banque est de favoriser l'intégration économique et le développement à travers l'investissement dans les projets de développement conformément aux objectifs de l'Union.

## **Article 4 Fonctions de la Banque**

1. La Banque fonctionne conformément aux dispositions de l'Acte, du Protocole, des présents Statuts et de son Règlement intérieur. La Banque a pour fonctions de :
  - a) fournir le financement conformément aux principes bancaires ;



- b) financer les projets publics et privés visant à faire avancer l'intégration économique régionale des Etats parties ;
  - c) soutenir le renforcement des activités du secteur privé ;
  - d) aider à la modernisation du secteur rural dans les Etats parties à faible revenu.
2. La Banque fournit également une assistance technique aux États parties et autres bénéficiaires potentiels, en cas de besoin, pour l'étude, la préparation et l'exécution des projets d'investissement.
  3. La Banque entreprend d'autres activités et assure d'autres services susceptibles d'aider à la réalisation des objectifs de la Banque.

#### **Article 5** **Siège de la Banque**

1. Le siège de la Banque est établi à Tripoli en Grande Jamahiriya Arabe Libyenne Populaire et Socialiste.
2. Le siège est destiné à l'usage officiel de la Banque. Le Président de la Banque peut autoriser la tenue des réunions ou des activités sociales au siège ou à d'autres bureaux de la Banque lorsque ces réunions ou activités sont étroitement liées ou sont compatibles avec les objectifs de la Banque.
3. La Banque peut ouvrir, en cas de besoin, des agences ou des succursales en dehors du siège.

### **CHAPITRE II**

#### **MEMBRES**

##### **Article 6** **Membres**

1. Tous les États membres de l'Union africaine, parties au Protocole sont membres de la Banque.
2. Peuvent également devenir membres :
  - a) Les institutions financières ou les entreprises publiques des États parties;
  - b) Les ressortissants des Etats parties, les personnes morales enregistrées dans les États parties avec cinquante et un pour cent (51%) du capital détenu par les ressortissants des Etats parties et la Diaspora ;
  - c) Les institutions financières des communautés économiques régionales.



## CHAPITRE III CAPITAL ET RESSOURCES DE LA BANQUE

### Article 7 Capital autorisé

#### **Section 1: Capital social initial**

1. Le capital social initial autorisé de la Banque est de vingt cinq milliards de dollars des Etats-Unis d'Amérique (25.000.000.000 \$EU). Le capital autorisé est divisé en deux millions cinq cent mille (2.500.000) actions d'une valeur nominale de dix mille dollars (10.000 \$EU) chacune.
2. Le capital autorisé comprend le capital versé et le capital à appeler. Le montant du capital versé s'élève à quatre milliards de dollars des Etats-Unis d'Amérique (4.000.000.000 \$EU) et celui du capital à appeler à vingt et un milliards de dollars des Etats-Unis d'Amérique (21.000.000.000 \$EU).
3. L'Assemblée générale détermine de temps en temps la répartition du capital autorisé entre actions libérées entièrement et actions sujettes à appel. Le capital autorisé de la Banque en actions peut être augmenté, en cas de besoin et suivant les modalités et conditions déterminées par l'Assemblée générale.

#### **Section 2: Souscription des actions**

1. La souscription des États parties aux actions de la Banque est déterminée sur la base d'un indice composite de variables économiques et démographiques déterminées par l'Assemblée Générale.
2. Le capital autorisé de la Banque est disponible pour la souscription en totalité par les États parties et les autres entités stipulées à l'Article 6.
3. Les actions de la Banque sont divisées en deux (2) catégories comme suit :
  - a. Les actions de catégorie "A " sont les actions que peuvent souscrire les États parties ; elles représentent au moins soixante-quinze pour cent (75%) du capital total.
  - b. Les actions de catégorie "B" représentent au plus vingt cinq pour cent (25%) du capital total ; elles peuvent être souscrites par les autres membres mentionnés à l'article 6(2).
4. Un membre souscrit les actions du capital autorisé de la Banque. Le nombre d'actions de catégorie « A » que peuvent souscrire les membres est celui déterminé dans les présents statuts, qui indiquent l'obligation d'un membre par



rapport au capital versé et à appeler. Le nombre d'actions de catégorie "B" que peuvent souscrire les autres membres est déterminé par l'Assemblée Générale.

5. En cas d'augmentation du capital autorisé, cette augmentation doit se faire sous forme de capital exigible. Chaque membre peut, selon les conditions et modalités que fixe l'Assemblée générale, souscrire une fraction de l'augmentation équivalente au rapport entre le montant qu'il a déjà souscrit et le montant du capital total tel qu'il s'établit aussitôt avant l'augmentation. Aucun membre n'est tenu de souscrire une fraction quelconque d'une augmentation du capital total.
6. L'Assemblée générale détermine la date de la fin des souscriptions. Les actions ne doivent être ni données en nantissement ni grevées de charges de quelque manière que ce soit. Les membres peuvent céder leurs actions à un autre membre détenant le même type d'actions ou à un tiers selon les dispositions de l'article 6 des présents Statuts ou à la Banque. Toutefois, les actions de catégorie "A" ne peuvent être transférées qu'aux actionnaires de catégorie "A".
7. À la date fixée pour la fin du premier tour de souscription d'actions, les actions non souscrites peuvent être souscrites par tous les membres lors d'un deuxième tour de souscription, chaque membre dans sa catégorie. Néanmoins, à la fin du processus, les actions de catégorie "B" restantes peuvent également être souscrites, en cas de besoin, par les États parties.
8. L'Assemblée générale peut, à la demande d'un membre, augmenter la souscription de ce membre ou lui attribuer des actions dans le capital autorisé qui n'a pas été souscrit par d'autres membres.

#### **Section 2A : Souscription des actions de catégorie "A"**

Chaque État partie souscrit aux actions de catégorie "A" conformément à la disposition de l'Article 7 Section 2 (1), à partir de la date de dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

#### **Section 2B : Souscription des actions de catégorie "B"**

1. Les entités mentionnées à l'article 6 (2) éligibles pour l'adhésion souscrivent les actions de catégorie "B". Toutefois, aucune souscription n'est autorisée si celle-ci a pour effet de ramener à moins de soixante-quinze pour cent (75%) le capital total souscrit par les États parties.
2. Les entités mentionnées à l'article 6 (2), qui deviennent membres de la Banque après le début de ses activités souscrivent les actions de catégorie "B"



déterminées par l'Assemblée générale à la date de son entrée dans le capital de la Banque.

### **Section 3: Droit de vote**

1. Les droits de vote sont déterminés proportionnellement à la souscription de chaque membre.
2. L'application des droits de vote aux décisions de l'Assemblée générale et du Conseil d'Administration est définie dans un Annexe aux présents Statuts.

### **Section 4: Paiements des souscriptions**

1. Toutes les obligations de paiement d'un membre concernant la souscription aux actions dans le capital social initial sont fixées en dollar des Etats-Unis d'Amérique.
2. Le paiement du montant souscrit au capital sujet à appel de la Banque ne fait l'objet d'un appel que lorsque la Banque en a besoin pour faire face à ses engagements.
3. En cas d'appel visé à l'alinéa 2 de la présente section, le paiement est effectué par les actionnaires de la Banque en dollar des Etats-Unis d'Amérique. Toutefois, eu égard à la conjoncture économique et financière internationale, l'Assemblée générale peut, sur proposition du Conseil d'administration, adopter une autre Unité Monétaire.
4. Le paiement du montant du capital versé, initialement souscrit par un membre, tel que prévu à l'Article 7 des présents Statuts, peut être payé totalement ou en quatre (4) versements représentant vingt cinq pour cent (25%) chacun.
5. Le premier versement est effectué par chaque membre dans les soixante (60) jours suivant l'entrée en vigueur du Protocole et des Statuts, ou à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion conformément à l'article 10 du protocole, si cette date est postérieure à la date de l'entrée en vigueur. Les trois (3) derniers versements viennent à échéance, successivement, un (1) an après le jour de l'échéance du versement précédent.
6. Sur chaque versement effectué conformément à l'alinéa 4 de cette section ou sur chaque versement effectué par un membre nouvellement admis, cinquante pour cent (50%) peuvent être effectués sous forme de billets de trésorerie ou tous autres bons émis par le gouvernement de l'Etat partie et établis en dollar des Etats-Unis d'Amérique; ces versements peuvent être décaissés au fur et à mesure que la Banque en a besoin pour ses opérations. Ces billets ou bons ne





sont pas négociables, ne portent pas intérêt et sont payables à la Banque à leur valeur nominale et à sa demande.

7. La Banque détermine le lieu où s'effectue tout paiement prévu au présent article, étant entendu que, jusqu'à trente (30) jours après la session inaugurale de l'Assemblée générale, le premier versement visé à l'alinéa 5 de la présente section est effectué à titre exceptionnel auprès de la Banque centrale de la Grande Jamahiriya arabe libyenne, en attendant l'établissement de la Banque Centrale Africaine.
8. Les membres qui ne parviennent pas à effectuer totalement ou partiellement le paiement appelé dans le délai imparti, à déterminer par l'Assemblée Générale, doivent céder la totalité ou une proportion de leur souscription et les droits de vote correspondants. Les actions ainsi cédées sont offertes à l'achat par les autres membres en accord avec le Conseil d'Administration.
9. La responsabilité des membres sur les actions de la Banque est limitée à la partie non versée de leur prix d'émission. Aucun actionnaire ne peut, du fait même de son appartenance, être tenu responsable des obligations de la Banque.
10. Si un membre, pour des raisons autres que des circonstances économiques internationales ou régionales, ne parvient pas à honorer ses obligations de participation au capital tels que prévus dans les présents Statuts, en particulier l'obligation de payer sa part du capital souscrit, ou de rembourser ses dettes, l'octroi de prêts ou de garanties à ce membre ou aux investisseurs de l'État partie intéressé peut être suspendu par une décision de l'Assemblée générale.

### **Article 8** **Ressources ordinaires en capital**

Aux fins des présents Statuts, l'expression «ressources ordinaires en capital» de la Banque désigne :

- a) le capital social autorisé de la Banque, comprenant à la fois les actions souscrites et les actions rachetables souscrites ;
- b) les fonds qui proviennent d'emprunts contractés par la Banque ;
- c) les fonds reçus en remboursement de prêts ou garanties et provenant des investissements dans le capital social consentis sur les ressources visées aux alinéas a) et b) du présent article;
- d) les revenus provenant de prêts et des investissements en portefeuille consentis sur les ressources visées aux alinéas a) et b) et ceux provenant des garanties et des souscriptions qui ne font pas partie des opérations de la Banque dans les pays à faibles revenus.



### **Article 9**

#### **Fonds pour les opérations dans les pays à faible revenu**

1. Le Fonds pour les opérations dans les pays à faible revenu (ci-après désigné "le Fonds spécial") est établi pour l'octroi de prêts et l'émission de garanties sur des modalités et des conditions pertinentes pour les projets d'investissement dans les Etats parties intéressés.
2. L'objectif et les fonctions du Fonds spécial sont déterminés aux articles 3 et 4 des présents Statuts.
3. Les ressources du Fonds spécial proviennent notamment :
  - a) des contributions spéciales des États parties ;
  - b) des contributions volontaires des Etats parties et d'autres entités ;
  - c) des ressources acceptées par la Banque provenant des bailleurs de fonds internationaux ;
  - d) des ressources levées à partir des emprunts de la Banque ;
  - e) des remboursements des prêts accordés ou des garanties émises, ainsi que les investissements dans le capital social, financé à partir des ressources propres du Fonds spécial ;
  - f) des revenus dérivés de l'investissement des ressources du Fonds spécial ;
  - g) des bénéfices nets tirés des opérations du capital ordinaire.
4. L'administration du Fonds spécial est confiée à la Banque conformément aux modalités de gestion de ce fonds définies par l'Assemblée générale.

### **Article 10**

#### **Autres ressources**

1. La Banque peut accepter l'administration de toutes autres ressources destinées à la réalisation de ses objectifs et pour son fonctionnement. Le coût total de l'administration de ces ressources est supporté par le Fonds.
2. Les ressources acceptées par la Banque peuvent être utilisées à toute fin et selon toutes les modalités et conditions conformes aux objectifs et fonctions de la Banque, aux autres dispositions applicables des présents Statuts et aux accords concernant ces ressources.



## CHAPITRE IV

### OPERATIONS

#### Article 11 Opérations de la Banque

##### **Section 1: Dispositions générales**

1. La Banque est autorisée à emprunter, investir des fonds, et/ou déposer des fonds, non nécessaires pour ses opérations immédiates, sur les marchés financiers nationaux et/ou régionaux, après consultation avec les autorités des Etats parties intéressés.
2. La Banque est autorisée à emprunter et à investir sur le marché financier international. Toutefois, ces investissements doivent être réalisés conformément aux règles approuvées par l'Assemblée Générale.
3. La Banque jouit de l'indépendance dans la prise de décision concernant ses structures de gestion, de gouvernance et de contrôle.
4. La Banque est financièrement autonome et, par conséquent, fonctionne en grande partie sur une base d'autofinancement.
5. La Banque veille au respect scrupuleux des principes d'intégrité et de transparence de ses circuits financiers et de ceux de ses partenaires. Les mêmes principes s'appliquent aussi à l'origine et à la destination des capitaux pour toutes les opérations financières dans lesquelles elle intervient. Les organes de contrôle de la Banque assurent la mise en œuvre effective de cette disposition.

##### **Section 2: Séparation des opérations**

1. Les opérations de la Banque comprennent des opérations ordinaires et des opérations spéciales.
2. Les opérations ordinaires sont financées au moyen des ressources ordinaires en capital de la Banque. Les opérations spéciales sont financées au moyen des ressources du Fonds spécial.
3. Les ressources ordinaires en capital de la Banque sont toujours et à tous égards détenues, employées, engagées, investies ou utilisées en dehors des ressources provenant du Fonds spécial. Les états financiers de la Banque font apparaître séparément les opérations ordinaires et les opérations spéciales.



4. Les ressources ordinaires en capital de la Banque ne sont en aucun cas engagées ou utilisées pour couvrir les pertes ou engagements découlant d'opérations spéciales ou d'autres activités pour lesquelles les ressources du Fonds spécial ont été à l'origine utilisées ou engagées.
5. Les dépenses qui découlent directement des opérations ordinaires sont imputées sur les ressources ordinaires en capital de la Banque. Les dépenses qui découlent directement des opérations spéciales sont imputées sur les ressources du Fonds spécial. Toutes les autres dépenses sont imputées comme le décide la Banque.

### **Section 3: Limites des opérations ordinaires**

1. L'encours total afférent aux opérations de prêt, de souscription d'actions et de garantie réalisées par la Banque au titre de ses opérations ordinaires n'excède à aucun moment le montant total du capital souscrit et non grevé de la Banque, des réserves et de l'actif compris dans ses ressources ordinaires en capital.
2. Le montant total des prêts à régler n'excède à aucun moment le montant du capital exigible de ses membres, du capital souscrit et de réserves, y compris l'actif et les réserves spéciales.
3. Dans le cas de fonds investis en capital social, le montant total investi ne dépasse pas le pourcentage du capital souscrit de l'entreprise concernée, selon les termes que le Conseil d'administration juge appropriés. La Banque ne doit pas chercher à obtenir par un tel investissement, une participation majoritaire dans l'entreprise concernée et ne doit avoir de part majoritaire ni assumer la responsabilité directe de gestion d'une entreprise dans laquelle elle a investi des fonds, sauf en cas de risque réel de perte sur ces investissements, d'insolvabilité ou de menace d'insolvabilité de ladite entreprise.

### **Section 4: Bénéficiaires et mode de fonctionnement**

Sous réserve des conditions stipulées dans les présents Statuts, la Banque peut accorder des financements ou des facilités, à tout Etat partie, toute institution ou entreprise située sur le territoire d'un Etat partie, et aux organisations ou institutions régionales d'intégration.

### **Section 5: Monnaies**

1. La monnaie officielle de la Banque est une unité de compte prenant en compte l'unité de compte de la BAD et les Droits de Tirage Spéciaux (DTS) du FMI. Cette détermination et/ou révision de l'unité de compte doit assurer la protection de la valeur du capital de la Banque.



2. L'Assemblée générale peut périodiquement revoir la formule de cette unité de compte.
3. Lorsqu'il est nécessaire, aux termes des présents Statuts, de déterminer si une monnaie est convertible, il incombe à la Banque de le faire en tenant compte de la nécessité impérieuse de préserver ses propres intérêts financiers.
4. Les États parties ne peuvent imposer de restrictions à la faculté de la Banque de détenir, d'employer ou de transférer les ressources suivantes :
  - a) Les devises convertibles que la Banque reçoit en paiement des souscriptions à son capital social ;
  - b) Les monnaies que la Banque se procure par voie d'emprunt ;
  - c) Les monnaies et les autres ressources administrées par la Banque comme contribution au Fonds spécial pour les opérations des pays à faibles revenus ;
  - d) Les monnaies que la Banque reçoit en paiement des intérêts, des dividendes ou d'autres charges, pour les prêts accordés ou les placements.

#### **Section 6: Domaines de coopération**

1. Dans l'exercice de ses fonctions, la Banque consacre des ressources nécessaires à l'établissement de partenariats visant à améliorer l'efficacité de ses opérations.
2. À l'intérieur du continent africain, la Banque maintient des relations de travail avec les actionnaires, les organisations de la société civile et les autres organes de l'Union dans la réalisation de ses objectifs. Elle développe le partenariat avec les banques commerciales et coordonne ses activités avec les institutions régionales et continentales de financement des projets de développement, tout en préservant son autonomie et ses procédures de prise de décision.
3. Pour atteindre ses objectifs, la Banque doit coopérer étroitement avec les institutions financières internationales et une telle coopération doit s'efforcer à assurer synergie et partenariat.

#### **Article 12 Répartition du revenu net**

1. L'Assemblée générale détermine chaque année, après déduction des fonds à verser aux réserves, la part du revenu net de la Banque à affecter au Fonds spécial et celle à distribuer.



2. La répartition prévue au paragraphe précédent se fait au prorata du nombre d'actions que possède chaque membre.
3. Les paiements sont faits dans les monnaies déterminées par l'Assemblée Générale.

## CHAPITRE V

### ORGANISATION ET GESTION

#### Article 13

#### Structure de gestion de la Banque

La Banque a pour structures de gestion l'Assemblée Générale, le Conseil d'Administration et le Président.

#### **Section 1: L'Assemblée générale**

1. L'Assemblée Générale est composée des actionnaires ou leurs représentants.
2. L'Assemblée Générale, entre autres :
  - a) fixe le nombre d'administrateurs et détermine la composition du Conseil d'Administration ;
  - b) élit et suspend les membres du Conseil d'Administration et arrête les conditions de leur admission au sein du Conseil d'Administration ;
  - c) nomme, suspend et révoque le Président de la Banque, sur recommandation du Conseil d'Administration ;
  - d) adopte son propre règlement intérieur, le règlement intérieur du Conseil d'Administration ainsi que le code de conduite de la Banque ;
  - e) propose pour adoption par la Conférence le statut et le Règlement du personnel de la Banque ;
  - f) propose pour adoption par la Conférence les projets d'amendements au Protocole et aux Statuts;
  - g) admet de nouveaux membres et arrête les conditions de leur admission conformément à l'article 5 des présents Statuts ;
  - h) augmente ou réduit le capital social autorisé de la Banque;
  - i) approuve la structure de la Banque ;
  - j) détermine les conditions de prêt de la Banque;
  - k) nomme les commissaires aux comptes et décide de leur mandat et de leur rémunération ;
  - l) adopte le rapport annuel du Conseil d'Administration et le rapport annuel de la Banque ;



- m) approuve les états financiers annuels de la Banque, après avoir pris connaissance du rapport des commissaires aux comptes ;
  - n) autorise la conclusion d'accords de coopération de caractère général ;
  - o) considère la situation de solvabilité de la Banque et propose à la Conférence, si nécessaire, la liquidation de la Banque ;
  - p) détermine le nombre de vice-présidents ; et
  - q) détermine la date du début des opérations de la Banque.
3. L'Assemblée générale peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs au Conseil d'Administration, en cas de besoin, à l'exception de ceux visés à l'alinéa 2 de la présente section.
4. Les décisions de l'Assemblée générale se prennent à la double majorité des actions et des actionnaires. En cas d'égalité, la majorité des actions est prépondérante. Le règlement intérieur de l'Assemblée générale fixe les modalités d'application de cette disposition.

### **Section 2: Le Conseil d'Administration**

1. Le Conseil d'Administration est non-résident. Toutefois, si les activités de la Banque l'exigent, l'Assemblée Générale peut décider d'accorder le statut de résident aux membres du Conseil d'Administration.
2. Le Conseil d'Administration est composé au trois quart au moins des membres ayant souscrit aux actions de catégorie A. Tous les membres du Conseil d'Administration doivent avoir des compétences et des expériences avérées en matières économique, financière et bancaire.
3. Les membres du Conseil d'Administration et leurs suppléants respectifs sont désignés pour un mandat de trois ans renouvelable une fois, sur une base de rotation en tenant compte de la répartition géographique régionale telle que définie par les décisions pertinentes de l'UA.
4. Le Conseil d'Administration élit son président parmi ses membres pour un mandat d'un an renouvelable.
5. Le Conseil d'Administration, entre autres:
- a) prépare les sessions de l'Assemblée Générale ;
  - b) nomme, suspend et révoque le(s) vice-président(s) sur recommandation du Président de la Banque ;
  - c) prend des décisions concernant les prêts, les garanties, les placements en actions et les emprunts de fonds par la Banque ;
  - d) détermine les taux d'intérêt pour les prêts directs et les commissions pour les garanties ;



- e) soumet les comptes de chaque exercice à l'approbation de l'Assemblée Générale lors de la session annuelle de celle-ci ;
  - f) approuve le budget annuel de la Banque.
6. Le Conseil d'administration met sur pied un comité d'audit et, éventuellement d'autres comités qu'il juge opportuns pour l'exercice de ses fonctions.
7. Le Conseil d'administration peut déléguer tout ou partie de ses pouvoirs au Président de la Banque, le cas échéant, à l'exception de ceux visés à l'alinéa 4 de la présente section.
8. Les décisions du Conseil d'Administration se prennent à la majorité simple des membres présents et votants. En cas d'égalité des voix, celle de son Président est prépondérante. Le Règlement intérieur du Conseil d'Administration fixe les modalités d'application de cette disposition.

### **Section 3 : Le Président de la Banque**

1. La Banque est dirigée et gérée par un Président qui est assisté dans ses fonctions par des Vice-présidents, des hauts fonctionnaires et par un personnel professionnel, technique et administratif. Il est le Chef exécutif et le représentant légal de la Banque.
2. Sous la supervision de l'Assemblée Générale et le contrôle du Conseil d'Administration, le Président est chargé, entre autres, de :
- a) recruter et nommer le personnel de la Banque en ayant pour préoccupation dominante d'assurer à la Banque les services de personnes possédant les plus hautes qualités de rendement, de compétence technique et d'intégrité et en veillant au respect des principes de quota, du genre et de la répartition géographique équitable conformément aux instruments juridiques pertinents de l'Union ;
  - b) révoquer le personnel de la Banque pour l'une quelconque des raisons spécifiées dans les statuts et règlement du personnel de la Banque ;
  - c) assurer la stricte application des Statuts de la Banque, des conventions et des décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil d'Administration ;
  - d) signer tous les accords et conventions engageant la Banque, après leur approbation par le Conseil d'Administration ;
  - e) assurer la gestion quotidienne de la Banque ;
  - f) préparer le budget des opérations et le budget annuel de la Banque ;
  - g) préparer le code de conduite de la Banque ;
  - h) assurer le secrétariat du Conseil d'Administration.





3. Le Président de la Banque est élu pour un mandat de cinq (5) ans renouvelable une fois par l'Assemblée Générale. Il doit être ressortissant d'un Etat membre partie au Protocole et aux présents Statuts. Le Président doit être une femme ou un homme choisi parmi les personnalités offrant toutes les garanties d'intégrité et de compétence dans les domaines économique, financier, bancaire ou juridique.
4. Le Président peut déléguer certains de ses pouvoirs à ses Vice-présidents.

#### **Article 14** **Structure provisoire de la Banque**

Pour le démarrage de ses activités, la Banque est dotée d'une structure provisoire approuvée par le Conseil exécutif.

#### **Article 15** **Incompatibilités et obligations**

1. Dans l'exercice de leurs fonctions, le Président de la Banque et tout autre personnel de la Banque ne doivent accepter ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement ou d'aucune autre autorité que la Banque. Ils s'abstiendront de toute action susceptible de compromettre leur position en tant que fonctionnaires internationaux responsables seulement devant la Banque.
2. Chaque membre s'engage à respecter le caractère exclusif des responsabilités du Président et de tout autre personnel de la Banque. Il ne les influence pas ou ne cherche pas à les influencer dans l'exercice de leurs fonctions.
3. Le Président et tout autre personnel de la Banque ne doivent, dans l'exercice de leurs fonctions, s'engager dans aucun autre métier lucratif ou non. Ils doivent respecter les obligations relevant de leurs responsabilités, et en particulier leur devoir de défendre les intérêts de la Banque et de ne pas accepter ou recevoir des instructions du gouvernement de tout État partie ou de toute autorité externe à la Banque.
4. Dans le cas où le Président et les Vice-présidents de la Banque ne respectent pas leurs obligations, l'Assemblée Générale, sur demande du Conseil d'Administration, prend des mesures disciplinaires à leur encontre. Le Président ou le Vice-président concerné de la Banque a le droit de faire appel de cette mesure auprès de la Cour, après avoir épuisé toutes les voies de recours internes.
5. Dans le cas où un membre du personnel ne respecte pas ses obligations, les procédures internes visées aux Statut et Règlement du personnel sont appliquées. Le membre du personnel concerné a le droit de faire appel de cette



mesure auprès de la Cour, après avoir épuisé toutes les voies de recours internes.

## **CHAPITRE VI RETRAIT ET SUSPENSION DES MEMBRES, SUSPENSION TEMPORAIRE ET ARRÊT DES OPÉRATIONS DE LA BANQUE**

### **Article 16 Retrait**

1. Tout membre peut se retirer de la Banque à tout moment en adressant une notification écrite à cet effet au siège de la Banque.
2. Le retrait d'un membre devient effectif, et sa participation cesse, à la date précisée dans sa notification, cette date étant en tout état de cause postérieure d'au moins six (6) mois à la date à laquelle la Banque a reçu ladite notification. Cependant, avant que le retrait ne devienne effectif, ledit membre peut à tout moment aviser par écrit la Banque que sa notification d'intention de se retirer est annulée.
3. Un membre qui se retire conserve, envers la Banque, les obligations auxquelles il était soumis pour l'ensemble de ses engagements directs et conditionnels à la date d'envoi de sa notification de retrait. Si le retrait devient effectif, ledit membre n'encourt aucune responsabilité pour les obligations résultant des opérations effectuées par la Banque ultérieurement à la réception de la notification de retrait conformément aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus.

### **Article 17 Suspension d'un membre**

1. Si un membre manque à l'une quelconque de ses obligations envers la Banque, l'Assemblée Générale peut prononcer sa suspension.
2. Un membre suspendu cesse automatiquement d'être membre de la Banque un (1) an après la date de suspension, à moins que l'Assemblée Générale, au cours de cette période d'un an, ne décide de lui rendre sa qualité de membre.
3. Pendant la suspension, le membre intéressé n'exerce aucun des droits conférés par les présents Statuts, exception faite du droit de retrait, mais il reste soumis à toutes ses obligations.
4. L'Assemblée Générale détermine les conditions de suspension d'un membre et de son désengagement.



### **Article 18**

#### **Liquidation des comptes**

1. A compter de sa date de suspension, le membre concerné demeure obligé par ses engagements directs et par ses autres engagements envers la Banque, aussi longtemps qu'il subsiste un encours des emprunts contractés ou des garanties obtenues avant cette date, mais il cesse d'assumer des engagements concernant les prêts et garanties accordés par la Banque après cette date, ni participer au revenu qu'aux dépenses de la Banque.
2. Lorsqu'un actionnaire cesse d'être membre, la Banque peut l'assister dans le cadre du rachat de ses actions par d'autres membres. A cette fin, le prix de rachat des actions est la valeur portée sur les livres de la Banque à la date à laquelle cet actionnaire cesse d'être membre, le prix d'achat initial de chaque part représentant sa valeur maximale.
3. Si la Banque met fin à ses opérations conformément à l'article 19 des présents Statuts dans les six (6) mois qui suivent la date à laquelle un pays a cessé d'être membre, tous les droits du pays intéressé sont déterminés conformément aux dispositions des articles 20 et 21 des présents Statuts. Le membre intéressé est considéré comme faisant encore partie de la Banque aux fins desdits articles, mais le droit de vote lui est retiré.

### **Article 19**

#### **Suspension temporaire des opérations**

Dans des circonstances graves, le Conseil d'administration peut suspendre temporairement les opérations en matière de nouveaux prêts et de nouvelles garanties, en attendant que l'Assemblée générale en délibère et en décide.

### **Article 20**

#### **Arrêt des opérations**

1. La Banque peut mettre fin à ses opérations aux termes d'une résolution de l'Assemblée générale et entérinée par le Conférence.
2. Dès l'arrêt définitif, la Banque cesse toutes ses activités à l'exception de celles qui ont trait à la réalisation, à la conservation et à la sauvegarde ordonnées de son actif, ainsi qu'au règlement de ses obligations.

### **Article 21**

#### **Responsabilité des membres et liquidation des créances**

1. En cas d'arrêt définitif des opérations de la Banque, la responsabilité de tous les membres résultant de leurs souscriptions non libérées au capital social de



la Banque et de la dépréciation de leurs monnaies subsiste jusqu'à ce que toutes les créances, y compris toutes les créances conditionnelles, soient liquidées.

2. Tous les détenteurs de créances directes sont payés d'abord sur les avoirs de la Banque, puis sur les fonds versés à la Banque en réponse à l'appel de souscriptions non libérées ou exigibles. Avant tout versement aux détenteurs de créances directes, le Conseil d'administration prend les mesures qu'il juge nécessaires pour assurer une répartition proportionnelle entre eux et les détenteurs de créances directes et conditionnelles.

#### **Article 22** **Distribution des avoirs**

1. En cas d'arrêt des opérations de la Banque, il n'est effectué aucune distribution des avoirs entre les membres au titre de leurs souscriptions au capital social de la Banque jusqu'à ce que tous les engagements pris envers les créanciers aient été liquidés ou aient fait l'objet de mesures appropriées. En outre, ladite répartition doit être approuvée par un vote de l'Assemblée générale conformément à son Règlement intérieur.
2. Après qu'une décision ait été prise pour distribuer les avoirs de la Banque, selon les dispositions de l'alinéa ci-dessus, le Conseil d'administration peut décider, par la suite de procéder à la distribution desdits avoirs. Cette distribution est conditionnée par le règlement préalable de toutes les créances de la Banque non encore réglées vis-à-vis d'un membre.

### **CHAPITRE VII**

#### **STATUT, IMMUNITÉS, EXEMPTIONS ET PRIVILÈGES**

##### **Article 23** **Statut**

Pour pouvoir atteindre son but et exercer les fonctions qui lui sont assignées, la Banque jouit de la personnalité internationale. A ces fins, elle peut conclure des accords avec les membres, les non membres et autres organisations internationales. Aux mêmes fins, les statuts, immunités, exemptions et privilèges énoncés dans le présent chapitre sont accordés à la Banque sur le territoire de chaque État partie.



## **Article 24**

### **Statut dans les Etats parties**

Sur le territoire de chaque Etat partie, la Banque jouit d'une personnalité juridique pleine et entière et, en particulier, jouit de la pleine et entière capacité:

- a) de conclure des contrats;
- b) d'acquérir et disposer de biens mobiliers et immobiliers;
- c) d'ester en justice.

## **Article 25**

### **Privilèges et immunités de la Banque**

1. Le siège et les autres bureaux ou agences de la Banque sont régis par les accords de siège négociés avec les pays hôtes.
2. Le siège et les autres bureaux de la Banque jouissent des privilèges et immunités stipulés dans la Convention générale, la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et la Convention de Vienne sur le droit des Traités entre les États et les organisations internationales ou entre les organisations internationales.

### **Section 1: Propriété, fonds, capitaux et transactions de la Banque**

1. La Banque, ses biens et avoirs, ainsi que ses locaux et ses bâtiments, où qu'ils se trouvent et quels qu'en soit le détenteur, jouissent de l'immunité de juridiction sauf dans la mesure où la Banque y a expressément renoncé dans des cas particuliers, conformément aux dispositions de la Convention générale. Il est toutefois entendu que la renonciation ne peut s'étendre à des mesures d'exécution.
2. Les biens et avoirs de la Banque, où qu'ils se trouvent et quels qu'en soit le détenteur, sont exempts de perquisition, de réquisition, de confiscation, d'expropriation ou de toute autre forme de contrainte exécutive, judiciaire ou législative.
3. Les archives de la Banque et, d'une manière générale, tous les documents lui appartenant ou qu'elle détient, sont inviolables, où qu'ils se trouvent.
4. Sans être astreints à aucun contrôle, aucune réglementation ou aucun moratoire financier :
  - a) la Banque peut détenir des fonds, de l'or ou des devises quelconques et avoir des comptes bancaires en n'importe quelle monnaie ;



- b) la Banque peut transférer librement ses fonds, son or ou ses devises d'un pays à un autre ou à l'intérieur d'un pays quelconque et convertir toutes devises détenues par elle en toute autre monnaie.

### **Section 2: Exemptions fiscales**

1. La Banque, ses avoirs, revenus et autres biens sont exonérés de :
  - a) tout impôt direct, étant entendu que la Banque ne réclame pas d'exonération des impôts ou redevances qui ne correspondent qu' à la simple rémunération de services d'utilité publique ;
  - b) tous droits de douane, prohibitions et restrictions d'importation et d'exportation à l'égard d'objets importés ou exportés par la Banque pour son usage officiel. Il est entendu, toutefois, que les articles ainsi importés en franchise ne seront pas cédés à titre onéreux ou non onéreux dans le pays, à moins que ce ne soit à des conditions acceptées par les autorités compétentes du pays ;
  - c) droits d'importation et d'exportation, prohibitions ou restrictions d'importation ou d'exportation à l'égard de ses publications.
2. Même si la Banque ne revendique pas, en principe, l'exonération de droits d'accises et des taxes à la vente entrant dans le prix des biens mobiliers et immobiliers , cependant, quand elle effectue pour son usage officiel des achats importants de biens dont le prix comprend des droits et taxes de cette nature, les Etats parties prendront, les dispositions administratives appropriées en vue de la remise ou du remboursement du montant de ces droits ou taxes.

### **Section 3: Communications**

1. Pour ses communications officielles et le transfert de tous ses documents, la Banque bénéficie, sur le territoire des Etats parties, d'un traitement au moins aussi favorable que le traitement accordé par les Etats parties aux autres organisations internationales et gouvernement, y compris les missions diplomatiques en matière de câblogrammes, téléphotos, téléphone, télégrammes, télex, fax et autres communications électroniques, ainsi que les tarifs appliqués pour la presse dans les buts d'information par voie de presse ou de radiodiffusion. La Banque bénéficie également des mêmes avantages que ceux accordés par le gouvernement aux organisations internationales et gouvernement, y compris les missions diplomatiques en matière de priorité, tarification et taxation sur le courrier. Les communications et la correspondance de la Banque ne peuvent pas être censurées.



2. La Banque a le droit d'utiliser des codes, d'expédier et de recevoir sa correspondance et d'autres documents soit par courrier, soit par valises scellées qui jouissent des mêmes privilèges et immunités que les courriers et valises diplomatiques.

### **Article 26**

#### **Immunités et privilèges des fonctionnaires de la Banque**

1. Les fonctionnaires de la Banque autres que les ressortissants du pays-hôte ou les nationaux à qui le statut diplomatique a été accordé à la discrétion du pays hôte, conformément aux Articles 8(2) et 38(2) de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques du 18 avril 1961 :
  - a) jouissent de l'immunité de juridiction pour leurs paroles et leurs écrits et de tous actes accomplis par eux dans l'exercice de leurs fonctions ;
  - b) sont exonérés de tout impôt sur les traitements et les émoluments qui leur sont versés par la Banque;
  - c) sont exempts de toute obligation relevant du service national ;
  - d) ne sont pas soumis, non plus que leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, aux dispositions limitant l'immigration et aux formalités d'enregistrement des étrangers et de prise d'empreintes ;
  - e) jouissent, en ce qui concerne les facilités de change, des mêmes privilèges que les fonctionnaires de rang comparable des missions diplomatiques accréditées auprès de l'État partie concerné ;
  - f) jouissent, ainsi que leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, des mêmes facilités de rapatriement que les agents diplomatiques, en période de crise internationale;
  - g) jouissent du droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets personnels au moment de la première prise de fonctions dans l'Etat partie concerné.
2. Outre les immunités et privilèges indiqués dans l'alinéa 1 du présent article, le président et les hauts fonctionnaires de la Banque jouissent, en ce qui les concerne, ainsi que leurs conjoints et enfants mineurs, des privilèges et immunités, des exemptions et des facilités accordés aux délégués diplomatiques, conformément au droit international.
3. Les privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires de la Banque dans l'intérêt de la Banque. Ces privilèges et immunités ne sont pas accordés dans l'intérêt personnel des personnes concernées. Le président de la Banque a le droit et le devoir de lever l'immunité accordée à un fonctionnaire dans tous les cas où elle estime que cette immunité empêcherait la justice de suivre son cours et qu'elle peut être levée sans porter atteinte aux intérêts de la Banque. Dans le cas du président et des hauts fonctionnaires de la Banque, la levée de l'immunité relève de la compétence de l'Assemblée générale.



4. La Banque coopère à tout moment avec les autorités compétentes de l'État partie intéressé pour faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer l'observation des règlements de police et d'éviter tous abus auxquels pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités énumérées dans le présent article.

#### **Article 27**

#### **Privilèges et immunités des représentants des États parties, des membres de l'Assemblée générale et du Conseil d'administration**

Les représentants des États parties, les membres de l'Assemblée générale et du Conseil d'administration participant aux assemblées et conférences organisées par la Banque, jouissent des privilèges et immunités stipulées dans l'article V de la Convention générale dans l'exercice de leurs fonctions et lors de leurs voyages vers et en provenance des lieux de ces réunions.

#### **Article 28**

#### **Privilèges et immunités des experts en mission pour la Banque**

Les experts (autres que les fonctionnaires mentionnés à l'article 26) qui effectuent une mission pour la Banque jouissent, pendant la durée de cette mission, y compris celle des voyages qu'impose cette mission, des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer leurs fonctions en toute indépendance conformément aux dispositions de l'article VII de la Convention générale.

### **CHAPITER VIII**

#### **DISPOSITIONS DIVERSES**

#### **Article 29**

#### **Mode de communication avec les membres et dépositaires**

1. Chaque membre indique une entité officielle pertinente avec laquelle la Banque peut communiquer en liaison avec toute matière concernant la Banque.
2. La Banque peut garder les avoirs qu'elle possède auprès des dépositaires que le Conseil d'administration détermine.





**Article 30**  
**Publication du Protocole et des Statuts annexés au Protocole, diffusion d'information et de rapports**

1. La Banque rend disponible le texte du Protocole et des Statuts et tous ses documents importants dans toutes les langues de travail de l'Union.
2. Les actionnaires fournissent à la Banque toute l'information qu'elle pourrait leur demander afin de faciliter la conduite de ses opérations.
3. La Banque publie et communique à ses membres un rapport annuel contenant une situation expertisée de ses comptes et fait parvenir, à intervalles maxima de trois mois, un relevé sommaire de sa situation financière et un compte de profits et pertes faisant ressortir les résultats de ses opérations.
4. La Banque peut publier d'autres rapports qu'elle juge souhaitables pour l'accomplissement de sa mission et qu'elle transmet aux membres de la Banque.
5. La Banque prépare et soumet chaque année un rapport sur ses activités à la Conférence par le biais du Conseil exécutif.

**Article 31**  
**Approbation par les membres**

Chaque fois que l'approbation d'un membre est nécessaire pour que la Banque puisse agir, cette approbation est considérée comme donnée à moins que ce membre ne présente des objections dans un délai raisonnable, que la Banque a l'obligation de fixer en notifiant la mesure envisagée.

**Article 32**  
**Ouverture des opérations de la Banque**

1. Dès l'entrée en vigueur du Protocole et des Statuts, chaque membre nomme un représentant, et le président de la Commission convoque la réunion inaugurale de l'Assemblée générale.
2. La Banque notifie à ses membres la date à laquelle elle commence ses opérations.

**Article 33**  
**Règlement des différends**

En cas de différend, à l'arrêt définitif des opérations de la Banque, entre la Banque et un ancien membre et la Banque et un membre, relatif à la participation au capital ou au retrait du capital, le différend est soumis à la Cour.



**Article 34**  
**Annexes**

1. Les Annexes aux présents Statuts comprennent :
  - a. La formule de souscription;
  - b. Le tableau des souscriptions;
  - c. Les droits de vote en matière de décision de l'Assemblée générale et du Conseil d'Administration;
2. Ces Annexes doivent être adoptées par Décision de la Conférence.

**CHAPITRE IX**

**DISPOSITIONS FINALES**

**Article 35**  
**Entrée en vigueur**

Le présents Statuts entrent en vigueur trente (30) jours après le dépôt du quinzième instrument de ratification du Protocole.

**Article 36**  
**Amendement et révision**

1. Les présents Statuts peuvent être amendés ou révisés par décision de la Conférence.
2. Tout État partie aux présents Statuts ou la Banque peut proposer, par écrit, au Président de la Commission tout amendement ou révision des Statuts.
3. L'amendement ou la révision sont adoptés par la Conférence et soumis, pour ratification, à tous les Etats membres conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives. Ils entrent en vigueur trente (30) jours après le dépôt du quinzième instrument de ratification.

**ADOPTÉ PAR LA QUATORZIÈME SESSION ORDINAIRE  
DE LA CONFÉRENCE TENUE LE 2 FEVRIER 2010  
A ADDIS-ABEBA (ETHIOPIE)**

\*\*\*\*\*



**Annexe A: CONTRIBUTIONS INITIALES AU CAPITAL AUTORISE POUR LES PAYS QUI PEUVENT DEVENIR MEMBRES (ARTICLE 6 DES STATUTS)**

<b>I. Union africaine Pays membres</b>	<b>Contributions Totales (Millions en \$EU)</b>	<b>Pourcentage (%)</b>	<b>Capital d'apport (Millions en \$EU)</b>	<b>Capital Exigibles (Millions en \$EU)</b>
1. Algérie	2 100,00	10,00	300,00	1 800,00
2. Egypte	2 100,00	10,00	300,00	1 800,00
3. Jamahiriya Arabe Libyenne	2 100,00	10,00	300,00	1 800,00
4. Nigeria	2 100,00	10,00	300,00	1 800,00
5. Afrique du Sud	2 100,00	10,00	300,00	1 800,00
6. Ethiopie	718,20	3,42	102,50	616,70
7. Angola	672,00	3,20	95,96	576,04
8. Soudan	638,40	3,04	91,14	547,26
9. Tunisie	594,30	2,83	84,98	509,32
10. Kenya	541,80	2,58	77,41	464,39
11. Tanzanie	512,40	2,44	73,34	439,06
12. République démocratique du Congo	510,30	2,43	72,87	437,43
13. Botswana	392,70	1,87	56,01	336,69
14. Côte d'Ivoire	386,40	1,84	55,09	331,31
15. Ouganda	371,70	1,77	53,09	318,61
16. Cameroun	369,60	1,76	52,74	316,86
17. Ghana	338,10	1,61	48,19	289,91
18. Sénégal	287,70	1,37	41,21	246,49
19. Madagascar	270,90	1,29	38,67	232,23
20. Mozambique	256,20	1,22	36,67	219,53
21. Mali	237,30	1,13	33,93	203,37
22. Zambie	226,80	1,08	32,34	194,46
23. Burkina Faso	224,70	1,07	32,15	192,55
24. Guinée Equatoriale	210,00	1,00	30,12	179,88
25. Zimbabwe	207,90	0,99	29,67	178,23
26. Niger	176,40	0,84	25,11	151,29
27. Tchad	174,30	0,83	24,90	149,40
28. Bénin	165,90	0,79	23,74	142,16
29. Maurice	165,90	0,79	23,74	142,16
30. Gabon	163,80	0,78	23,29	140,51
31. Malawi	161,70	0,77	23,25	138,45
32. République du Congo	157,50	0,75	22,40	135,10
33. Guinée	136,50	0,65	19,35	117,15
34. Namibie	136,50	0,65	19,45	117,05
35. Rwanda	134,40	0,64	19,08	115,32



<b>I. Union africaine Pays membres</b>	<b>Contributions Totales (Millions en \$EU)</b>	<b>Pourcentage (%)</b>	<b>Capital d'apport (Millions en \$EU)</b>	<b>Capital Exigibles (Millions en \$EU)</b>
36. Comores	132,30	0,63	19,01	113,29
37. Somalie	105,00	0,50	15,03	89,97
38. Togo	98,70	0,47	14,07	84,63
39. Burundi	84,00	0,40	11,95	72,05
40. Sierra Leone	73,50	0,35	10,54	62,96
41. Lesotho	65,10	0,31	9,24	55,86
42. Mauritanie	63,00	0,30	8,97	54,03
43. République Centrafricaine	60,90	0,29	8,84	52,06
44. Swaziland	60,90	0,29	8,70	52,20
45. Erythrée	56,70	0,27	8,11	48,59
46. Liberia	42,00	0,20	5,89	36,11
47. Cap Vert	27,30	0,13	4,01	23,29
48. Gambie	25,20	0,12	3,54	21,66
49. Djibouti	21,00	0,10	3,03	17,97
50. Guinée Bissau	21,00	0,10	3,15	17,85
51. Seychelles	16,80	0,08	2,26	14,54
52. RASD	4,20	0,02	0,65	3,55
53. São Tome e Principe	4,20	0,02	0,62	3,58
<b>I. Total - Pays de l'UA</b>	<b>21,000,00 [i]</b>	<b>100,00</b>	<b>3 000,00</b>	<b>18 000,00</b>
<b>II. Non alloué [ii]</b>	<b>4 000,00</b>		<b>1 000,00</b>	<b>3 000,00</b>
<b>III. Total général</b>	<b>25 000,00</b>		<b>4 000,00</b>	<b>21 000,00</b>

[i] : Ces montants n'ont pas été ajoutés par souci d'arrondir les chiffres

[ii] : Adhésion tel que défini au paragraphe 2 de l'Article 6 des Statuts



**Annexe B: DROIT DE VOTE INITIAL DES PAYS QUI PEUVENT DEVENIR MEMBRES  
(ARTICLE 7, PARAGRAPHE 3.1 DES STATUTS)**

I. Union africaine Pays membres	Crédits à valoir	Pourcentage Crédits à valoir	Pourcentage Contributions
	Nombres	(%)	(%)
1. Algérie	30 566,00	9,26	10,00
2. Egypte	30 566,00	9,26	10,00
3. Jamahiriya arabe libyenne	30 566,00	9,26	10,00
4. Nigeria	30 566,00	9,26	10,00
5. Afrique du Sud	30 566,00	9,26	10,00
6. Ethiopie	10 816,00	3,28	3,42
7. Angola	10 161,83	3,08	3,20
8. Soudan	9 680,45	2,93	3,04
9. Tunisie	9 064,47	2,75	2,83
10. Kenya	8 306,92	2,52	2,58
11. Tanzanie	7 899,70	2,39	2,44
12. République Démocratique du Congo	7 852,73	2,38	2,43
13. Botswana	6 166,57	1,87	1,87
14. Côte d'Ivoire	6 075,18	1,84	1,84
15. Ouganda	5 875,26	1,78	1,77
16. Cameroun	5 840,48	1,77	1,76
17. Ghana	5 385,34	1,63	1,61
18. Sénégal	4 687,02	1,42	1,37
19. Madagascar	4 433,20	1,34	1,29
20. Mozambique	4 233,06	1,28	1,22
21. Mali	3 959,23	1,20	1,13
22. Zambie	3 799,61	1,15	1,08
23. Burkina Faso	3 780,61	1,15	1,07
24. Guinée Equatoriale	3 578,22	1,08	1,00
25. Zimbabwe	3 533,35	1,07	0,99
26. Niger	3 077,45	0,93	0,84
27. Tchad	3 055,90	0,93	0,83
28. Bénin	2 940,47	0,89	0,79
29. Maurice	2 937,95	0,89	0,79
30. Gabon	2 894,60	0,88	0,78
31. Malawi	2 890,62	0,88	0,77
32. République du Congo	2 806,33	0,85	0,75
33. Guinée	2 501,07	0,76	0,65
34. Namibie	2 511,18	0,76	0,65
35. Rwanda	2 474,31	0,75	0,64



<b>I. Union africaine Pays membres</b>	<b>Crédits à valoir</b>	<b>Pourcentage Crédits à valoir</b>	<b>Pourcentage Contributions</b>
	<b>Nombre</b>	<b>(%)</b>	<b>(%)</b>
36. Comores	2 467,48	0,75	0,63
37. Somalie	2 069,23	0,63	0,50
38. Togo	1 973,16	0,60	0,47
39. Burundi	1 761,15	0,53	0,40
40. Sierra Leone	1 620,20	0,49	0,35
41. Lesotho	1 489,91	0,45	0,31
42. Mauritanie	1 462,98	0,44	0,30
43. République Centrafricaine	1 449,70	0,44	0,29
44. Swaziland	1 435,71	0,44	0,29
45. Erythrée	1 376,53	0,42	0,27
46. Liberia	1 155,12	0,35	0,20
47. Cap Vert	966,54	0,29	0,13
48. Gambie	920,35	0,28	0,12
49. Guinée Bissau	880,84	0,27	0,10
50. Djibouti	868,91	0,26	0,10
51. Seychelles	791,92	0,24	0,08
52. RASD	630,89	0,19	0,02
53. São Tome e Principe	628,31	0,19	0,02
<b>I. Total - Pays de l'UA</b>	330.000,00 [1]	75,00 [2]	<b>100,00</b>
<b>II. Non alloué [3]</b>	<b>110 000,00</b>	<b>25,00</b>	
<b>III. Total général</b>	<b>440 000,00</b>	<b>100,00</b>	

[1] : Ces montants n'ont pas été ajoutés par souci d'arrondir les chiffres

[2] : Actions des pays de l'UA en terme de crédits à valoir de l'ensemble des membres éventuel

[3] : Concerne l'adhésion tel que défini au paragraphe 2 de l'Article 6 des Statuts





## **ESTATUTO DO BANCO AFRICANO DE INVESTIMENTO**

## CAPÍTULO I DISPOSIÇÕES GERAIS

### Artigo 1º Definições

No do presente Estatuto, salvo disposição contrária, entende-se por:

- “Acto”** o Acto Constitutivo da União Africana;
- “Accionistas”** os Estados Parte e outras entidades que subscreveram o capital do Banco;
- “Altos Funcionários”** o Vice-presidente e categoria dos oficiais definido nos instrumentos legais do Banco
- “Assembleia-Geral”** a Assembleia-Geral do Banco;
- “Banco”** o Banco Africano de Investimento da União Africana;
- “Assinatura”** a quantidade de acções detidas por um accionista;
- “Autoridade”** a Autoridade da União Africana;
- “Cimeira”** a Cimeira dos Chefes de Estado e de Governo da União Africana;
- “Conselho de Administração”** o Conselho de Administração do Banco
- “Conselho Executivo”** o Conselho Executivo dos Ministros da União Africana;
- “Convenção Geral”** a Convenção Geral sobre Privilégios e Imunidades da Organização da Unidade Africana;
- “Diáspora Africana”** os povos de descendência e de património africanos que vivem fora do continente, seja qual for a sua cidadania, e que estão interessados em contribuir para o desenvolvimento do continente e para o reforço da União Africana;
- “Estado-membro”** um Estado-membro da União Africana;
- “Estados Partes”** os Estados-membros que ratificaram ou aderiram ao presente Protocolo;





<b>“Estatutos”</b>	o presente Estatuto Emendado;
<b>“Membros”</b>	os Estados Partes e as pessoas físicas e legais que tenham subscrito o capital do Banco;
<b>“País de fraco rendimento”</b>	país cujo produto nacional bruto por habitante foi inferior ou igual a 765 dólares americanos em 1995;
<b>“Presidente”</b>	o Presidente do Banco;
<b>“Projecto de investimento”</b>	qualquer projecto público ou privado que contribui para a integração e para o desenvolvimento do continente Africano”;
<b>“Protocolo”</b>	o Protocolo relativo ao Banco Africano de Investimentos;
<b>“Tribunal” e</b>	o Tribunal Africano de Justiça dos Direitos do Humanos dos Povos;
<b>“União”</b>	a União Africana criada pelo Acto.
<b>“Vice-presidente”</b>	um Vice-presidente executivo do Banco;

### **Artigo 2º Criação do Banco**

1. O Banco Africano é criado nos termos das disposições do artigo 19º (c) do Acto.
2. O Banco é um Órgão da União nos termos das disposições do artigo 5º (i) do Acto.

### **Artigo 3º Objectivo do Banco**

O objectivo do Banco é a promoção da integração económica e do desenvolvimento através de investimentos em projectos de desenvolvimento conforme os objectivos da União.



#### **Artigo 4º** **Funções do Banco**

1. O Banco funciona em conformidade com as disposições do Acto, do Protocolo, dos presentes Estatutos e do seu Regulamento interno. As funções do Banco são:
  - a) Conceder financiamento conforme os princípios bancários;
  - b) Financiar projectos públicos e privados que visam fazer avançar a integração económica regional dos Estados Partes;
  - c) Apoiar o reforço das actividades do sector privado;
  - d) Ajudar a modernização do sector rural nos Estados Partes de fracos rendimentos.
2. O Banco presta igualmente, assistência técnica aos Estados Partes e aos outros potenciais beneficiários em caso de necessidade, para a realização de estudos, preparação e execução de projectos de investimento.
3. O Banco empreende outras actividades e assegura outros serviços que podem ajudar na realização dos objectivos do Banco.

#### **Artigo 5º** **Sede do Banco**

1. A sede do Banco é em Tripoli, na Grande Jamahiriya Árabe Líbia Popular e Socialista.
2. A sede é destinada ao uso oficial do Banco. O Presidente do Banco pode autorizar a realização de reuniões ou de actividades sociais na sede ou em outras delegações do Banco, quando essas reuniões ou actividades são estreitamente ligadas ou são compatíveis com os objectivos do Banco.
3. O Banco pode abrir, em caso de necessidade, agências ou sucursais fora da sede.

### **CAPÍTULO II** **MEMBROS**

#### **Artigo 6º** **Membros**

1. Todos os Estados Membros da União Africana Partes do Protocolo são Membros do Banco.



2. Podem igualmente tornar-se Membros:
  - a) As instituições financeiras ou as empresas públicas dos Estados Partes;
  - b) Os cidadãos dos Estados Partes, as pessoas colectivas registadas nos Estados Partes com cinquenta e um (51) por cento do capital reservado aos cidadãos dos Estados Partes e a Diáspora;
  - c) As Instituições Financeiras das Comunidades Económicas Regionais.

### **CAPÍTULO III CAPITAL E RECURSOS DO BANCO**

#### **Artigo 7º Capital social autorizado**

##### **Secção 1: Capital Social inicial**

1. O capital social inicial autorizado do Banco é de vinte e cinco biliões de dólares (25.000.000.000 \$EU) dividido em dois milhões e quinhentos mil acções (2.500.000), tendo cada um o valor nominal de dez mil dólares (10.000 \$EU) cada.
2. O capital autorizado abrange o capital realizado e o capital não realizado. O montante do capital realizado eleva-se a quatro biliões de dólares (4.000.000.000 \$EU) e o do capital a realizar vinte e um biliões de dólares (21.000.000.000 \$EU).
3. A Assembleia Geral determina, periodicamente, a proporção do capital autorizado entre acções inteiramente liberadas e acções sujeitas a oferta pública. O capital autorizado do Banco em acções pode ser aumentado em caso de necessidade, seguindo as modalidades e condições determinadas pela Assembleia Geral.

##### **Secção 2: Subscrição de Acções**

1. A subscrição dos Estados Partes às acções do Banco é determinada com base no índice das variáveis económicas e demográficas fixadas pela Assembleia Geral.
2. O capital autorizado do Banco está disponível para subscrição, na totalidade, pelos Estados Partes e outras entidades estipuladas no artigo 6º.



3. As acções do Banco serão divididas em duas (2) categorias, tal como se segue:
  - a) Acções da categoria "A" – são as acções que podem ser subscritas pelos Estados Partes, devendo representar pelo menos 75% do capital total.
  - b) Acções da categoria "B" – representam no máximo 25% do capital total e podem ser subscritas pelos outros membros mencionados no Artigo 6º (2) e 6 (3).
4. Cada membro pode subscrever as acções do capital social autorizado do Banco. O número de acções de categoria "A" que os membros podem subscrever é o estipulado nos presentes Estatutos, que especificam a obrigação de um membro em relação ao capital realizado e ao não realizado. O número de acções de categoria "B" a ser subscrito por outros membros é determinado pela Assembleia Geral.
5. No caso de aumento do capital autorizado este aumento, este deve ser sob a forma de capital exigível. Cada membro pode, de acordo com as condições e modalidades determinadas pela Assembleia-Geral, subscrever uma parte do aumento equivalente à proporção entre o montante que já subscreveu e o montante do capital total subscrito imediatamente antes desse aumento. Nenhum membro é obrigado a subscrever qualquer parte do aumento do capital total.
6. A Assembleia-Geral determina a data do fim das subscrições. As acções não devem ser cedidas nem dadas como garantia e são impenhoráveis. Os membros podem ceder as suas acções a um outro membro que detenha o mesmo tipo de acções ou a um terceiro, nos termos do Artigo 6º dos presentes Estatutos ou ao Banco. Todavia, as acções de categoria "A" apenas podem ser transferidas para os accionistas de categoria "A".
7. Na data estipulada para o fim do primeiro período de subscrição de acções, as acções não subscritas devem estar disponíveis a todos os membros, num segundo período de subscrição, cada membro na sua categoria. Contudo, no fim do processo, as acções de categoria "B" remanescentes podem também ser subscritas, se for necessário, pelos Estados Partes.
8. A Assembleia Geral pode, a pedido de um membro, aumentar a subscrição desse membro ou atribuir-lhe as acções no capital autorizado que não foi subscrito por outros membros.



**Secção 2A: Subscrição de Acções de Categoria "A"**

Cada Estado Parte pode subscrever as acções de categoria "A", em conformidade com as disposições do Artigo 7º, Secção 2(1), a partir da data do depósito do seu instrumento de ratificação ou de adesão.

**Secção 2B: Subscrição de Acções de Categoria "B"**

1. As entidades mencionadas no Artigo 6.º (2), elegíveis para adesão subscrevem as acções de categoria "B". Contudo, não serão autorizadas subscrições que tenham o efeito de reduzir para menos de 75% o capital total subscrito pelos Estados Partes.
2. As entidades referidas no Artigo 6.º (2) que se tornarem membros do Banco depois do início das suas actividades, subscreverem as acções de categoria "B", determinadas pela Assembleia-Geral na altura da sua adesão ao capital do Banco.

**Secção 3: Direito de voto**

1. O direito de voto é determinado proporcionalmente à subscrição de cada membro.
2. A aplicação do direito de voto nas decisões da Assembleia Geral e do Conselho de Administração está definida em um Anexo aos presentes Estatutos.

**Secção 4: Pagamentos das Subscrições**

1. Todas as obrigações de pagamento de um membro relativamente à subscrição de acções no capital social inicial devem ser feitas em dólares dos Estados Unidos da América.
2. O pagamento do montante subscrito no capital sujeito à oferta pública do Banco só pode ser realizado quando for necessário para fazer face às obrigações do Banco.
3. No caso de subscrição referida no parágrafo 2 desta secção, o pagamento deve ser feito em dólares dos Estados Unidos. Todavia, face à conjuntura económica e financeira internacional, a Assembleia-Geral pode, sob proposta do Conselho de Administração, adoptar uma outra Unidade Monetária.



4. O pagamento do montante do capital realizado inicialmente subscrito por um membro, de acordo com o estipulado no Artigo 7º dos presentes Estatutos, pode ser liquidado na totalidade ou em quatro (4) prestações de vinte e cinco por cento (25%) cada.
5. A primeira prestação será paga por cada membro nos sessenta (60) dias a partir da data de entrada em vigor do Protocolo e dos Estatutos, ou na data de depósito do seu instrumento de ratificação ou adesão, em conformidade com as disposições do Artigo 10º do Protocolo, se esta data for posterior à data da entrada em vigor. As três (3) prestações restantes serão vencidas, sucessivamente, um ano após o vencimento da prestação precedente.
6. Em cada pagamento efectuado conforme o parágrafo 4 desta secção ou em cada pagamento efectuado por um membro recentemente admitido, cinquenta por cento (50) pode ser feito em títulos de tesouro ou outras obrigações emitidas pelo Governo do Estado Parte e expressos em dólares dos Estados Unidos da América; esses pagamentos podem ser desembolsados à medida que forem necessários para as operações do Banco. Esses títulos ou obrigações não são negociáveis, não rendem juros e são pagos ao Banco, no seu valor nominal e a seu pedido.
7. O Banco determina o local de qualquer pagamento previsto no presente artigo, ficando entendido que até trinta dias após a sessão inaugural da Assembleia Geral, o primeiro pagamento estipulado no parágrafo da presente sessão deve ser efectuado a título excepcional, no Banco Central da Líbia na qualidade de mandatário do Banco Central Africano.
8. Se um ou mais membros não efectuarem os pagamentos depois da subscrição, isto não isenta os outros membros do cumprimento da sua obrigação de efectuar o pagamento. O Banco pode lançar apelos sucessivos aos membros não devedores, se for necessário, para cumprirem as suas obrigações.
9. A responsabilidade dos membros nas quotas de capital deve ser limitada à parte não paga do seu preço de emissão. Nenhum accionista pode, pelo facto de ser membro, ser considerado responsável pelas obrigações do Banco.
10. Se um membro não cumprir, por outras razões de circunstâncias económicas internacionais ou regionais, as suas obrigações de participação no capital nos termos dos presentes Estatutos, em particular a obrigação de pagar a sua acção do capital subscrito ou de reembolsar as suas dívidas, a concessão de empréstimos ou garantias a esse membro ou aos investidores do Estado Parte em questão pode ser suspensa por uma decisão da Assembleia Geral.



## **Artigo 8º** **Recursos Ordinários em Capital**

Para efeitos dos presentes Estatutos, a expressão “Recursos Ordinários em Capital” do Banco, designa:

- a) O Capital social autorizado do Banco, incluindo as acções subscritas e as acções remíveis subscritas;
- b) Os Fundos provenientes de empréstimos contraídos pelo Banco;
- c) Os Fundos recebidos como reembolso de empréstimos ou garantias e provenientes dos investimentos no capital social feitos com os recursos indicados nas alíneas a) e b);
- d) Os rendimentos provenientes de investimentos em carteiras feitos com os recursos indicados nas alíneas a) e b), e os provenientes das garantias e subscrições que não fazem parte das operações do Banco nos países de baixo rendimento

## **Artigo 9º** **Fundo de Operações nos Países de Baixo Rendimento**

1. O Fundo de operações nos países de baixo rendimento (doravante denominado “Fundo Especial”) é criado para a concessão de empréstimos e emissão de garantias, em condições adequadas, para os projectos de investimento nos Estados Partes interessados.
2. Os objectivos e as atribuições do Fundo Especial são definidos nos Artigos 3º e 4º dos presentes Estatutos.
3. Os recursos do Fundo Especial são provenientes de:
  - a) Contribuições especiais dos Estados Partes;
  - b) Contribuições voluntárias dos Estados Parte e de outras entidades;
  - c) Recursos recebidos pelo Banco, provenientes dos doadores internacionais de fundos;
  - d) Recursos mobilizados através de empréstimos do Banco;
  - e) Reembolsos dos empréstimos concedidos ou garantias emitidas, e os investimentos no capital social, financiado a partir dos próprios recursos do Fundo Especial;
  - f) Receitas provenientes do investimento dos recursos do Fundo Especial;
  - g) Lucros líquidos provenientes de operações de capital ordinário.
4. A administração do Fundo Especial é confiada ao Banco, em conformidade com as modalidades de gestão desse fundo definidas pela Assembleia Geral.



**Artigo 10.º**  
**Outros Recursos**

1. O Banco pode aceitar a administração de quaisquer outros recursos destinados à realização dos seus objectivos e para o seu funcionamento. O custo total da administração destes recursos é suportado pelo Fundo.
2. Os recursos aceites pelo Banco podem ser utilizados para todos os fins e de acordo com as modalidades e condições compatíveis com o objectivo e funções do Banco, com as outras disposições aplicáveis do presente Estatuto e com os acordos relacionados com esses fundos.

**CAPÍTULO IV**  
**OPERAÇÕES**

**Artigo 11º**  
**Operações do Banco**

**Secção 1: Disposições Gerais**

1. O Banco deve ter competência para pedir empréstimos, investir fundos e/ou depositar fundos que não são necessários para as suas operações imediatas nos mercados de capital regionais e/ou nacionais, depois de consultar as autoridades dos respectivos Estados Partes interessados.
2. O Banco está autorizado a pedir empréstimos e a investir no mercado de capital internacional. Esses investimentos devem ser realizados em conformidade com as normas aprovadas pela Assembleia Geral.
3. O Banco goza de independência na tomada de decisões relativamente à sua estrutura de gestão, governação e de controlo.
4. O Banco deve ser financeiramente autónomo e, por conseguinte, funciona em grande parte numa base de auto-financiamento.
5. O Banco zela pelo respeito escrupuloso dos princípios de integridade e de transparência dos seus circuitos financeiros e dos seus parceiros. Os mesmos princípios são aplicáveis também à origem e ao destino dos capitais para todas as operações financeiras nas quais intervém. Os órgãos de controlo do Banco asseguram a implementação efectiva desta disposição.





**Secção 2: Separação de operações**

1. As operações do Banco abrangem operações ordinárias e operações especiais.
2. As operações ordinárias são financiadas através dos recursos ordinários em Capital do Banco. As operações especiais serão financiadas através dos recursos do Fundo Especial referidos nos artigos 9º do presente Estatuto.
3. Os recursos ordinários do Capital do Banco devem, sempre e em qualquer circunstância, ser mantidos, fora dos aplicados, comprometidos, investidos ou utilizados recursos provenientes do Fundo. Os balancetes do Banco devem apresentar as operações ordinárias e as operações especiais separadamente.
4. Os recursos ordinários do capital do Banco não devem, em nenhuma circunstância, ser comprometidos ou utilizados para pagar as perdas ou obrigações decorrentes de operações especiais ou outras actividades para as quais os recursos do Fundo Especial foram inicialmente utilizados ou comprometidos.
5. As despesas relacionadas directamente com operações ordinárias são imputadas aos recursos ordinários do capital do Banco. As despesas que provêm directamente das operações especiais devem ser imputadas aos recursos do Fundo Especial. Quaisquer outras despesas serão cobradas de acordo com a determinação do Banco.

**Secção 3: Limites das operações ordinárias**

1. O montante total relativo às operações de empréstimo de subscrição de acções e de garantia realizadas pelo Banco nas suas operações ordinárias não deve exceder, em nenhum momento, o montante total do capital subscrito e garantido do Banco, das reservas e do activo incluídos nos seus recursos ordinários de capital.
2. O montante bruto dos empréstimos pendentes não deve exceder, em nenhum momento, o montante do capital exigível dos seus membros, do capital realizado e de reservas incluindo o activo e as reservas especiais.
3. No caso de fundos investidos em capital social, o montante total investido não deve, em nenhum momento, exceder a percentagem do capital subscrito da empresa em questão, de acordo com os termos que o Conselho de Administração considerar apropriados. O Banco não deve procurar obter,



através desse investimento, uma participação maioritária da respectiva empresa e não deve ter parte maioritária nem assumir a responsabilidade directa de gestão de nenhuma empresa na qual tem um investimento, excepto no caso de risco real de perda em relação a esses investimentos, insolvência ou ameaça de insolvência da referida empresa.

#### **Secção 4: Beneficiários e Modo de Funcionamento**

Sob reserva das condições estipuladas neste Estatuto, o Banco pode conceder ou facilitar financiamento a qualquer Estado Parte ou a qualquer instituição ou empresa africana situada no território de um Estado Parte, bem como às organizações regionais ou instituições de integração económica de África.

#### **Secção 5: Moedas**

1. A divisa oficial do Banco deve ser constituída por um cabaz de moedas convertíveis que representa a "unidade de conta", tomando em consideração a unidade de conta do Banco Africano de Desenvolvimento e os Direitos Especiais de Saque do Fundo Monetário Internacional. Ao determinar e/ou rever a unidade de conta, essa decisão deve procurar proteger o valor do capital social do Banco.
2. A Assembleia Geral poderá proceder a uma revisão periódica da fórmula do cálculo da unidade de conta.
3. Quando for necessário, nos termos do presente estatuto, determinar-se-á uma moeda é convertível, competirá ao Banco essa tarefa, tendo em conta a necessidade imperiosa de preservar os seus próprios interesses financeiros.
4. Os Estados Partes não devem impor restrições à capacidade do banco de deter, aplicar ou transferir os seguintes recursos:
  - a) As divisas convertíveis que o Banco recebe como pagamento de subscrições do seu capital social;
  - b) As moedas obtidas pelo Banco através de pedidos de empréstimo;
  - c) As moedas e outros recursos administrados pelo Banco como contribuição ao Fundo Especial (para operações nos países de baixo rendimento); e
  - d) As moedas recebidas pelo Banco como pagamento dos juros, dividendos ou outros encargos relativos aos empréstimos concedidos ou investimentos.



**Secção 6: Domínios de Cooperação**

1. No exercício das suas funções, o Banco atribuirá recursos necessários para o estabelecimento de parcerias que visam melhorar a eficácia das suas operações.
2. Dentro do Continente Africano, o Banco deve manter relações de trabalho com os accionistas, as organizações da sociedade civil e os outros órgãos da União Africana na realização dos seus objectivos. Deve desenvolver parcerias com Bancos comerciais e coordenar as suas operações com as instituições regionais e continentais de financiamento de projectos de desenvolvimento, preservando ao mesmo tempo a sua autonomia e os seus próprios procedimentos de tomada de decisão.
3. Fora do Continente, o Banco deve também manter relações estreitas de parceria e de trabalho com os Bancos e instituições de desenvolvimento multilaterais e de negócios, para garantir a sua participação mútua e eficaz nos seus respectivos domínios de actividade.

**Artigo 12º  
Distribuição dos Rendimentos líquidos**

1. A Assembleia Geral determina anualmente, depois da dedução dos fundos a transferir as reservas, a parte do rendimento líquido do Banco a afectar ao Fundo Especial e a que deverá ser distribuída.
2. A distribuição referida no parágrafo anterior deve ser feita proporcionalmente ao número de acções que cada Membro detém.
3. Os pagamentos são feitos em dólar dos Estados Unidos ou em qualquer outra moeda, determinada pela Assembleia Geral.

**CAPÍTULO V  
ORGANIZAÇÃO E GESTÃO****Artigo 13º  
Estrutura de Gestão do Banco**

As estruturas de gestão do Banco são a Assembleia Geral, o Conselho de Administração e o Presidente.



**Secção 1: Assembleia Geral**

1. A Assembleia Geral é composta pelos accionistas ou seus representantes.
2. A Assembleia Geral tem, entre outras, as atribuições de:
  - a) Fixar o número dos Administradores e determinar a composição do Conselho de Administração e deve ser reflexo dos direitos de voto, cujos pormenores são descritos no anexo;
  - b) Eleger e suspender os membros do Conselho de Administração e determinar as condições da sua admissão no seio do Conselho de Administração;
  - c) Nomear, suspender e demitir o Presidente do Banco, por recomendação do Conselho de Administração;
  - d) Adoptar o seu próprio Regulamento Interno, o Regulamento Interno do Conselho de Administração bem como o Código de Conduta do Banco;
  - e) Propor para adopção pela Conferência o Estatuto e o Regulamento do Pessoal do Banco;
  - f) Propor para adopção pela Conferência os projectos de emendas ao Protocolo e aos Estatutos;
  - g) Admitir novos membros e determinar as condições da sua admissão em conformidade com o artigo 5º do presente Estatuto;
  - h) Aumentar ou reduzir o capital social autorizado do Banco;
  - i) Aprovar a estrutura do Banco;
  - j) Determinar as condições de empréstimo do Banco;
  - k) Nomear os Auditores e decidir sobre o seu mandato e remuneração;
  - l) Adoptar o Relatório Anual do Conselho de Administração e o Relatório Anual do Banco;
  - m) Aprovar as demonstrações financeiras anuais do Banco, após tomar conhecimento do relatório dos Auditores;
  - n) Autorizar a celebração de acordos de cooperação de carácter geral;
  - o) Analisar a situação de solvência do Banco e propor à Conferência, se necessário, a liquidação do Banco;
  - p) Determinar o número de Vice-Presidentes;
  - q) Determinar a data do início das operações do Banco.
3. Se considerar necessário, a Assembleia Geral pode delegar todos ou parte dos seus poderes ao Conselho de Administração, se for necessário, à excepção dos previstos na alínea 2 da presente secção.
4. As decisões da Assembleia Geral são tomadas por uma dupla maioria das acções e dos accionistas. Em caso de igualdade, a maioria das acções é preponderante. O Regulamento interno da Assembleia Geral fixará as modalidades de aplicação desta disposição.



**Secção 2: Conselho de Administração**

1. Os membros do Conselho de Administração não são residentes. Todavia, se as actividades do Banco o exigirem, a Assembleia Geral poderá decidir atribuí-los o estatuto de residente.
2. O Conselho de Administração é composto por pelo menos três quartos dos membros que subscreveram as acções de categoria A. Os membros do Conselho de Administração devem ter competências e experiências comprovadas em matéria económica, financeira e bancária.
3. Os membros do Conselho de Administração e seus respectivos suplentes são designados para um mandato de três anos renováveis uma vez, de forma rotativa por região, de acordo com as disposições da União Africana.
4. O Conselho de Administração elege o seu Presidente entre os seus membros para um mandato de um ano renovável.
5. As atribuições do Conselho de Administração são, entre outras:
  - a) Preparar as sessões da Assembleia Geral;
  - b) Nomear, suspender e demitir os Vice-Presidentes por recomendação do Presidente do Banco;
  - c) Tomar as decisões relativas aos empréstimos, garantias, investimentos em acções, pedidos de empréstimo de fundos pelo Banco;
  - d) Determinar as taxas de juro dos empréstimos directos e as comissões para as garantias;
  - e) Submeter as contas de cada ano financeiro à aprovação da Assembleia Geral por ocasião da sua sessão anual;
  - f) Aprovar o orçamento anual do Banco.
6. O Conselho de Administração criará um comité de auditoria e, eventualmente outros comités que entender necessário para o exercício das suas funções.
7. O Conselho de Administração pode delegar todos ou parte dos seus poderes ao Presidente do Banco, se for caso disso, à excepção dos previstos na alínea 4 da presente secção.
8. As decisões do Conselho de Administração são tomadas por maioria simples dos membros presentes e votantes. Em caso de igualdade de votos o do Presidente é preponderante. O Regulamento interno do Conselho de Administração fixa as modalidades de aplicação desta disposição.



### **Secção 3: O Presidente do Banco**

1. O Banco é dirigido e gerido por um Presidente, que será assistido nas suas funções por Vice-presidentes, altos funcionários e por um pessoal profissional, técnico e administrativo. Ele é o Chefe Executivo e o representante legal do Banco.
2. Sob a supervisão da Assembleia Geral e controlo do Conselho de Administração, o Presidente tem as seguintes competências:
  - a) Recrutar e nomear o pessoal do Banco, tendo como preocupação dominante assegurar ao Banco os serviços de pessoas que possuem as mais altas qualificações de rendimento, competência técnica e de integridade e velando pelo respeito dos princípios de quota, género e distribuição geográfica equitativa conforme os instrumentos jurídicos pertinentes da União;
  - b) Demitir o pessoal do Banco por qualquer das razões especificadas no Estatuto e Regulamento do Pessoal do Banco;
  - c) Assegurar a estrita aplicação do Estatuto do Banco, das convenções e das decisões da Assembleia Geral e do Conselho de Administração;
  - d) Assinar todos os acordos e convenções que vinculam o Banco após a sua aprovação pelo Conselho de Administração;
  - e) Assegurar a gestão quotidiana do Banco;
  - f) Elaborar o orçamento das operações e o orçamento anual do Banco;
  - g) Elaborar o código de conduta do Banco;
  - h) Assegurar o secretariado do Conselho de Administração.
3. O Presidente do Banco é nomeado para um mandato de cinco (5) anos renovável uma vez pela Assembleia Geral. Ele deve ser cidadão de um Estado Membro Parte do Protocolo e do presente Estatuto. O Presidente deve ser uma mulher ou um homem escolhido entre as personalidades que oferecerem todas as garantias de integridade e de competência nos domínios económico, financeiro, bancário ou jurídico.
4. O Presidente pode delegar alguns dos seus poderes aos seus Vice-Presidentes.

#### **Artigo 14.º Estrutura provisória do Banco**

Para o início das suas actividades, o Banco é dotado de uma estrutura provisória aprovada pelo Conselho executivo.



### **Artigo 15º** **Incompatibilidades e Obrigações**

1. No desempenho das suas funções, o Presidente do Banco e qualquer outro funcionário do Banco não devem aceitar nem receber instruções de nenhum governo nem de nenhuma outra autoridade que não seja o Banco. Devem abster-se de quaisquer medidas que possam comprometer a sua função, como funcionários internacionais que respondem apenas perante o Banco.
2. Cada membro deverá comprometer-se a respeitar o carácter exclusivo das responsabilidades do Presidente e de qualquer outro funcionário do Banco. Não deve influenciar nem tentar influenciá-los no exercício das suas funções.
3. O Presidente e qualquer outro funcionário do Banco não devem, no exercício das suas funções, envolver-se em nenhuma outra actividade lucrativa ou não. Devem cumprir as obrigações decorrentes das suas responsabilidades e, em particular, o seu dever de defender os interesses do Banco, e de não aceitar nem receber instruções do Governo de qualquer Estado Parte ou de qualquer autoridade externa ao Banco.
4. No caso de o Presidente e os Vice-Presidentes do Banco não respeitarem as suas obrigações, a Assembleia Geral, mediante um pedido ao Conselho de Administração, toma as medidas disciplinares a serem aplicadas. O Presidente ou o Vice-Presidente do Banco em questão, têm o direito de recorrer dessa medida junto do Tribunal, após ter esgotado todas as vias internas de recursos.
5. No caso de um membro do pessoal não respeitar as suas obrigações, os procedimentos internos previstos no Estatuto e Regulamento do pessoal serão aplicados. O membro do pessoal concernente tem o direito de recorrer dessa medida junto do Tribunal, após ter esgotado todas as vias internas de recurso.

### **CAPÍTULO VI** **RETIRADA E SUSPENSÃO DOS MEMBROS, SUSPENSÃO TEMPORÁRIA E** **CESSAÇÃO DAS OPERAÇÕES DO BANCO**

#### **Artigo 16º** **Retirada**

1. Qualquer Membro pode-se retirar do Banco em qualquer altura, enviando uma notificação escrita para o efeito, à Sede do Banco.



2. A retirada de um Membro torna-se efectiva e a sua condição de membro cessa na data especificada na sua notificação, sendo esta data, em qualquer circunstância, posterior a pelo menos de seis (6) meses depois da data em que o Banco recebeu a referida notificação. No entanto, antes da retirada se tornar efectiva, o referido membro pode, em qualquer momento, avisar o Banco por escrito, do cancelamento da sua notificação de intenção de se retirar.
3. O membro que se retira deve permanecer, perante o Banco, responsável por todas as suas obrigações directas e eventuais às quais estava sujeito à data da entrega da notificação de retirada. Se a retirada se tornar finalmente efectiva, o referido membro não deve assumir as responsabilidades pelas obrigações resultantes das operações efectuadas pelo Banco depois da recepção da notificação de retirada, em conformidade com os parágrafos 1 e 2 acima.

#### **Artigo 17º** **Suspensão de adesão**

1. A Assembleia-geral pode suspender qualquer membro que não cumprir as suas obrigações para com o Banco.
2. Um membro suspenso cessa automaticamente a sua qualidade de membro do Banco um (1) ano depois da data de suspensão a menos que a Assembleia Geral, durante esse período de um ano, decida restabelecer a sua qualidade de membro.
3. Enquanto suspenso, o membro não deve ter direito a exercer quaisquer direitos conferidos no âmbito do presente Estatuto, excepto o direito de retirada, mas deve permanecer sujeito a todas as suas obrigações.
4. A Assembleia Geral deve determinar as condições de suspensão de um membro e a sua desvinculação.

#### **Artigo 18º** **Liquidação de contas**

1. A Partir da data da suspensão, o membro afectada deve continuar a ser responsável pelas suas obrigações directas e pelos seus outros diversos compromissos para com o Banco enquanto estiverem pendentes qualquer parte dos empréstimos contraídos ou garantias contraídas antes dessa data, mas não deve ser responsável por empréstimos e garantias aprovados pelo Banco depois dessa data, nem receber parte dos rendimentos ou das despesas do Banco.





2. Quando um accionista deixa de ser membro, o Banco pode assisti-lo no quadro da aquisição das suas acções por outros membros. Neste caso, o preço de venda das acções deve ser o valor apresentado pelos livros do Banco na data em que esse accionista deixa de ser membro, com o preço de compra inicial de cada acção a representar o valor máximo.
3. Se o Banco cessar as operações em conformidade com o Artigo 19º do presente Estatuto, dentro de seis (6) meses a partir da data em que um país deixar de ser membro, todos os direitos do país em questão devem ser determinados de acordo com as disposições dos Artigos 20º e 21º do presente Estatuto. O membro interessado é considerado como ainda fazendo parte do Banco nos termos dos referidos artigos, sendo-lhe retirado contudo o direito de voto.

#### **Artigo 19º** **Suspensão Temporária de Operações**

Em circunstâncias graves, o Conselho de Administração pode suspender temporariamente as operações relativamente a novos empréstimos e novas garantias, até que a Assembleia Geral delibere e decida sobre o assunto.

#### **Artigo 20º** **Cessação das Operações**

1. O Banco pode pôr termo às suas operações através de uma resolução da Assembleia-Geral, adoptada e aprovada pela Conferência da União.
2. Depois da cessação definitiva, o Banco deve pôr termo imediatamente a todas as suas actividades excepto as inerentes à realização, à conservação e à salvaguarda ordenadas do seu activo e regularização das suas obrigações.

#### **Artigo 21º** **Responsabilidade dos Membros e Liquidação de Créditos**

1. No caso de cessação definitiva das operações do Banco, a responsabilidade de todos os membros resultantes das suas subscrições não liberadas do capital social do Banco e da depreciação das suas moedas, subsiste até que sejam liquidados todos os créditos, incluindo todos os créditos condicionais.
2. Todos os detentores de créditos directos devem ser pagos, em primeiro lugar, os activos do Banco e, em seguida, com os fundos recebidos pelo Banco em virtude do concurso de subscrições não liberadas ou exigíveis. Antes de fazer qualquer pagamento aos detentores de créditos directos, o Conselho de



Administração deve tomar as medidas que julgar necessárias, para garantir uma distribuição proporcional entre eles e os detentores de créditos directos e condicionais.

### **Artigo 22º** **Distribuição de Activos**

1. No caso do encerramento das operações do Banco, não se deve fazer nenhuma distribuição dos activos entre os membros devido às suas subscrições ao capital social do Banco, até que todos os compromissos tomados em relação aos credores sejam liquidados ou sejam tomadas medidas apropriadas. Além disso, essa distribuição deve ser aprovada através da votação da Assembleia-Geral, em conformidade com o seu Regulamento Interno.
2. Depois de tomada a decisão para a distribuição dos activos do Banco, de acordo com o parágrafo precedente, o Conselho de Administração pode decidir proceder à distribuição desses activos. Esta distribuição deve ser sujeita à regularização prévia de todos os créditos do Banco não regularizados em relação a cada membro.

## **CAPÍTULO VII** **ESTATUTO, IMUNIDADES, ISENÇÕES E PRIVILÉGIOS**

### **Artigo 23º** **Estatuto do Banco**

Para atingir os seus objectivos e exercer as funções que lhe são consignadas, o Banco goza de personalidade internacional. Para esse fim, ele pode celebrar acordos com os membros, não membros e outras organizações internacionais. Para os mesmos fins, os estatutos, imunidades, isenções e privilégios enunciados no presente capítulo são atribuídos ao Banco no território de cada Estado Parte.

### **Artigo 24º** **Estatuto nos Estados Partes**

No território de cada Estado parte, o Banco goza de personalidade jurídica plena e, em particular goza de plena capacidade para:

- a) Celebrar acordos;
- b) Adquirir e possuir bens móveis e imóveis;
- c) Pleitear em juízo.



## **Artigo 25º** **Privilégios e Imunidades do Banco**

1. A Sede e as outras delegações ou Agências do Banco regem-se pelos Acordos de Sede negociados com os países de acolhimento.
2. A Sede e as outras delegações e Agências do Banco gozam dos privilégios e imunidades estipulados na Convenção Geral, na Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas e na Convenção de Viena sobre o Direito de Tratados entre os Estados e as Organizações Internacionais ou entre Organizações Internacionais.

### **Secção 1: Propriedade, Fundos, Capitais e Transacções do Banco**

1. O Banco, seus bens e activos bem como seus locais e edifícios independentemente de onde se encontrarem e de quem seja seu possuidor, gozam de imunidade de jurisdição salvo na medida em que o Banco tenha renunciado expressamente nos casos particulares, conforme as disposições da Convenção Geral. Entende-se que a renúncia não pode estender-se às medidas de execução.
2. Os bens e activos do Banco independentemente de onde se encontrarem e de quem seja seu possuidor estão isentos de investigação, requisição, confiscação, expropriação ou de qualquer outra forma de coacção executiva, judiciária ou legislativa.
3. Os arquivos do Banco e, em geral todos os documentos que lhe pertencem ou que detém, são invioláveis seja qual for a sua localização.
4. Sem limitação de controlo, regulamento ou moratória financeira:
  - a) O Banco pode deter fundos, ouro ou moeda de qualquer espécie e ter contas bancárias em qualquer moeda.
  - b) O Banco pode transferir livremente os seus fundos, ouro ou moeda de um país para outro ou dentro de qualquer país, e converter qualquer moeda que detém numa outra moeda.

### **Secção 2: Isenções fiscais**

1. O Banco, os seus activos, rendimentos e outros bens devem ser isentos:
  - a) De todos os impostos directos, a menos que o Banco solicite a isenção de taxas ou direitos que não são mais que taxas dos serviços de utilidade pública;



- b) De direitos alfandegários, proibições e restrições de importação e de exportação relativamente a artigos importados ou exportados pelo Banco destinados e utilizados para fins oficiais. Contudo, é estabelecido que os artigos importados no quadro dessas isenções não devem ser cedidos a título oneroso ou não, no país a não ser em condições aceites pelas autoridades competentes desse país.
  - c) De direitos de importação e de exportação, proibições e restrições sobre importações e exportações relativas às suas publicações.
2. Ainda que o Banco não reivindique, em princípio, a isenção de impostos indirectos ou taxas sobre transacção que incluam preços de propriedades móveis e imóveis, quando o Banco faz compras importantes para uso oficial sobre os quais estes direitos e impostos foram imputados, os Estados Partes tomarão as necessárias medidas administrativas para o reembolso do montante desses direitos ou impostos.

### **Secção 3: Comunicações**

1. Para as suas comunicações oficiais e a remessa de todos os seus documentos, o Banco beneficia, no território de cada Estado Parte, de tratamento tão favorável como aquele que é concedido pelos Estados Partes a outras organizações internacionais e qualquer outro governo, incluindo as suas missões diplomáticas, em matéria de prioridade, comunicação por cabo, telefotos, telefone, telegramas, telex, fax e outras formas de comunicação electrónica, bem como as tarifas aplicadas para a imprensa com objectivo de informação por via da imprensa ou de radiodifusão. As comunicações e a correspondência oficial do Banco não devem ser sujeitas à censura.
2. O Banco tem direito a utilizar códigos, enviar e receber a sua correspondência oficial quer por correio quer por malas seladas que devem ter as mesmas imunidades e privilégios que as remessas postais e as malas diplomáticas.

### **Artigo 26º**

#### **Imunidades e Privilégios dos Funcionários do Banco**

1. Os funcionários do Banco que não forem cidadãos do país anfitrião ou cidadãos a quem foi concedido sem o conhecimento do país anfitrião, ao abrigo dos Artigos 18º (2) e 38º (2) da Convenção de Viena sobre as Relações Diplomáticas, de 18 de Abril de 1961, devem:
- a) Gozar de imunidade de jurisdição decorrente de afirmações orais ou escritas e de todos os actos praticados no exercício das suas funções;
  - b) Estar isentos de impostos sobre a remuneração e emolumentos que lhes são pagos pelo Banco;



- c) Estar isentos de qualquer obrigação relevante do serviço nacional;
  - d) Estar isentos, juntamente com os seus cônjuges e dependentes que residam com eles, das restrições dos serviços de imigração, do registo de estrangeiros e da apresentação de impressões digitais;
  - e) Gozar dos mesmos privilégios relativos às facilidades de câmbio tais como as concedidas aos funcionários de categoria semelhante pertencentes às missões diplomáticas junto do Governo em questão;
  - f) Ter, juntamente com os seus cônjuges e dependentes que residam com eles, as mesmas facilidades de repatriamento iguais aos agentes diplomáticos nos períodos de crise internacional.
  - g) Ter direito a importar, com isenção de impostos, o seu mobiliário e bens na altura da primeira entrada em funções no país em questão.
2. Para além das imunidades e privilégios referidos no parágrafo 1 deste artigo, o Presidente e os funcionários principais do Banco gozam, bem como os seus cônjuges e filhos menores, dos privilégios e imunidades, isenções e facilidades concedidos aos agentes diplomáticos, de acordo com o direito internacional.
3. Os privilégios e as imunidades são concedidos aos funcionários do Banco no interesse do Banco. Estes privilégios e imunidades não são concedidos no interesse individual das pessoas em questão. O Presidente do Banco tem o direito e o dever de levantar a imunidade de qualquer funcionário do Banco se, na sua opinião, a imunidade impedir o exercício da justiça, e pode ser levantada sem prejuízo dos interesses do Banco. No caso do Presidente e de outros altos funcionários do Banco, a competência para tal é da Assembleia Geral.
4. O Banco deve cooperar sempre com as autoridades pertinentes dos Estados Partes para facilitar a boa administração da justiça, garantir a observância dos regulamentos da polícia e evitar qualquer abuso que possa dar lugar aos privilégios, imunidades e facilidades referidos neste Artigo.

### **Artigo 27º**

#### **Privilégios e Imunidades dos Representantes dos Estados Partes, dos Membros da Assembleia-geral e do Conselho de Administração**

Os representantes dos Estados Partes, os Membros da Assembleia Geral e do Conselho de Administração do Banco que participam nas Assembleias e Conferências organizadas pelo Banco gozam de privilégios e imunidades estipulados no artigo V da Convenção Geral, no exercício das suas funções e por ocasião das suas viagens para e dos locais dessas reuniões.



**Artigo 28º**  
**Privilégios e Imunidades dos Especialistas em missão do Banco**

Os peritos (que não são funcionários abrangidos pelo Artigo 26º) que efectuam uma missão para o Banco gozam, durante esta missão, incluindo durante as viagens decorrentes dessas missões, de privilégios e imunidades que lhe são necessários para o exercício das suas funções com toda a independência, em conformidade com as disposições do Artigo VII da Convenção Geral.

**CAPITULO VIII**  
**DISPOSIÇÕES DIVERSAS**

**Artigo 29º**  
**Meio de comunicação com os Países Membros e depositários**

1. Cada País Membro indica uma entidade oficial pertinente com a qual o Banco pode comunicar relativamente a qualquer matéria relacionada com o Banco.
2. O Banco pode guardar os activos que possui junto de depositários determinados pelo Conselho de Administração.

**Artigo 30**  
**Publicação do Protocolo e do Estatuto anexo ao Protocolo,  
difusão de informação e de relatórios**

1. O Banco disponibilizará o texto do Protocolo e do Estatuto e todos os seus documentos importantes em todas as línguas de trabalho da União.
2. Os accionistas fornecerão ao Banco toda a informação que lhes poderá ser solicitada a fim de facilitar a realização das suas operações.
3. O Banco publica e comunica aos seus membros um relatório anual que contém uma situação detalhada das suas contas e submete, em períodos máximos de três meses, um resumo da sua situação financeira e um extracto de lucros e perdas com os resultados das suas operações.
4. O Banco poderá publicar também outros relatórios que julgar necessários para a prossecução do seu mandato e funções. Esses serão transmitidos aos membros do Banco.
5. O Banco prepara e submete anualmente à Conferência, através do Conselho Executivo, um relatório sobre as suas actividades.



**Artigo 31º**  
**Aprovação tácita**

Sempre que a aprovação de um membro seja necessária para que o Banco possa agir, esta aprovação é considerada como dada, a não ser que este membro não apresente objecções num prazo razoável fixado pelo Banco no momento da notificação da medida preconizada.

**Artigo 32º**  
**Abertura das operações do Banco**

1. A partir da entrada em vigor do Protocolo e do Estatuto, cada membro nomeia um representante e, o Presidente da Comissão ou o Presidente da Autoridade segundo o caso deve convocar uma reunião inaugural da Assembleia Geral.
2. O Banco comunica aos membros a data em que iniciará as suas operações.

**Artigo 33º**  
**Resolução de diferendos**

E caso de diferendo relativo à participação no capital social ou no levantamento de capital entre o Banco e um antigo membro, ou entre o Banco e um membro, após o término do funcionamento do Banco, esse diferendo será submetido ao Tribunal.

**Artigo 34º**  
**Anexos**

1. Os Anexos aos presentes Estatutos incluem:
  - a) A fórmula de subscrição;
  - b) O quadro das subscrições;
  - c) Os direitos de voto em matéria de decisão da Assembleia Geral e do Conselho de Administração.
2. Estes Anexos devem ser adoptados pela Decisão da Conferência



## **CAPÍTULO IX DISPOSIÇÕES FINAIS**

### **Artigo 35º Entrada em vigor**

O presente Estatuto entra em vigor trinta (30) dias após o depósito do décimo quinto instrumento de ratificação do Protocolo e após a entrada em vigor do Protocolo as emendas ao Acto Constitutivo relativo a transformação da União Africana em Autoridade da União.

### **Artigo 36º Emenda e revisão**

1. O presente Estatuto podem ser emendados ou revistos por decisão da Conferência.
2. O Banco ou qualquer Estado Parte podem propor, por escrito, ao Presidente da Comissão, emendas ou revisão ao presente Estatuto.
3. Para se tornar efectiva, a emenda ou a revisão são adoptadas pela Conferência e submetidas a todos Estados Membros para ratificação, conforme os seus respectivos procedimentos constitucionais. Elas entram em vigor trinta (30) dias após o depósito do décimo quinto instrumento de ratificação.

**ADOPTADO PELA DÉCIMA-QUARTA SESSÃO ORDINÁRIA DA  
CONFERÊNCIA, REALIZADA EM ADIS ABEBA, ETIÓPIA,  
A 2 DE FEVEREIRO DE 2010**

\*\*\*\*\*





**ANEXO A: SUBSCRIÇÕES INICIAIS AO CAPITAL AUTORIZADO PARA OS POTENCIAIS ESTADOS QUE POSSAM SE TORNAR MEMBROS (ARTIGO 6 DO ESTATUTO)**

No.	Estados Membros da União Africana	Total subscrições (Milhões de \$EU)	Percentagem (%)	Capital Autorizado em milhões de \$EU	Capital a pagar (Milhões de \$EU)
1.	Argélia	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
2.	Egipto	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
3.	Jamahiriya Árabe Líbia	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
4.	Nigéria	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
5.	África do Sul	2,100.00	10.00	300.00	1,800.00
6.	Etiópia	718.20	3.42	102.50	616.70
7.	Angola	672.00	3.20	95.96	576.04
8.	Sudão	638.40	3.04	91.14	547.26
9.	Tunísia	594.30	2.83	84.98	509.32
10.	Quênia	541.80	2.58	77.41	464.39
11.	Tanzânia	512.40	2.44	73.34	439.06
12.	R.D. Congo	510.30	2.43	72.87	437.43
13.	Botswana	392.70	1.87	56.01	336.69
14.	Côte d'Ivoire	386.40	1.84	55.09	331.31
15.	Uganda	371.70	1.77	53.09	318.61
16.	Camarões	369.60	1.76	52.74	316.86
17.	Gana	338.10	1.61	48.19	289.91
18.	Senegal	287.70	1.37	41.21	246.49
19.	Madagáscar	270.90	1.29	38.67	232.23
20.	Mozambique	256.20	1.22	36.67	219.53
21.	Mali	237.30	1.13	33.93	203.37
22.	Zâmbia	226.80	1.08	32.34	194.46
23.	Burkina Faso	224.70	1.07	32.15	192.55
24.	Guiné Equatorial	210.00	1.00	30.12	179.88
25.	Zimbabwe	207.90	0.99	29.67	178.23
26.	Niger	176.40	0.84	25.11	151.29
27.	Chade	174.30	0.83	24.90	149.40
28.	Benim	165.90	0.79	23.74	142.16
29.	Maurícias	165.90	0.79	23.74	142.16
30.	Gabão	163.80	0.78	23.29	140.51
31.	Malawi	161.70	0.77	23.25	138.45
32.	Congo (Rep. of)	157.50	0.75	22.40	135.10
33.	Guiné	136.50	0.65	19.35	117.15
34.	Namíbia	136.50	0.65	19.45	117.05
35.	Ruanda	134.40	0.64	19.08	115.32



No.	Estados Membros da União Africana	Total subscrições (Milhões de \$EU)	Percentagem (%)	Capital Autorizado em milhões de \$EU	Capital a Pagar (Milhões de \$EU)	Percentagem Subscrição
36.	Comores	132.30	0.63	19.01	113.29	0.63
37.	Somália	105.00	0.50	15.03	89.97	0.50
38.	Togo	98.70	0.47	14.07	84.63	0.47
39.	Burundi	84.00	0.40	11.95	72.05	0.40
40.	Sierra Leone	73.50	0.35	10.54	62.96	0.35
41.	Lesoto	65.10	0.31	9.24	55.86	0.31
42.	Mauritânia	63.00	0.30	8.97	54.03	0.30
43.	Rep. Centro-africana	60.90	0.29	8.84	52.06	0.29
44.	Suazilândia	60.90	0.29	8.70	52.20	0.29
45.	Eritrea	56.70	0.27	8.11	48.59	0.27
46.	Libéria	42.00	0.20	5.89	36.11	0.20
47.	Cabo Verde	27.30	0.13	4.01	23.29	0.13
48.	Gâmbia	25.20	0.12	3.54	21.66	0.12
49.	Djibouti	21.00	0.10	3.03	17.97	0.10
50.	Guiné Bissau	21.00	0.10	3.15	17.85	0.10
51.	Seychelles	16.80	0.08	2.26	14.54	0.08
52.	R.A. Saharawi Democrática	4.20	0.02	0.65	3.55	0.02
53.	São Tomé e Príncipe	4.20	0.02	0.62	3.58	0.02
<b>I.</b>	<b>Total País da UA</b>	<b>21,000.00 [i]</b>	<b>100.00</b>	<b>3,000.00</b>	<b>18,000.00</b>	<b>100.00</b>
<b>II.</b>	<b>Não Alocados [ii]</b>	<b>4,000.00</b>		<b>1,000.00</b>	<b>3,000.00</b>	
<b>III.</b>	<b>Total Geral</b>	<b>25,000.00</b>		<b>4,000.00</b>	<b>21,000.00</b>	

[i] : os montantes podem não conferir devido a arredondamentos

[ii] : incluir adesão como definido no parágrafo 2 do Artigo 6 do Estatuto



**ANEXO B: DIREITO DE VOTO INICIAL DOS POTENCIAIS ESTADOS QUE POSSAM SE TORNAR MEMBROS (ARTIGO 7, SECÇÃO 3.1 DO ESTATUTO)**

No.	Estados Membros da União Africana	Total de Votos	Percentagem de Votos	Percentagem Subscrições
1.	Algéria	30,566.00	9.26	10.00
2.	Egipto	30,566.00	9.26	10.00
3.	Jamahiriya Árabe Líbia	30,566.00	9.26	10.00
4.	Nigéria	30,566.00	9.26	10.00
5.	África do Sul	30,566.00	9.26	10.00
6.	Etiópia	10,816.00	3.28	3.42
7.	Angola	10,161.83	3.08	3.20
8.	Sudão	9,680.45	2.93	3.04
9.	Tunisia	9,064.47	2.75	2.83
10.	Quénia	8,306.92	2.52	2.58
11.	Tanzânia	7,899.70	2.39	2.44
12.	R.D. Congo	7,852.73	2.38	2.43
13.	Botswana	6,166.57	1.87	1.87
14.	Côte d'Ivoire	6,075.18	1.84	1.84
15.	Uganda	5,875.26	1.78	1.77
16.	Camarões	5,840.48	1.77	1.76
17.	Gana	5,385.34	1.63	1.61
18.	Senegal	4,687.02	1.42	1.37
19.	Madagáscar	4,433.20	1.34	1.29
20.	Mozambique	4,233.06	1.28	1.22
21.	Mali	3,959.23	1.20	1.13
22.	Zâmbia	3,799.61	1.15	1.08
23.	Burkina Faso	3,780.61	1.15	1.07
24.	Guiné Equatorial	3,578.22	1.08	1.00
25.	Zimbabwe	3,533.35	1.07	0.99
26.	Niger	3,077.45	0.93	0.84
27.	Chade	3,055.90	0.93	0.83
28.	Benin	2,940.47	0.89	0.79
29.	Maurícias	2,937.95	0.89	0.79
30.	Gabão	2,894.60	0.88	0.78
31.	Malawi	2,890.62	0.88	0.77
32.	República do Congo	2,806.33	0.85	0.75
33.	Guiné	2,501.07	0.76	0.65
34.	Namíbia	2,511.18	0.76	0.65
35.	Ruanda	2,474.31	0.75	0.64



No.	Estados Membros da União Africana	Total de Votos	Percentagem de Votes	Percentagem Subscrições
36.	Comoros	2,467.48	0.75	0.63
37.	Somália	2,069.23	0.63	0.50
38.	Togo	1,973.16	0.60	0.47
39.	Burundi	1,761.15	0.53	0.40
40.	Sierra Leone	1,620.20	0.49	0.35
41.	Lesoto	1,489.91	0.45	0.31
42.	Mauritânia	1,462.98	0.44	0.30
43.	República Centro-africana	1,449.70	0.44	0.29
44.	Suaazilândia	1,435.71	0.44	0.29
45.	Eritreia	1,376.53	0.42	0.27
46.	Libéria	1,155.12	0.35	0.20
47.	Cape Verde	966.54	0.29	0.13
48.	Gâmbia	920.35	0.28	0.12
49.	Guiné Bissau	880.84	0.27	0.10
50.	Djibuti	868.91	0.26	0.10
51.	Seychelles	791.92	0.24	0.08
52.	R.A. Saharaoui Democrática	630.89	0.19	0.02
53.	São Tomé e Príncipe	628.31	0.19	0.02
<b>Total Países da UA</b>		<b>330,000.00 [1]</b>	<b>75.00[2]</b>	<b>100.00</b>
<b>II. Não Alocados [3]</b>		<b>110,000.00</b>	<b>25.00</b>	
<b>III. Total Geral</b>		<b>440,000.00</b>	<b>100.00</b>	

[1] : os montantes podem não conferir devido a arredondamentos

[2] : Quota dos Estados Membros da UA em votos do Total dos potenciais Membros

[3] : incluir adesão como definido no parágrafo 2 do Artigo 6 do Estatuto

